

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

86 ans d'existence
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXVII No. 13

IMPRIMERIES ALLIÉS

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 29 AOUT, 1946

ECOLE D'ARTS ET METIERS

L'École d'Arts et Métiers de Saint-Jean prépare aux carrières industrielles.

L'industrie actuelle, éprouve un besoin de main-d'oeuvre experte; où les trouvera-t-on?

Elle les trouvera chez les TECHNICIENS de demain. Et c'est demain que les jeunes gens, qui viennent de finir leurs études primaires, pourront, s'ils ont acquis la formation voulue, s'assurer les postes de techniciens, postes qui tout en étant souvent manuels, exigent de leur part une suite dans les idées, une connaissance approfondie des mathématiques et des sciences, en un mot, l'exercice de la pleine capacité de leur intelligence.

L'École d'Arts et Métiers de St-Jean, qui a déjà 5 ans d'existence, offre à nos jeunes gens, la chance de se préparer un avenir plus brillant et plus sûr.

En effet, le travailleur spécialisé, bien avant tout autre, saura se tirer d'affaires et trouver un emploi stable et rémunérateur. Pour quelques enveloppes de paie, sacrifiées aujourd'hui à la maîtrise d'un métier, les jeunes gens qui déjà fréquentent notre École et ceux qui la fréquenteront les prochaines années, s'assureront une meilleure situation, un plus solide

avenir. Pour occuper la place qui vous revient, jeunes gens, instruisez-vous.

Soyez du nombre qui ont l'ambition, la ténacité, en un mot, la volonté de travailler en vue de leur avenir. Car l'avenir est à ceux qui le préparent.

Adoptez une spécialité, inscrivez-vous sans tarder à l'École d'Arts et Métiers de Saint-Jean, 246, rue Champlain. Tél. 4182.

L'outillage maintenant élaboré, permettra à chacun de se préparer à l'industrie par l'étude du **dessin industriel (plans) de la Lecture des plans, des métiers de menuiserie, de charpente et d'ajustage mécanique, le tout joint à l'étude des langues, des sciences pures, des mathématiques avancées,** etc.

Il ne faut pas oublier qu'un **certificat de 7^e année** est suffisant pour suivre le cours de METIERS.

D'autre part, le cours **TECHNIQUE** requiert un **certificat de 9^e année.**

Qu'on se hâte donc de faire son inscription, il y va de votre plus grand intérêt.

La Fête du Travail

sera chômée

Lundi, le 2 septembre, jour de la Fête du Travail, nos ateliers et bureaux seront fermés. Nous prions nos annonceurs, correspondants et abonnés, de nous faire parvenir leurs copies, pour mardi midi, le plus tard. Passé ce laps de temps, l'on court le risque de voir retarder la publication voulue; avis aux intéressés.

Agréable réunion

Lundi soir, un groupe d'amies se réunissaient au Chalet de Mlle Georgette Mercier, à l'occasion du prochain mariage de Mlle Madeleine Ouimet. Un joli cadeau lui fut présenté et une adresse fut lue par une compagne de travail. La soirée commença par une promenade sur l'eau; il y eut épluchette de blé d'Inde, chant et musique, et un délicieux goûter fut servi par Mlle Georgette Mercier.

Voici les noms des personnes présentes à cette jolie réception: Régina Ménard, Mme Jean Ouellette (Jeanne Jean), autrefois de Rimouski; Madeleine Bessette, Cécile Surprenant, Rita Boulais, Joséphine Ditata, Valéda Labonté, Rita Trahan, Rita Rondeau, Cécile Mills, Rose-Blanche Lapointe, Emma Charbonneau, Claire Ouimet, Viola Couture, Monique Frédette, Alice Lamoureux, Monique Lamoureux, Hélène Mercier, nièce de Mlle Georgette Mercier, Thérèse St-Denis, de Val d'Or, et Mlle Gertrude Morin. MM. Roger Renaud

et Jean Guy Dupuis ont fait la musique, et après un bonsoir et des remerciements, les invités se sont retirés à une heure avancée, enchantés de cette joyeuse fête.

Messe spéciale lundi, Fête du Travail

Lundi, Fête du Travail, il y aura, à 9 hrs, une messe célébrée en l'église-cathédrale par Son Excellence Mgr Forget.

Cette messe est recommandée par le syndicat Catholique de la Construction et par le Syndicat Catholique du bas façonné de Saint-Jean.

Tous les membres sont invités à y assister.

Mutation de terrain

M. L.-E. Martel, commerçant de bois et charbon, avantageusement connu de cette ville et de toute la région, a vendu ces jours derniers, le terrain à l'arrière de ses propriétés, sises rue Richelieu, avec une réserve de 85 pieds, à la Kraft Paper Products Ltd, de cette ville.

Le commerce de M. L.-E. Martel sera transporté à une nouvelle adresse, que nous annoncerons dans une prochaine édition.

Omission involontaire

C'est par pure omission bien involontaire que les noms de Mme Eugène Lasnier (Françoise Comeau, g. m. e.) et de Mlle Cécile Lalanne, g. m. e., ont été omis dans

Pour la santé publique

Avis aux personnes qui déposent leurs poubelles, de ne pas le faire des heures à l'avance, même une journée, afin de ne pas propager les microbes et d'éviter une épidémie.

Déposez vos poubelles le jour désigné par la cité et si les vidangeurs passent à 8 heures ou à 9 heures, il suffit de sortir vos déchets 1/2 heure à l'avance.

Lundi, fête du Travail, les vidangeurs ne passeront pas.

Ouverture des classes

L'ouverture des classes, sous le contrôle de la Commission Scolaire de St-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice, aura lieu le 3 septembre prochain. L'inscription des élèves se fera le 2 septembre, tel qu'annoncé précédemment.

Au Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, la rentrée des pensionnaires aura lieu mercredi soir, le 4 septembre; celle des élèves externes, jeudi matin, le 5 septembre.

A Saint-Gabriel de Brandon

Il est définitivement décidé que le congrès de l'association des Hebdomadaires C. F. se tiendra à St-Gabriel de Brandon. En effet, le **Manoir du Lac**, propriété de M. Féréol Armstrong a été retenu pour trois jours, soit les 6, 7 et 8 septembre, afin de loger les congressistes.

C'est un grand honneur pour St-Gabriel et tout le comté de Berthier, de recevoir une délégation aussi distinguée et aussi précieuse. Nous remercions donc les autorités de l'Association d'avoir choisi notre beau village comme lieu de réunion et leur promettons, en retour, une réception dont ils garderont longtemps d'agréables souvenirs.

Sincère bienvenue à tous les congressistes.

A. SYLVESTRE.

Prochains mariages

Lundi, le 2 septembre, sera célébré, en l'église-cathédrale, le mariage de Mlle Jeannette Allard, fille de M. et Mme Eusèbe Allard à M. Roger Benoit, fils de M. et Mme Augustin Benoit.

En l'église-cathédrale, sera célébré, samedi, le 7 septembre prochain, le mariage de Mlle Berthe Geoffrion, fille de M. et Mme Auguste Geoffrion, à M. Paul-Émile Pinsonnault, fils de M. et Mme Adélaré Pinsonnault.

Nos vœux de bonheur sont acquis à ces futurs époux.

la liste des porteuses d'honneur lors des funérailles de leur regrettée compagne, garde Thérèse Ouellette.

En Marge de la Construction Langlois

Les directeurs de la Chambre de Commerce de Saint-Jean ont dûment résolu d'adresser aux journaux locaux une note explicative, en marge de la construction du futur immeuble O. Langlois et Cie., pour laquelle les travaux sont maintenant en cours.

On sait que, contrairement à l'embellissement possible de cette entrée de la ville, le futur immeuble sera construit jusqu'aux abords du trottoir, empêchant ainsi toute perspective d'élargissement de l'entrée du pont.

Comme la Chambre de Commerce de Saint-Jean a reçu, en quelques jours seulement, un nombre incalculable de protestations de la part d'hommes d'affaires et d'industriels de notre ville, elle tient à dégager publiquement toute responsabilité.

A plusieurs reprises en effet, la Chambre de Commerce s'est adressée au Conseil-de-Ville de St-Jean; et encore une fois ces derniers mois, ainsi que l'atteste un volumineux dossier de l'affaire, insistant sur l'opportunité qu'il y avait pour notre ville, d'élargir à peu de frais, une voie essentielle.

Le Conseil-de-Ville actuel n'ayant pas cru bon de prendre la mesure qui s'imposait, savoir l'appropriation d'une lisière de terrain vacant, le long de la rue Saint-Jacques, la Chambre de Commerce ne peut que déplorer le fait; son rôle se bornant à la recommandation de mesures d'intérêt public; dont acte.

Jean FREDERICK,

Secrétaire de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

OUVERTURE DES CLASSES RETARDEE

Au moment d'aller sous presse, le Dr J.-A. Lapierre, médecin en chef de l'Unité Sanitaire de Saint-Jean, nous informe que l'ouverture des classes est retardée au 10 septembre pour toutes les écoles des districts de Saint-Jean, Iberville, Laprairie et Naplerville. Le Séminaire de Saint-Jean, le couvent de la Congrégation de Notre-Dame et l'École Normale sont aussi soumis à cette décision.

Une telle mesure de prudence est devenue nécessaire pour protéger la santé de nos étudiants et il convient de féliciter les autorités médicales et religieuses pour l'intérêt qu'elles manifestent au bien-être de notre population.

Nomination importante à la Congrégation N.-D.

La Révérende Mère Sainte-Madeleine-du-Sacré-Coeur, ancienne supérieure au Pensionnat, à l'École Normale, à l'École Notre-Dame-du-Sacré-Coeur et à l'École Lasalle, et qui nous a quittés en juillet dernier, vient d'être nommée maîtresse générale des Etudes, à la maison-mère de la Congrégation de Notre-Dame.

La Révérende Mère Sainte-Madeleine, dont l'oeuvre de progrès et de dévouement a rayonné pendant six ans sur l'éducation de notre ville, reçoit, de par ce nouveau mandat, un vaste champ de labeur qui lui permettra d'utiliser pleinement les belles qualités d'intelligence et de coeur, la formation classique et pédagogique de haute valeur qu'elle possède, et que la population de Saint-Jean a su apprécier en maintes circonstances.

Revue de la situation dans le District No 16

Sur les 21 commissions scolaires du district, les suivantes ont accordé à date, un salaire vital à leurs institutrices: \$700., \$950. pour St-Jean, ville et \$600., \$900. pour Iberville, St-Jean paroisse, Sabrevois, Henryville, Lacolle. Deux ou trois autres municipalités sont sur le point de se joindre à leurs devancières.

Nous avons tout lieu d'espérer que la récente déclaration de M. Omer Côté, corroborée antérieurement par Lacolle, assurant que les octrois couvriront jusqu'à 75% des salaires, sera un appui assez puissant pour qu'on se rende aux légitimes demandes de nos institutrices.

Déjà plusieurs de nos plus compétentes ont accepté des classes dans les districts voisins.

On comprendra assez facilement le mécontentement des gens bien pensants de chez-nous, de St-Grégoire par exemple, où on tente depuis près de 3 semaines, de remplacer un personnel de choix de 3, 5, 12, 13, 15 jusqu'à 21 ans d'expérience dans la même municipalité en dépit d'une économie de près de \$1300, sur l'an dernier, si on maintenait le même personnel, au même salaire, \$600., \$900., échelle du district respectée. Mais il importe beaucoup plus de baisser la taxe que d'augmenter le niveau intellectuel de nos écoliers.

Et tout ça, en marge d'une loi destinée à assurer le progrès de l'éducation. Ce qui prouve qu'elle vient à son heure et qu'il reste beaucoup à faire.

La Direction de l'A. C. I. R.

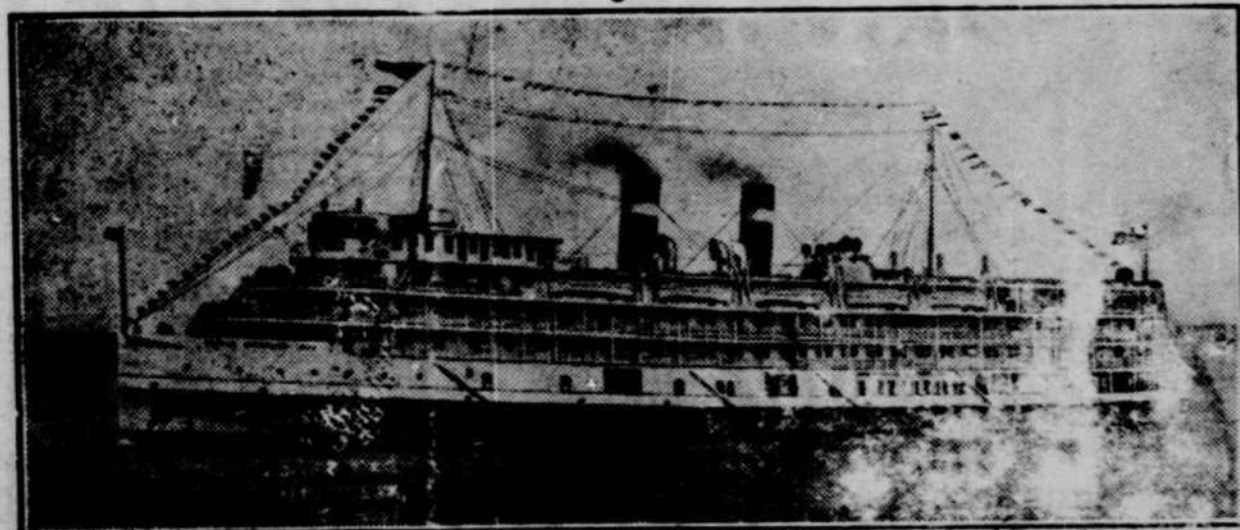
Maintes hirondelles ont fui avec les maisonnettes.

DERNIER AVIS AUX MARCHANDS DU DISTRICT

Le Congrès du cinquantenaire de l'Association des Marchands Détaillants de la province.

- Groupera 500 de vos confrères
- Prendra des décisions importantes
- Etudiera tous vos problèmes
- Vous procurera un repos bien mérité

Serez-vous des nôtres? A bord du Tadoussac. Quatre jours et quatre nuits inoubliables, du 22 au 25 septembre. Pour plus amples informations, adressez-vous à l'Association des Marchands Détaillants, 354 est rue Ste-Catherine, Tél. MA. 9451 ou à L. O. Régner, St-Jean, Tél. 582. Hâtez-vous, les cabines se vendent rapidement. Il ne reste que trois semaines.



ST-JEAN EN SEMI-FINALE CONTRE LE DRUMMONDVILLE

Lavalley et Thibault lancent bien pour éliminer Marieville. — Couillard et Suga brillent dans la première partie. — Léo Dubé cogne deux circuits dans la deuxième. — Jules Lussier en frappe un quatre buts avec deux coureurs sur les sentiers. — Contre Drummondville en semi-finale.

Le club de baseball Saint-Jean a fait un autre pas vers le championnat de la ligue Provinciale, dimanche dernier, alors qu'en remportant les honneurs du programme double contre le Marieville, nos joueurs éliminaient ce dernier pour passer en semi-finale contre le Drummondville dans une autre série de trois dans cinq. Le Drummondville a eu raison de son côté du Ville Emard en trois parties consécutives, pendant que nos porte-couleurs avaient le premier détail à leur crédit par trois victoires contre un défaite.

Une belle performance de notre lanceur Lavalley, qui après un début plutôt chancelant, se remit d'aplomb, a donné une première victoire par 7-5 dans la joute à Marieville. Encore une fois, nos porte-couleurs purent revenir de l'arrière pour enfin réussir trois points dans les cinq derniers bâtons pendant que les joueurs du Marieville étaient à la merci de notre lanceur qui eut un bon support de ses co-équipiers. Au cours des 3 premiers bâtons, le club receveur obtint huit de ses neuf coups sûrs et ses cinq points. St-Jean, de son côté, n'obtint que six coups sûrs contre Fournier et Turcotte. Suga en décrocha deux pour sa part et Couillard expédia la balle pour décrocher un simple et un magnifique deux-but. André Choquette et André St-Jean obtinrent les deux autres. Le club local ne commit qu'une seule erreur, pendant que les perdants en commettaient quatre.

La quatrième partie de la série fut tout aussi excitante pour les supporters du club St-Jean, le début de la joute n'offrit certes pas grand chose à nos partisans qui virent le club visiteur prendre une forte avance de quatre points au cours des deux premières manches. Mais le coup de bâton vint à la rescousse de Thibault qui officiait au monticule, notre lanceur fit très bien après ces deux manches, n'allouant aucun point et seulement sept pour la partie. Lancement pendant huit manches et un tiers, Lavalley vint terminer en maître cette manche finale. Thibault fut crédité du gain qu'il a certainement bien mérité. Trois formidables coups de circuits furent frappés par le club local. Léo Dubé en traversa deux longs coups par dessus la clôture du champ centre, mais à chaque reprise, aucun coureur n'était sur les sentiers. Jules Lussier fut le grand héros du jour, alors que venant frapper en relève pour Marcel David, la première balle que lui envoya Proteau, il l'expédia loin au dessus de la Chambre des joueurs. Ce coup de Jules donnait trois points, lesquels permettaient de porter le pointage nul. Avant ce coup, André St-Jean avait fait compter Suga, grâce à un deux buts dans le champ gauche. Un autre circuit dans la cinquième, de Léo Dubé, un but sur balles à Maurice Guérin et un magnifique double d'André Choquette donnèrent les points nécessaires pour remporter la victoire qui voulait dire l'élimination du Marieville. Paul Potvin fut le receveur pour Thibault, et le vétérain fut encore à la hauteur de la situation derrière le marbre.

Le lanceur Fournier, du Marieville ne joua certes pas de chance au cours de la série, alors qu'il eut le crédit des trois défaites de son équipe. Lavalley décrocha deux gains et Thibault se fit valoir dans la quatrième joute de la série. Encore une fois, Louis Bourdon fut malchanceux en dépit d'une belle performance au monticule.

Dimanche prochain, une nouvelle série débute, pour le St-Jean; en effet nos gars ont maintenant à batailler contre le dangereux Drummondville. Toutefois, au cours de la saison régulière, nos joueurs obtinrent deux victoires contre ce club et n'essuya qu'un seul échec, lors de la partie d'ouverture.

La première partie de la nouvelle série avec le Drummondville,

débutera dimanche prochain, à Drummondville, la première partie étant cédulée pour une heure et demie. La seconde aura lieu au Centre Sportif tout comme dimanche dernier, à 5 heures et demie.

Fort probablement que Lavalley, qui blanchissait le Drummondville par 2-0, sera l'artilleur dans la joute d'ouverture alors que Lefty Bourdon tentera de remporter un gain dans la seconde au Centre Sportif. Nos gars n'auront certes pas la tâche facile contre le Drummondville, qui a mené la tête de la ligue pendant la majeure partie de la saison, mais tout de même depuis que St-Jean a rencontré le Drummondville, il s'est de beaucoup renforcé et l'on peut s'attendre que les joutes de la série fourniront beaucoup d'action et de l'excellent jeu de la part des deux camps opposés. Souhaitons tous les succès à Nos Braves qui débute en semi-finale dans une série de trois dans cinq. N'oublions pas que les places se feront rares dimanche prochain et nous conseillerions aux fervents qui suivent les destinées du Club St-Jean, de se rendre avant que l'arbitre lance le cri "AU JEU" qui marquera la seconde partie de la série Drummondville-St-Jean.

SOMMAIRE

St-Jean	103 100 110—7 6 1
Marieville	104 000 000—5 9 4
Batteries:	Lavalley et Paré—Turcotte, Fournier (3) et De Lottainville.
Marieville	330 000 000—6 7 0
St-Jean	204 020 00x—8 8 1
Batteries:	Proteau, Fournier (3) et De Lottainville — Thibault, Lavalley et P. Potvin.

PIT.

BALLE-MOLLE

Dominion Blank Book élimine Singer en semi-finale, au grand désappointement des joueurs de la D. S. C.

Les joueurs de la Dominion Blank Book, habilement pilotés par Eddy Mombteau, ont éliminé le club Singer, samedi après-midi, au Centre Sportif, en remportant une seconde victoire contre ce club au compte de 9 à 4, pour gagner la série, deux victoires contre une défaite.

La D. B. B. a compté 4 points dans les deux premières manches, alors que Armand Bessette se mit en évidence en cognant un double et un triple dans ses deux premières apparitions au bâton.

Le Singer a tenté de se rallier à la 4ième manche en plaçant deux coureurs sur les buts avec aucun retrait, mais deux des trois frappeurs suivants furent retirés au bâton par Bernard Trahan.

Dans la manche suivante, le Singer a compté deux points, grâce à Jean-Marie Laforest, qui a frappé un circuit dans le champ gauche, avec un joueur sur les buts, et ils ont complété le pointage avec un point à la sixième, et le quatrième à la neuvième manche.

D. B. B. a compté un point, leur cinquième, à la cinquième manche, et trois autres à la septième, alors que Bernard Trahan a cogné un superbe trois buts, pour faire compter deux points, et à la huitième manche, ils ont enregistré un autre point pour porter leur total à 9 à 4.

Bernard Trahan, lanceur gagnant a retiré cinq frappeurs au bâton en plus de briller à l'offensive.

Charles Choquette, Gaston Raymond, Arthur Bélanger, Bessette, Longtin et St-Pierre ont le plus brillé sur la défensive.

Pour les perdants, Laforest, LaRose et Cloutier ont été les plus solides tant sur la défensive qu'à l'offensive.

Maintenant, qu'ils le veulent ou non, et malgré tout l'encouragement qu'ils ont accordé au club Singer, les joueurs de la D. S. C. devront faire face au Club D. B. B. en finale, au Centre Sportif, samedi après-midi, à 2 heures, et là, ils verront qu'ils ne sont pas seuls

sur le terrain, malgré le dire de Lucien Choquette qui croit la partie gagnée d'avance.

Alors, rendons-nous au Centre Sportif, samedi après-midi, le 31, à 2 heures, afin de voir triompher les champions de 1945, et aussi pour être témoin du pauvre esprit sportif qui anime les joueurs de la D. S. C.

BILLY.

Le Cyclo-Richelieu à Ausable Chasm, N. Y.

Pour la fin de semaine des 24-25 août, le "Cyclo-Richelieu" avait au programme deux randonnées cyclistes. La première pour AuSable Chasm, N. Y., dont le départ eut lieu samedi après-midi, le 24 août, vers 2.30 hrs P. M., les cyclistes atteignant Plattsburg N. Y., vers 6.30 hrs P. M. où tous couchaient, puis, le lendemain matin, après la messe, l'on reprenait la route pour AuSable Chasm, N. Y.

Après la visite des merveilles géologiques de ce pittoresque coin de Monts Notre-Dame, avec photos par M. J. Roberge, dîner champêtre à Port Kent et envolée au-dessus du Lac Champlain, le retour s'effectuait par Chazy, Cooperville, Rouses Point, N. Y., St-Paul et St-Jean, atteint vers 7.30 hrs P. M., dimanche soir.

Sur invitation spéciale du "National-Quilicot" un autre groupe s'est rendu à Montréal, dimanche, le 25 août, assister à l'arrivée de la grande course cycliste Québec-Montréal et à la réception qui suivit à la Palestre.

A l'occasion de la longue fin de semaine de la Fête du Travail, il y aura excursion pour Newport, Vt. Départ par le train du C. P. R., vers 2.30 hrs P. M., samedi, arrivée à Magog vers 4.20 hrs P. M., d'où l'on prendra le vapeur "Anthemis" pour une croisière sur le magnifique lac Memphremagog, arrivant à Newport, Vt., vers 2 hrs P. M. La journée du dimanche sera passée à visiter la région et profiter des avantages de la plage municipale de Newport, puis retour à Magog, coucher à Waterloo. La journée du lundi sera passée au Lac Brome Boating Club, puis retour à St-Jean, le lundi soir. Pour informations, communiquer avec MM. Roland Robert, Tél. 4232 et J. Roberge, Tél. 2065.

Ligue Commerciale

Le Chevalier de Colomb gagne 7 à 6 et élimine ainsi le V-41.

Les joueurs du gérant Lavalley sont venus bien près d'égaliser les chances dans la semi-finale du détail de la Ligue Commerciale.

A la 7e manche, alors que le V-41 menait 6 à 5, le C. de C. plaça deux hommes sur les buts, grâce à 2 erreurs consécutives et le lanceur B. Trahan s'amena alors au bâton et aida sa propre cause en frappant une magnifique trois-but, ce qui changeait une victoire presque certaine du V-41 en une défaite.

Par cette victoire le C. de C. s'est acquis le droit de rencontrer le Rest. Dufour en finale.

La 1ère joute étant jouée mardi, le 27, au terrain de la Commonwealth et la 2e partie sera jouée ce soir jeudi, au Centre Sportif.

Donc en foule.

Téls: 860
2308

140 Foch
81 Notre-Dame

RAYMOND & RAYMOND

ASSURANCES GENERALES

VIE - FEU - AUTOMOBILES - TAXIS
ET RESPONSABILITES.

The Continental Life
Insurance Co.

Phoenix Ass.
Co. Ltd.



SIÈGE SOCIAL
ST-HYACINTHE

LA SURVIVANCE

COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

assure à votre foyer, la protection
dont il a besoin.

Elle nous aide à préparer l'avenir de ceux qui nous
sont chers.

ALBERT GOYETTE
AGENT

113 CHAMPLAIN

TEL. 606



Une crème de beauté tout à fait différente...

Ardena
Perfection Cream

Cette nouvelle formule réunit des ingrédients qui aideront toutes les complexions. Employé quotidiennement comme traitement de beauté, cet émulsion riche et onctueuse est tout indiqué pour rajeunir les peaux fines et moins jeunes... pour effacer les rides légères qui prennent naissance à la commissure des lèvres et des yeux. Employez Ardena Perfection Cream pour soigner la peau qui demande à être particulièrement protégée contre l'incursion des années. Cette crème merveilleuse adoucit, satine et rafraîchit la peau; elle est d'une consistance si riche et si adoucissante que vous l'emploierez avec plaisir... tous les jours.



\$7.50 et \$12.50

Elizabeth Arden

Dépositaire:

LA PHARMACIE

ARMAND BOURGEOIS

Coin St-Jacques et Champlain

Tél. 2106

Grandes Régates de la C.B.R.A. à Saint-Jean, dimanche

Le public de Saint-Jean, d'Iberville et des environs sera témoin de grandes régates qui auront lieu sur la rivière Richelieu, dimanche, le 1er septembre. Ce sera la première organisation du genre sur notre belle rivière.

Ces régates sont organisées par

la Canadian Boating and Racing Association, (C.B.R.A.), sous les auspices de la Chambre de Commerce Junior de St-Jean et d'Iberville. Ce corps public de chez-nous a été heureux de promouvoir cette organisation qui attirera à Saint-Jean des milliers de visiteurs et qui vaut à notre Cité une large publicité. D'autant plus que la C.B.R.A. est une initiative exclusive-ment canadienne qui a pour but unique le développement du sport du canot-automobile dans la Province et au Canada.

Les régates de dimanche prochain réuniront une cinquantaine de canots-automobiles, embarcations les plus rapides au Canada. Le championnat provincial des bateaux de plaisance, avec moteur détachable (outboard) sera disputé lors de ces régates. Les spectateurs auront aussi l'occasion de voir une innovation qui consiste en des courses individuelles de "Slalom" sur l'eau. Cette épreuve nouvelle montrera toute l'habileté des conducteurs des embarcations.

La Cité de Saint-Jean a offert un magnifique trophée qui portera le nom de "Trophée de la Cité de Saint-Jean" et qui sera disputé chaque année pour la course "sans limites".

Ne manquez pas d'être parmi la foule des spectateurs, dimanche prochain. Les courses se dérouleront en face des terrains de l'Oeuvre des Terrains de Jeux et de la Gaïeté Française. Le public se rendra sur ces terrains par les entrées de ces deux endroits. Une contribution de \$0.50 est demandée aux adultes et \$0.25 pour les enfants. Le stationnement est gratuit et les automobilistes trouveront amplement d'espace.

Les courses commenceront à 1.30 hre P. M. précises pour se terminer vers 5.30 hrs P. M.

Au cas de pluie, les régates sont remises au lendemain, 2 septembre.

La vérité ne permet à aucun esprit, si grand et si noble qu'il soit, de se passer d'elle. Elle est un fardeau, mais elle est une lumière. Le fardeau jeté bas, la lumière est éteinte, la nuit règne dans l'histoire, on s'y égare, on s'y perd. Avec l'intelligence la mieux faite pour saisir l'ensemble des choses, on ne les considère que par fragments incomplets, les leçons qu'on en tire laissent la raison incertaine et l'admiration inquiète.

Louis VEUILLOT

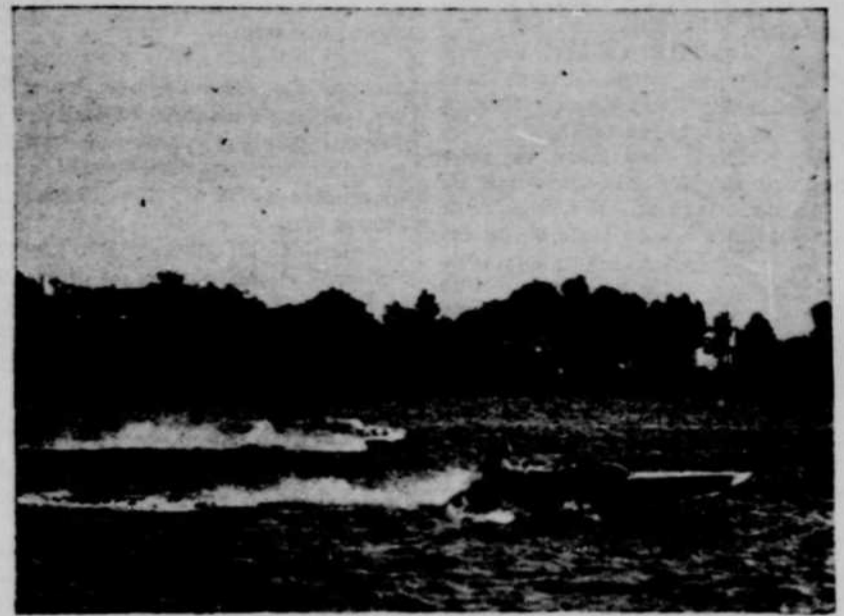
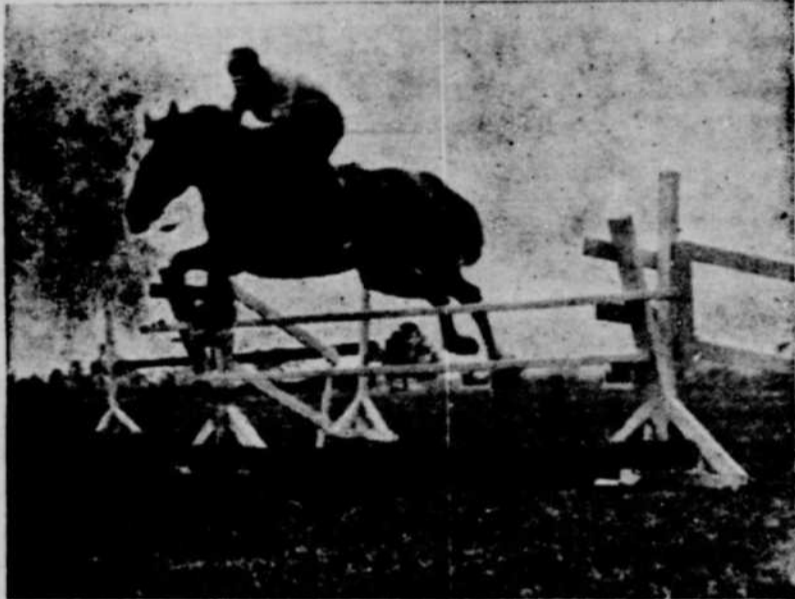


Photo prise en action à la dernière régates de Valleyfield, entre l'Atomique et Mr Dockett, l'un des yatch les plus rapides. On les verra aux régates de St-Jean, dimanche le 1er septembre.

CONCOURS HIPPIQUE

IL SE PREPARE POUR LE CONCOURS HIPPIQUE DE SAINT-JEAN, les dimanche et lundi, 1er et 2 septembre 1946 JIMMY, propriété de M. Oliva Lamoureux, de Saint-Jean, monté par M. Pat Forgrave, d'Iberville. Cette photographie fut prise récemment alors que cheval et cavalier se préparaient pour le concours de Saint-Jean.



L'ON PREVOIT UN SUCCES POUR CE CONCOURS HIPPIQUE. Il n'y a que la température qui pourrait empêcher l'exécution de ce tournoi.

Les services de Monsieur Bill Duffield comme annonceur ont été retenus.

Une classe qui ne manquera pas d'intérêt est celle des chevaux de livraison qui se disputera le trophée offert par Monsieur Maurice Farand. Plusieurs ont manifesté le désir d'arriver premier.

Plusieurs inscrits dans la classe de chevaux conduits par hommes sont considérés comme candidats sérieux pour remporter la magnifique coupe offerte par le Dr Roméo Marcoux de Saint-Jean.

La direction rappelle aux exposants et au public que la première classe au programme sera jugée à 1.30 au précisme et que les exposants qui arriveront en retard, ne seront pas admis dans l'arène pour être jugés. Un programme imprimé sera remis à tous les propriétaires de chevaux et tous et chacun sont priés de le suivre attentivement.

La direction prie les propriétaires de chevaux et leurs employés de bien vouloir se présenter dans un accoutrement convenable pour la classe dans laquelle ils font partie. Les organisateurs se sont donné de la peine pour présenter au public de Saint-Jean et des environs un concours hippique intéressant avec les chevaux mis à leur disposition et les exposants sont priés de faire leur part pour le rendre attrayant.

Le dernier jour pour les inscriptions: Aucune inscription ne sera reçue après samedi, le 31 août 1946.

De jolies rosettes et de beaux prix seront remis aux gagnants. Ces prix sont actuellement dans les montres du magasin J. P. BRODEUR, rue Richelieu, Saint-Jean, P. Q.

Le programme est de tout premier choix et la direction du CLUB HIPPOMOBILE ET D'ÉQUITATION DE SAINT-JEAN compte sur l'encouragement de la population de Saint-Jean et des environs.

Tous les exposants voudront bien réclamer leur numéro d'identification dès leur arrivée sur le terrain.

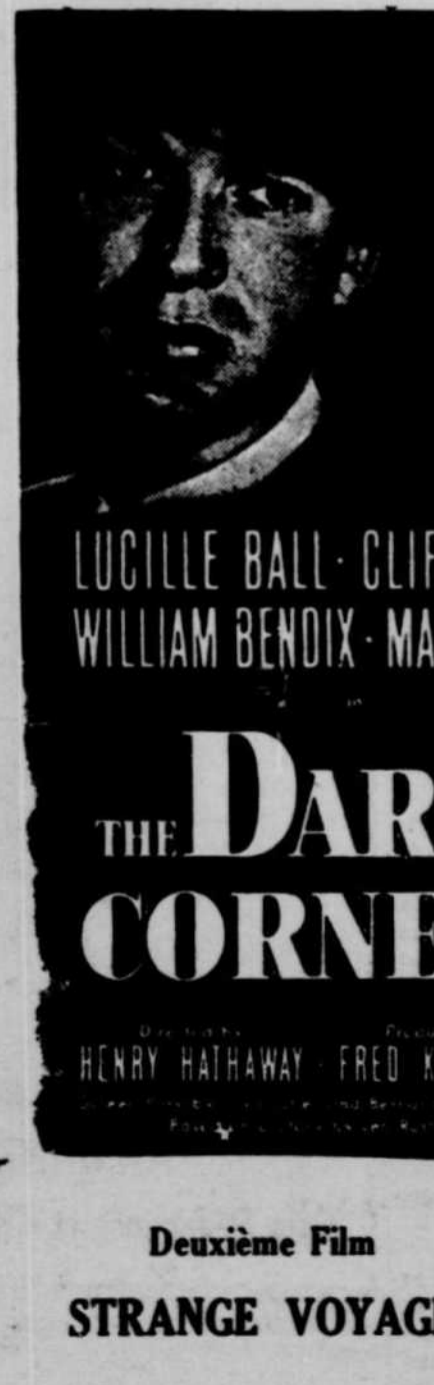
Juste au moment d'aller sous presse, nous apprenons que de nouvelles inscriptions aux concours sont parvenues au Président. Elles viennent de Messieurs L. Desruisseaux, André Renaud, Adélaré Dumas,

Dr A. Bérubé, des Ecuries Mont Pleasant, tous de Sherbrooke.

CINEMA CARTIER

Jeudi - Vendredi-Samedi

Dimanche-Lundi-Mardi-Mercredi



LUCILLE BALL · CLIFTON WEBB
WILLIAM BENDIX · MARK STEVENS

THE DARK CORNER

HENRY HATHAWAY · FRED KOHLMAR

Deuxième Film

STRANGE VOYAGE

Bouleversant Drame
empreint d'un

MAGNETISME
— ETRANGE —

Scènes tendues, étoffées qui vous tiendront sans relâche en état d'alerte!

DEUX VEGETES AU TALENT CONSACRE

Pierre FRESNAY
ET Madeleine RENAUD
dans



L'ESCALIER
SANS FIN

JEAN MAX
MARIE DÉA
JEAN SERVAIS

UN DRAME
D'UNE FORCE
INOUE!

FINANCE NOIRE
avec ALICE FIELD et JACQUES VARENNES

VA-ET-VIENT

—M. Josaphat Carter, de cette ville, rendait visite à son amie, Mlle Marthe Collette, de Granby, lundi et mardi derniers.

M. Wilfrid Patenaude, de New-Bedford, Mass.; Mlle Béatrice Benoit, opératrice du Bell Telephone; M. et Mme Conrad Dupuis, de cette ville, sont de retour d'un voyage d'une semaine au cours duquel ils ont visité Kingston et New-York. Tous sont revenus enchantés de leur voyage.

—M. et Mme Roland Champagne et M. Lionel Dupuis, de cette ville, sont de retour d'un voyage d'une semaine au cours duquel ils ont visité Boston, New-Bedford et autres endroits.

—Mlle Yvette Dolbec de cette ville est actuellement à New-York, en vacances. Elle a visité Hyde Park, la demeure du Président Roosevelt, et Boston, et reviendra par avion.

—Mlle Régina Délorne passait la fin de semaine dernière aux Trois-Rivières chez M. et Mme Arthur Rivard.

—M. J.-E. Lord et son épouse ainsi que leur jeune fille Denise sont de retour d'un voyage aux Etats-Unis. Ils ont visité Lowell, Boston, Providence et les centres environnants où ils ont de nombreux parents et amis. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

—M. et Mme Guy Normand, séjournent une dizaine de jours à La Malbaie.

—M. et Mme Alain Robert, de Hartford, Conn., visitaient lundi dernier, M. et Mme J.-E. Normand, de cette ville.

—M. Antoine Campbell, de l'École de l'Hôtellerie, à Saint-Paul l'Ermitte, de passage chez sa mère, Mme Mastal Campbell, mardi dernier.

—M. et Mme J.-A. Paquette ont visité leurs parents de Bedford et de Dunham. Ils ont aussi visité l'exposition du Cercle des Fermières de Dunham.

—Mlle Rachel Cartier est de retour d'une huitaine passée à Saint-Bruno.

—Mlle Gisèle Tarte, de Sutton, était de passage parmi nous ces jours derniers; elle a visité ses parents et amis de St-Jean et d'Iberville.

—M. et Mme Léo Leblanc passeront quelques jours à Sherbrooke, les hôtes en fin de semaine de M. et Mme Armand Laberge; ils comptent aussi visiter l'exposition de cette magnifique région de notre Province.

—Mme Albert Beauregard, de la rue Collin, passe un mois en visite chez des parents et amis de Fall-River, Mass. et d'autres centres américains.

—Après avoir visité Providence, Central Falls, Warren, R. I. et Fall-River, Mass., Mlle Lucie L'Ecuyer passe une quinzaine au Cap Cod.

—La semaine dernière, Soeur Georges de Palestine, née Marie-Provost, des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, qui avait été trois ans sans marcher, avait le bonheur de recouvrer la santé et de visiter sa famille. Elle était accompagnée de sa nièce Soeur Louis Elisée, née Simone Prévost. Elles ont visité chez Mme Elisée Prévost, MM. Joseph-Henri et Adrien Prévost et Mlle Elizabeth Prévost de Saint-Edouard de Napierville, ainsi que Mme Euclide Roy et ses enfants, de Saint-Jean. Soeur Georges et sa compagne sont demeurées quelques jours à St-Edouard.

—M. Amédée Thibault, marchand de St-Albans, accompagné de ses sept filles religieuses de la Communauté Ste-Croix, était dernièrement, en visite dans la famille Geo. Bernard, de la rue Mercier.

Mme Gibeau, de Old Orchard aussi cousine de Mme Bernard, les accompagnait.

—Garde Bradette, de l'Hôpital de Verdun, de passage à St-Jean, se rendait avec M. Rosaire Bernard et M. et Mme St-Amand, visiter la famille Paul Bernard, de Granby.

—Le jeune Jean-Charles Bernard de Granby, étudiant depuis quatre ans, chez les RR. Frères Maristes d'Iberville, vient d'entrer au Juvénat de cette même communauté, à Saint-Hyacinthe.

—MM. Gérard Roy, Denis Lareau, Miles Rita Lareau, Claire Bachand, de passage à l'exposition de Sherbrooke, récemment.

—Miles Carmen et Madeleine Rancourt; MM. Gérard Cloutier et Mar-

cel Rancourt assistaient au mariage de Mlle Blanche Rancourt ces jours derniers.

—M. et Mme Adrien Bachand, restaurateur de New-Bedford, leurs filles, Mmes Théodore Stallagar et Joseph Cadoza, leur fils, M. Roger Bachand sont en visite parmi nous, les invités de M. et Mme Henri Lachance.

—Mme W. H. Gagné, son fils, M. J. Gagné et son épouse, de l'Echo de St-Justin étaient de passage à nos bureaux vendredi dernier, de retour des Etats-Unis, et en route pour leur foyer.

—Dernièrement, M. et Mme Arthur Dubois étaient de passage à Montréal, où ils ont assisté au mariage de leur neveu. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

—Mlle Cécile Gaudreau, de La Patrie, Mlle Estelle Dumoulin, MM. Claude et Roger Dumoulin, de Scotstown, ont visité Mlle Louise Fortin, dimanche dernier.

—M. Fernand Rousseau, de Beauré, de passage ces jours derniers chez le Dr. et Mme Aimé Perrier.

—Mme Arthur Trikey, de Fergus, Ont., était en visite la fin de semaine dernière chez M. et Mme Félix Tétrault, de la rue Champlain.

—Miles Ida Tétrault de cette ville et Bernadette Mulligan, de Détroit, Michigan sont actuellement à Rimouski où elles font le voyage organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes.

—M. et Mme Armand Brousseau, de Ville LaSalle étaient de passage en notre ville dimanche dernier, où ils ont visité parents et amis.

—M. et Mme Frédérick Coddling, leur fille Madeleine, de St-Albans, Vt., ont passé la fin de semaine dernière chez Mme Geo. Raymond.

—Mme Bella Leduc, de Pawtucket R. I., en visite chez son père, M. Philias Quintin de cette ville; elle a aussi visité tous ses parents et amis de cette ville et des environs.

—Mme Kathleen Pasquella, et son jeune enfant, Freddy, de New-York, étaient de passage en fin de semaine dernière, chez Mlle Cécile Bédard, de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

—Étaient en visite chez M. et Mme Paul Pichette à la Chute Rouge: MM. et Mmes Raoul Fortin, Oslas Choinière, Emilien Ménard, leurs enfants Yolande et Laurent, de cette ville.

—Mme Philodor Dextraze, M. et Mme Prudent Dextraze, Mlle Jeannette Dupuis et M. Léopold Dextraze sont de retour d'un voyage aux Chutes Niagara et à Buffalo.

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 12 août, a été baptisée Marie-Marguerite-Jacqueline, enfant de M. Napoléon Legault et de Lucienne Brault. Le parrain a été M. Emile Legault et la marraine Marguerite Lachance, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 16 août, a été baptisée Marie-Jeanette-Andrée-Hélène, enfant de M. Léon Ménard et de Eva Guay. Le parrain a été M. Maurice Lamoureux et la marraine Jeannette Girard.

A la Cathédrale, le 18 août, a été baptisée Marie-Christine-Ginette-Diane, enfant de M. Roger Raymond et de Madeleine Landry. Le parrain a été M. J.-Achille Landry et la marraine Emérentienne Gilbert, grands-parents.

A la Cathédrale, le 18 août, a été baptisé Joseph-Jean-Robert, enfant de M. Armand Patenaude et de Rose Waters. Le parrain a été M. Hector Patenaude et la marraine Marie Demers, grands-parents.

En la Cathédrale le 25 août a été baptisé Joseph-Philippe-Jean-Pierre né le 20 courant, enfant de M. Paul-Emile Bazinet et de Thérèse Bérard. Le parrain a été M. Philippe Bérard et la marraine, Simone Bérard, oncle et tante de l'enfant.

—En la Cathédrale le 25 août a été baptisée Marie-Christiane-Rose, née le 21 courant, enfant de M. Christian Lassonde et de Angéline Dubois. Le parrain a été M. Hector Lassonde, et la marraine, Aurore Leblanc, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

—En la Cathédrale le 25 août a été baptisé Joseph-Albert-Claude, né le 24 courant, enfant de M. Willie England et de Pauline Gagnon. Le parrain a été M. Albert Gagnon et la marraine Clarisse Pépín, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—En la Cathédrale le 25 août a été baptisé Joseph-Albert-Claude, né le 24 courant, enfant de M. Willie England et de Pauline Gagnon. Le parrain a été M. Albert Gagnon et la marraine Clarisse Pépín, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—A Notre-Dame Auxiliatrice le 21 août a été baptisé Joseph-Jimmy-Roland, né le 20 courant, enfant de M. Charles Tremblay, contremaître et de Simone Poissant. Le parrain a été M. Jimmy Omelusuk et la marraine Louise Tremblay, son épouse, oncle et tante du bébé.

—A Notre-Dame Auxiliatrice le 25 août a été baptisée Marie-Micheline-Hélène-Gisèle, née le 22 août, enfant de M. Roger Dubuc et de Germaine Leblanc. Le parrain a été M. Philippe Jetté, et la marraine, Marie-Louise Leblanc, son épouse.

MARIAGES

POIRIER-MARTIN

En l'église Cathédrale, le 17 août, a été célébré le mariage de M. Jean-Maurice Poirier, fils de M. Alphonse Poirier et de Angéline Dextraze, à Mlle Claire Martin, fille de M. J.-Aimé Martin et de Alice Lemieux. Les témoins ont été MM. Alphonse Poirier et J.-Aimé Martin.

GOBEIL-MOREAU

En l'église Cathédrale, le 19 août, a été célébré le mariage de M. Raoul Gobeil, fils de M. Léandre Gobeil et de feu Marie Tremblay, à Mlle Fernande Moreau, fille de M. Omer Moreau. Les témoins ont été MM. Léandre Gobeil et Omer Moreau.

PARADIS-BACHAND

Lundi matin, à neuf heures, en la cathédrale de Saint-Jean, avait lieu le mariage de Mlle Jeannine Bachand, fille de M. et Mme Hector Bachand, avec le Dr. Léo Paradis, chirurgien-dentiste, fils de M. et Mme Wilfrid Paradis. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Léo-Paul Allard, professeur au Séminaire. M. Étienne Guillet touchait l'orgue. Des glorieux décollaient le choeur et la nef, à cette occasion. La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de satin français blanc avec incrustations de tulle, un voile de tulle illusion maintenu sous des gardénias et un livre d'heures. M. Paradis était le témoin de son fils. La demoiselle d'honneur, Mlle Jeannine Paradis, soeur du marié, portait une robe de satin bleu glacier, des accessoires mûre sauvage, un bandeau et un manchon de roses Sweetheart. M. André Bachand, frère de la mariée, était garçon d'honneur. Le Dr. Marcel Nantel, M. Guy Normand, M. Germain Bachand ainsi que M. Loraime Dumas plaçaient les invités. Mme Bachand, mère de la mariée, portait une robe de crêpe bleu romance, un petit chapeau de plumes, des accessoires noirs et des roses rouges à l'épaule. Mme Paradis, mère du marié, portait une robe de crêpe bleu d'or, aux lignes romaines, avec touche de paillettes, un grand chapeau de feutre noir avec motifs de paillettes, des accessoires noirs et une orchidée à l'épaule. Après une réception les nouveaux mariés partirent pour un voyage d'une quinzaine de jours à La Malbaie. La mariée portait alors un costume de lainage rose crépuscule orné de renard blanc et des accessoires d'alligator.

Nos vœux de bonheur leurs sont acquis.

CARON-CLOUTRE

Lundi, en l'église-cathédrale M. l'abbé L.-G. Déland, bénissait le mariage de sa cousine, Mlle Marthe Caron, fille de M. Emile Caron et de Joséphine Déland, avec M. Gérard Cloutre, fils de M. Moïse Cloutre et de M.-Lse. Berger.

Les mariés avaient pour témoins leur père respectif. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée, puis l'heureux couple partit en voyage dans les Laurentides. Nos vœux de bonheur leur sont acquis.

BONNETTE-VIVIER

A Notre-Dame le 24 août a été célébré le mariage de M. Jean Bonnette, mouleur, fils de M. Théodore Bonnette et de Rose Beauregard, à Mlle Lucille Vivier, fille de M. Alphonse Vivier et de Fernande Dionne de St-Luc. Les témoins ont été leur père respectif.

LAPOINTE-CHOINIÈRE

A Notre-Dame Auxiliatrice le 24 août a été célébré le mariage de M. Roberval Lapointe, fils de feu Oméridé Lapointe et de Maria Michaud de la Rivière-du-Loup à Mlle Rita Choinière, fille de feu Auguste Choinière et de Georgiana Langevin, de St-Jean. Les témoins ont été



IL DOIT Y AVOIR UNE RAISON:

Pour que les élèves du soir du COLLEGE COMMERCIAL MARCOUX, cours de deux ans, une fois inscrits, le suivent d'une façon régulière et vont jusqu'à l'obtention du diplôme.

GARÇONS ET FILLES

ENTREE: le 9 septembre 1946 JOUR ET SOIR

Le Collège qui prépare des employés de bureau.

COLLEGE COMMERCIAL MARCOUX

Téléphone: 2760
Résidence: 2888

244 Champlain, coin
Champlain et St-Charles

SAINT-JEAN, P. Q.

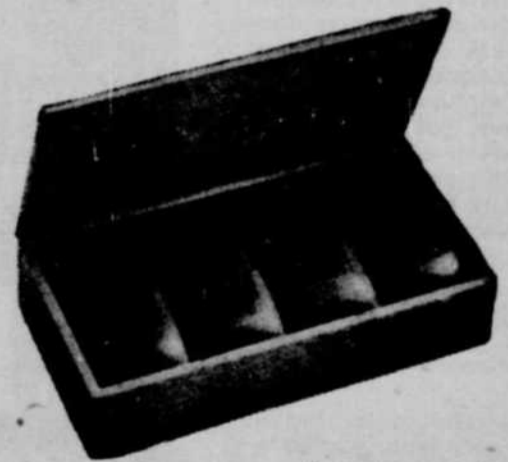
Messieurs,
quel savon merveilleux!



Un succès pour vous, messieurs --

Ce qu'il y a de plus nouveau pour la douche, le bain, ou pour la toilette sommaire. Ce savon créé par MEM vous plaira certainement. Dès qu'il est en contact avec l'eau, ce savon donne une abondante mousse qui rafraichira votre épiderme.

Format pour le bain:
Boîte de 2 \$1.85
Boîte de 4 \$3.65



Format pour les mains ou pour le bain, en deux parfums, les favoris des hommes. Pin et Bois de Santal.

Dépositaire:

LA PHARMACIE

ARMAND BOURGEOIS

Coin St-Jacques et Champlain

Tél. 2106

MM. J. Maloney et J.-C.-Emile Dubord.

DAIGNEAULT-SEGUIN

A Saint-Edmond le 24 août a été célébré le mariage de M. Achille

Daigneault, opérateur, fils de M. Donat Daigneault et de Aloysia Dion à Mlle Simone Séguin, fille de M. Siméon Séguin et de Louisiana Ménard. Les témoins ont été leur père respectif.

Feu M. Omer Brault

Voici la liste des sympathies offertes à la famille Brault, à l'occasion du décès de M. Omer Brault.

Flours: M. et Mme J.-A. Roby, son épouse et ses enfants, L. G. Gage, employés du Club Social et du City Hotel, M. et Mme Arthur Frédette, employés Singer, Dépt. 61, famille A. J. P. Greendale, famille Euclide Brault, Roméo et Gaston Poutre, chauffeurs de camions et employés du Plan d'Asphalte.

Messes: Employés et chauffeurs de camions de l'Asphalte, Syrias Brault, Mme Omer Brault, ses enfants, la famille MM. et Mmes J.-Bte Boissonault, Jean Sagala, famille Wilfrid Clermont, Mme Henri Langlois, Amis du restaurant Rouleau, employés Singer, Dépt. 20 et 21, employés Singer, Dépt. 15 à 20, employés Singer, Dépt. 10, employés du journal "News", employés Singt. Dépt. 61, MM. et Mmes Joseph Marcil, Phil. Bailargeon, employés de Adélar Brault, famille Antonio Pépin, Jacques Pépin, Mme Ernest Pépin, MM. et Mmes Roger Tessier, Joseph Vinet, F. R. Lefebvre, M. J. A. Roy.

Sympathies: MM. et Mmes Lionel Bergeron, Phil. Ferland, Wilfrid Brault, Roger Brault, famille Cyrille Barbeau, M. Léo et Marcelle Roy, Jos. Scanlan, MM. et Mmes Joseph Cyr, Paul Daignault, Adélar Granger, Louis-J. Townner, famille Armand Rancourt, Mme Louis Picard, Ulric Boivin, Gérard Bourassa, Jacques Bourassa, Hector Goyette, M. et Mme Léopold Goyette, Catherine Beauvolsk, Mlle Henriette Lemieux, M. et Mme Victor Raymond, Hélène Raymond, famille Pierre Martel, M. et Mme Henri Lalanne, Thérèse Boucher, Mmes Yvon Lalanne, A. Boissé, M. et Mme Geo. Roy et un grand nombre d'autres dont il nous est impossible de publier la liste, faute d'espace.

Madame Omer Brault, ses enfants et les membres de la famille, sensibles aux nombreuses marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné.

Feu M. William Choquette

Voici la liste des sympathies offertes aux membres de la famille Choquette, à l'occasion du décès de M. William Choquette.

Flours: Ses enfants, ses petits-enfants, Singer Mfg Co., Club des employés Singer, MM. Roméo et Gaston Poutre, Monique, Michel et Robert Daignault, employés Singer, Dépt. 65, famille E. Garceau, les directeurs de Universal Tool et Die Mfg Ltd, les employés de Universal Tool et Die, Montréal.

Messes: Léopold, Georges, Henri, Alphonse, Jeanne Choquette, Mme A. Corbeil, Mme J. Daignault, famille J. A. Masson, famille C. Desrosiers, M. et Mme C. Rolland, Mme G. Milot, famille G. Robert, M. Thibault, de Hiram Walter & Sons Ltd, Mlles Fournier, Lachance, Richard, Le Conseil de l'Union des machines à coudre, Lionel Dupuis, employés Commission des Liqueurs, St-Jean, Mlle Corinne Hachez, The Singer Veterans, famille A. A. Joubert, enfants du Patronage Trois-Rivières, Mlles D. Harbec, L. Héroux, B. Benoit, H. Désilets, R. St-Pierre, H. Rouette, Mme A. Dupuis, Mlle B. Daignault, employés Singer, Dépt 15 à 19, employés Singer, Dépt 65, M. L. Daignault, M. et Mme J. M. LeSieur, M. et Mme C. Dupuis, M. et Mme G. Daignault, employés Singer, Dépt 1-12-13-14, Mme G. Daignault.

Affiliation à l'Oeuvre des Pères Dominicains: M. et Mme A. Cor-

beil, M. et Mme A. Laurin, Mlles L. et A. Corbeil, Montréal.

Telegrammes: M. et Mme W. Grégoire, Montréal; M. et Mme Harold Lemieux, Montréal; M. G. H. Rolland, Montréal; famille Emile Lord, Montréal; M. et Mme Georges Lamarre et Jean-Luc Leblanc, St-Lambert; M. et Mme René Paquette, Sherbrooke, et un grand nombre d'autres, qu'il est impossible de publier, faute d'espace.

Les membres de la famille, sensibles aux nombreuses marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné.

Feu le Dr H. Racicot

C'est avec peine que nous annonçons la mort du Dr Henri Racicot, survenue à l'Hôtel-Dieu, mercredi dernier, le 20, après quelques semaines de maladie.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu samedi dernier, à 10 hrs, en l'église de Farnham.

Le Docteur Racicot, depuis son licenciement comme officier médical du C. R. R. C., était directeur médical de la compagnie Ciba.

Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse, Jane Villemagne; un fils, Rodolphe; son père et sa mère, M. et Mme Hormisdas Racicot; une soeur, Mme Albert Lebeau; sa belle-mère, Mme Ed. C. Villemagne; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Robert Villemagne, M. Albert Lebeau, Dr Fernand Dussault; une tante, Mme Jeanne Latour; un oncle, M. Gaston Clerc; des neveux et nièces: Michèle et Serge Dussault et Claude Villemagne.

Sympathies à la famille Vivier

Aux nombreuses marques de sympathies reçues par la famille Vivier, lors du décès de Mlle Fleurette Vivier, nous devons ajouter les suivantes:

Tributs floraux: Mme Parfait Tessier, Ottawa; Mme Paul Desrochers, Montréal; Mme Depages et ses fils, Montréal; Mme Octave Morin, Montréal.

A tous, la famille Vivier réitére ses sincères remerciements.

Remerciements

M. et Mme Louis Ouellette et leur famille, M. et Mme Ls-Philippe Ouellette, M. et Mme Arthur Simard remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné de la sympathie dans leur récente épreuve.

TEL. 2502 Service 24 hrs.
Trahan Refrigeration
service Reg'd
GUY TRAHAN Prop.
Réparations sur toutes marques
19a - 1ère Avenue, j-n-o.
Iberville, Qué.

PELERINAGE
N'oubliez pas l'Heure du FRERE ANDRE, à l'Oratoire St-Joseph, MERCREDI LE 4 SEPT.
Départ à 7 hres p. m., chez
LES AUTOBUS BOULAIS
Pour informations, tél. 3614

VENDEUR DEMANDE
Possibilité de \$40. à \$50. par semaine pour homme actif-bilingue, belle apparence, expérience dans la vente, de préférence avec automobile.
S'adresser à:
GOUIN & JACQUES ENR'G
149 RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN, Qué.

Condolances à la famille Joseph Messier

Notre journal signalait, la semaine dernière, la mort de Mme Joseph Messier, de Saint-Grégoire, née Alcyma Lacombe.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, une fille, Mlle Laure-Reine, de Montréal; quatre fils: Louis, de Saint-Grégoire; Georges, de la Congrégation des Irères de l'Instruction Chrétienne; Guy, de Montréal et Léonce, de Saint-Grégoire.

La famille a reçu plusieurs messages de condoléances, que nous reproduisons ci-après:

Flours: Famille J. L. Messier, Mlle Lucile Lacombe, famille A. Lacombe, M. F. L. Lapointe, employés Butish Mfg Co., MM. S. S. Schreiber, N. Shechtman.

Messes: Mlle M.-Rose Lacombe, famille Maximilien Frédéric, Sr S.-Amédée de Savoie, Sr I. Monast, M. A. Lacombe, M. et Mme Paul Lareau, famille Aurèle Bonneau, Miles B. Balthazard, Aline Jetté, employés Butish Mfg Co., famille Léo Brosseau, M. et Mme C. Lemonde, employés Brodie's Ltd.

Sympathies: Mlles B. Balthazard, M. Lafrenière, Pierre Hébert, Mullins Lapointe, Jeanne Gervais, Marie-Paule Gervais, Marie-Laure Gervais, Laure, Rita, F. Vallières, E. Ménard, Marie Robitaille, Thérèse Balthazard, MM. et Mmes A. Caty, B. Galzone, P. Lapointe, V. Côté, Mmes A. Vegeois, J. P. Huppé, A. Landry, MM. Valmore Tétu, F. L. Lapointe, Pierre E. Monty.

Les membres de la famille, sensibles aux nombreuses marques de sympathie reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné.

Ligue anti-tuberculeuse R. X.

L'Unité Sanitaire de Saint-Jean, grâce à la coopération de la Ligue Anti-Tuberculeuse de Montréal, est à radiographier, depuis deux semaines, la population des quatre comtés, plusieurs communautés religieuses, et le personnel de toutes usines disponibles de Saint-Jean, d'Iberville et de Laprairie.

Le personnel de l'Unité Sanitaire fut heureux de fournir son plus entier concours tel que l'usage de ses automobiles pour le transport.

Notre clinique pour les poumons continue toujours à l'année son travail de dépistage, le mercredi de chaque semaine, de 10 heures à midi.

Notre meilleur souhait est que la population entière continue de répondre à cette lutte entreprise avec si bon augure.

L'Unité Sanitaire, Saint-Jean

Feu M. Roland Duclos

Mercredi, le 28 courant, à l'Hôtel-Dieu de Montréal, est décédé M. Roland Duclos, après quelques jours de maladie seulement. Le regretté défunt était âgé de 40 ans et 8 mois, et laisse dans le deuil, outre son épouse, née Irène Poirier, trois enfants: Germain, Thérèse et Cécile.

Ses funérailles auront lieu vendredi matin, à 9.30 hres, à Saint-Edmond.

Nos sympathies à la famille.

Joyeuse fête enfantine

A l'occasion du double anniversaire de Normand Daignault et de son petit compagnon Claude Deschamps, Mme C. Daignault recevait quelques amis. Il y eut chant, musique et jeux divers. Après un succulent souper, tous s'amuserent avec entrain jusqu'à une heure avancée. Parmi les personnes présentes, on remarquait: Rose-Emma

Boivin, Marcelle Ouimet, Denise Ouimet, Claudette Lavoie, Nicole Roy, Rita Mathieu, Thérèse Mathieu, Jeanne Lavoie, Murielle Ménard, France Ménard, Lorraine Barry, Lilliane Daignault, Louise Daignault, Pierrette Hébert, M. et Mme Charles Daignault, M. et Mme Adélar Provost, M. et Mme Roméo Barry, MM. Eugène Charrest, Roger Lavoie, Louis Barry, Claude Deschamps, Normand Deschamps, Normand Daignault, Serge Hébert, Gilbert Charron, M. et Mme Raoul Lavoie, M. Félix Deschamps, M. et Mme Charles Ouimet, Mme Léona Charron.

De magnifiques cadeaux furent offerts aux héros de cette fête, qui surent remercier tous leurs amis de cette magnifique marque d'affection.

Nouveau propriétaire

Récemment, M. Armand Pilon s'est porté acquéreur de deux maisons comprenant 10 logis et appartenant à Mlle Marthe Larouche; ces propriétés sont sises sur le boulevard St-Joseph et sur la rue Berri, à Montréal.

Nos félicitations à ce nouveau propriétaire.

Bureau de Poste

Service qui sera donné au bureau de Poste, le 2 septembre, Fête du Tarvail.

Pas de livraison par les facteurs. Salle d'attente ouverte de 7 A.M. à 6 P. M.

Guichet ouvert de 8 A.M. à 10 A.M.

Expédition et réception comme à l'ordinaire.

Acquitté

M. Oscar Bégnoche, d'Iberville, accusé de recel, a subi son procès, lundi matin devant le Magistrat

La Beauté Magique existe dans les

Cosmétiques ADRIENNE


Harmonisés Scientifiquement



Mixtionnaire préparé par ADRIENNE en vue de restaurer le genre de beauté moderne.

10 ans de Peignage distributif dans les quincailleries de Beauté. Ad. S.S. Harmonisés scientifiquement, ne sont disponibles que dans les quincailleries de Beauté.

Giroux & Poulin Enrg
55 RUE ST-JACQUES
TEL: 2337
ST-JEAN, P. Qué.



Vu la rareté des matériaux, nous prions nos clients de collaborer avec nous pour remettre les supports lors de la livraison.

Nous vous remercions de votre patronage.

A. MARTIN
NETTOYEUR - TEINTURIER
285 S.-JACQUES TEL. 3680
SAINT-JEAN

Tél. 4379

Barrière et Dextraze

Entrepreneurs en construction
Réparations de toutes sortes
Agent pour Escaliers en fer et Balcons
Sablage et cirage de planchers — Couvertures d'asphalte.
Consultez nos prix.
90 ST-Louis ou 231 De Salaberry
SAINT-JEAN, Qué.

LA COOPERATIVE DE CONSOMMATION

LA GERBE

FONDEE EN VERTU DE LA LOI DES SYNDICATS COOPERATIFS DE LA PROVINCE DE QUEBEC

QUI PEUT ETRE SOCIETAIRE?
Toute personne, sans exception, résidant dans les comtés de Saint-Jean et d'Iberville peut devenir sociétaire.

COMMENT DEVENIR SOCIETAIRE?
En souscrivant 25 parts de \$1.00 chacune, payable au comptant ou à raison de 50c par semaine.

ATTENTION
A partir de jeudi soir, le 29 août, au magasin de LA GERBE, à 157 Saint-Jacques, les directeurs seront à la disposition de tous ceux qui désirent se renseigner ou encore faire partie de la coopérative.

Bien prier pour mieux vivre

Le Coin Liturgique

30 août. — Vendredi. — **Sainte Rose de Lima.** — (Ornements blancs.)

Née à Lima, capitale du Pérou, pays d'Amérique du Sud, sainte Rose manifestait une piété remarquable dès l'âge le plus tendre, entrée en religion, elle mourut, à 31 ans seulement, le 29 août 1617, après une vie toute de prière et de renoncement. Elle est la première sainte originaire d'Amérique.

31 août. — Samedi. — **Saint Raymond Nonnat.** — (Ornements blancs.)

Saint Raymond consacra et sa vie et ses biens à l'oeuvre du rachat des captifs chrétiens alors nombreux aux mains des Musulmans à la suite des Croisades. Il entra, à cette fin, dans l'Ordre de Notre-Dame de la Merci, qui avait été fondé dans ce but; et il fut envoyé en Afrique. Tombé lui-même aux mains des Musulmans, ces derniers lui firent subir d'atroces tortures. Il mourut en 1240.

1er septembre. — **12e DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.** — (Ornements verts.)

C'est la grande leçon chrétienne de l'amour du prochain, sans distinction de couleur, de race ou de religion que rappelle aujourd'hui le Maître, à l'Evangile dont on fait lecture.

Déjà, à l'Épître, saint Paul écrit que — "La lettre tue et que l'esprit vivifie", voulant dire par là que ce n'est pas par la stricte et littérale observance de la loi que l'on se sauve; mais par sa charitable adaptation. Et, de son côté, le Christ qui rappelait que le second commandement après celui d'honorer Dieu, est d'aimer son prochain, a tenu à indiquer qui est "le prochain". Aux Juifs éduqués à ne considérer que les Juifs comme prochain, il raconte la parabole

du bon Samaritain, qui quoique non Juif, et pour un jour de sabbat, où la stricte interprétation de la loi défendait tout travail, ne craignit pas de panser un blessé, et d'en prendre soin.

2 septembre. — Lundi. — **Saint Etienne.** — (Ornements blancs.)

Il s'agit aujourd'hui de saint Etienne, premier roi de Hongrie. Il s'appliqua durant tout son règne à faire rayonner la justice et la bonne administration. Il mourut en 1038.

3 septembre. — Mardi. — **De la Ferie.** — (Ornements verts.)

Les jours de ferie sont des jours libres où l'on ne célèbre aucune fête particulière. En principe, et sauf exceptions, on peut y célébrer, outre les messes des morts, les messes votives ordinaires, instituées pour satisfaire aux dévotions particulières des fidèles.

Aujourd'hui, mardi, la messe votive est consacrée aux saints Anges ou aux Apôtres; au choix.

4 septembre. — Mercredi. — **De la Ferie.** — (Ornements verts.)

Mêmes remarques que précédemment, sous le 3 septembre, pour le sens de la Ferie.

Aujourd'hui, mercredi, la messe votive est consacrée à saint Joseph.

5 septembre. — Jeudi. — **Saint Laurent Justilien.** — (Ornements blancs.)

Né de la grande famille des Justiniani, de Venise, il renonça à l'avantageux mariage que ses parents lui avaient préparé, pour entrer au cloître. Il devint plus tard évêque de sa ville natale de Venise, en 1455.

Le troisième centenaire du martyre de St Isaac Jogues

Le 24 septembre 1646, le P. Isaac Jogues quittait les Trois-Rivières où il s'était rendu après avoir passé le mois d'août à Montréal, en compagnie du donné Jean de Lalande et de quelques sauvages pour aller hiverner chez les Iroquois et tâcher de les amener à la connaissance et à l'amour de Dieu. Il avait des pressentiments de ce qui l'attendait, car dans ses lettres de cette année revient souvent la phrase "Ibo et non redibo. J'irai, mais je n'en reviendrai pas". De fait, le jeudi soir, 18 octobre, il tombait la tête fracassée par un coup de tomahawk.

De pieuses cérémonies rappelleront cet anniversaire en divers endroits, en particulier à Auriesville, près d'Albany, lieu du martyre et où s'élève maintenant un sanctuaire en l'honneur de saint Isaac Jogues et de ses compagnons. L'événement sera aussi commémoré dans l'église de l'Immaculée-Conception, à Montréal. Il se peut même qu'un groupe de pèlerins refasse le voyage de Jogues, des Trois-Rivières à Auriesville.

L'établissement des jeunes Semaine sociale de St-Hyacinthe

Si un équipement spirituel est de plus en plus nécessaire aux jeunes de nos jours, il ne saurait suffire pour leur permettre de faire leur chemin dans la vie et de fonder un foyer. L'établissement de la jeunesse, surtout de la jeunesse agricole et ouvrière, constitue un des principaux problèmes de l'heure. Divers facteurs peuvent contribuer à sa solution. C'est l'important sujet que traitera à la Semai-

ne sociale de St-Hyacinthe, (26-29 septembre), M. Jean-Marie Gauvreau, directeur de l'École du Meuble de Montréal. Il sera suivi de l'abbé F. X. Saint-Arnaud, du Séminaire des Trois-Rivières, auquel incombe la tâche d'exposer la question des loisirs, devenus par le jeu des circonstances, comme le Pape lui-même le faisait remarquer récemment, un élément de la formation complète du chrétien.

A la Maison Ste-Bernadette

Mercredi soir dernier, un groupe de dames de l'Oeuvre des Tabernacles, se rendaient à la Maison Sainte-Bernadette, pour saluer, avant son départ, Révérende Sr Thérèse de St-Augustin, supérieure de cette maison depuis bientôt six ans. Cette religieuse, toujours si accueillante et animée d'un zèle tout missionnaire, est envoyée par sa communauté à Malborough, Mass., pour y ouvrir une nouvelle maison.

Madame Saint-Cyr, présidente de l'Oeuvre des Tabernacles, se

faisant l'interprète de toutes, exprima les regrets causés par ce départ plutôt précipité, ainsi que les vœux formés pour le succès de la nouvelle mission.

Les dames ont été heureuses de rencontrer Révérende Sr Jeanne

Parfois la pluie fait déchanter les chœurs.

de Domremy, nouvelle supérieure très sympathique, à qui elles souhaitent la plus cordiale bienvenue.

Nouvelle émission

NATIONAL DRUG & CHEMICAL CO. OF CANADA LIMITED

Actions privilégiées et convertibles en actions ordinaires
Prix \$14.25 pour rapporter au delà de 4%

Circulaire sur demande

SAVARD, HODGSON & COMPAGNIE INC.

J. ARTHUR CYR, Gérant

23, rue St-Jacques • Téléphone : 4402

ST-JEAN, P. Q.

QUÉBEC • MONTRÉAL • TROIS-RIVIÈRES • SHERBROOK

HOMMES DEMANDÉS

- Aucune expérience requise.
- Bonnes conditions de travail.
- Assurance en maladie.
- Service de docteur.
- Allocations familiales aux pères de famille.
- Salaire intéressant.
- Temps et demi après 48 heures d'ouvrage.

S'adresser à

145 rue Cousins,

St-Jean, Qué.

Taxi Champlain Enr'g

Service rapide jour et nuit

Prix Spéciaux

POUR VOYAGES de longues distances

Coin St-Paul et Champlain

Saint-Jean, Qué.

TEL. 3564

j-n-o.

CE SOIR UNE OU DEUX

ROBOL

POUR LA

Constipation

RESULTAT

DEMAIN MATIN

25 LA BOITE

TOUJOURS

A VOTRE SERVICE

CHEF GRANBY

"1200" KC.

Une cave humide n'est pas saine! Que devez-vous faire? Appliquer deux couches de BONDEX et vous ferez de votre cave un endroit sec et propre que vous pourrez utiliser comme lieu d'amusement ou de travail.

Un beau choix de couleurs. BONDEX est économique.

SALON HAVANA ENR'G
144 Richelieu, Tél. 3735

SAINT-JEAN, Qué. j-n-o



143 MERCIER

MAURICE TRAHAN

(Successeur: Pierre Trahan)

Matériaux de Construction

Agent des Produits CANADIAN JOHNS-MANVILLE

TEL. 552

CIMENT, BRIQUES,
CHAUX,
LAINE ISOLANTE,
PAPIER COUVERTURE,
TUYAUX GRES, PLATRE,
BEAVERBOARD,
ETC., ETC.

GARAGE BROWN

est heureux d'annoncer à sa clientèle, au public en général et aux touristes, qu'il est à leur entière disposition pour le
MEILLEUR SERVICE D'ETE
Réparations générales; débossage, peinture, etc.

WILFRID BROWN

PROPRIETAIRE

Dépositaire: **Camion Réo**

214 Laurier

St-Jean

Tél. 781

j-n-o.

Un changement d'huile est merveilleux pour votre laveuse.

et n'est pas dispendieux. Il prolonge de beaucoup la durée de votre laveuse.

Appelez-nous et nous irons immédiatement.

COURVILLE et COTE

137 Richelieu

Tél. 4471



Beatty

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONT-REAL. Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE, P.Q. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

RAYMOND ST-AMAND
126 Laurier, St-Jean

TEL. 3628

MERCURY ELECTRIC REG'D

ST-JEAN, Qué.

Installation industrielle

Filage de Maison

Accessoires électriques de toutes sortes réparés

FORTIN BICYCLE SHOP

RAOUL FORTIN, prop.

Vente — Peinture et réparations générales de bicyclettes

SPECIALITE: — Louage de bicyclettes

341A MERCIER

TEL. 2187

GARAGE FORTIN

Près Windsor Canning.

Roger Georges

Successeur de Couture et Georges,
ENTREPRENEUR en CONSTRUCTION
de TOUTES SORTES.

REPARATIONS GENERALES

au contrat ou à la journée.

DEMANDEZ NOS PRIX

125 Bouthillier

Tél. 4107

COMPTABILITE - VERIFICATION
IMPOT SUR LE REVENU

HEBERT & LEGAULT (C.P.A.)

Comptables Publics Licenciés

MONTREAL, 10 ouest, rue St-Jacques, Tel. MA. 4815

REPRESENTANT A ST-JEAN

J.-W. LAVIGNE, A. P. A.

430 RUE MERCIER, TEL. 827-3814

Le Choquette bat le Pépin & Frères

Vendredi soir, au Centre Sportif, le club de balle molle Choquette infligeait une cuisante défaite à la puissante équipe Pépin & Frères au compte de 20 à 11.

Se sont signalés pour les vainqueurs, Charles Choquette et l'abbé Normand Guillet qui frappèrent respectivement pour le circuit à la sixième manche, faisant compter six points.

Georges Pépin a brillé au champ pour les vaincus en exécutant maints arrêts difficiles, tandis que Bernard s'est distingué au bâton, en faisant compter cinq des points de son équipe.

Alex Beattie, le lanceur du Choquette fut solide au monticule, n'accordant que douze coups sûrs espacés. La partie qui fut fertile en incidents de toutes sortes, fut arrêtée à la fin de la sixième manche à cause de l'obscurité.

Avis aux Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle qui veulent prendre part à la convention qui sera tenue à Trois-Rivières, en septembre prochain, sont priées de prendre note que leurs dûs doivent être payés au 30 octobre, afin d'avoir les privilèges d'assister aux différentes séances.

L'on est prié de faire remise à Mme Lucien Préfontaine, 189 Richelieu, tél. 2409.

La peinture à caséine moderne "MODEX" donnera à vos murs et plafonds une apparence de toute beauté. Se délaie à l'eau froide. Pas de gaspillage. Couvre environ 700 pieds carrés par paquet de 5 livres.

Un beau choix de huit couleurs.

SALON HAVANA ENR'G

144 Richelieu, Tél. 3735

SAINT-JEAN, Qué. j-n-o.

Avis de congé aux locataires de chambres

Une récente modification de l'ordonnance sur les loyers permet maintenant aux personnes qui ont des gens en chambre dans leur maison de leur donner un avis de congé de six mois, prenant effet durant toute l'année. Auparavant les avis de congé de six mois pour les locataires de chambres ne pouvaient pas se terminer entre le 30 septembre et le 30 avril. Les avis de congé doivent cependant être donnés sur une formule fournie d'abord et approuvée ensuite par la Commission des prix, division des loyers.

MADAME MARCHAND

CORSETIERE SPENCER

Supports de dessin individuel

Spencer pour l'abdomen.

123 RICHELIEU — TEL: 3823

L'INDUSTRIELLE

ASSURANCE-VIE

Jacques Lagarde, gérant

31a ST-PAUL, ST-JEAN

TEL: 608

MORIN & CINQ-MARS

ARCHITECTES

51 ST-JACQUES TEL. 2104

ST-JEAN, P. Q.

SERVICE DE REFRIGERATION

ST-JEAN, ENRG.

JOUR ET NUIT

Léo Létourneau

Prop.

Spécialité: FRIGIDAIRE

137 ST-PIERRE TEL: 4242

Dr LEO PARADIS, D. D. S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.

TEL. 2475 175 rue RICHELIEU

SAINT-JEAN

ARTHUR TANGUAY

Entrepreneur-Peintre

100 COUSINS TEL. 2088

Tapissage - Imitation - Grotto

Peinture au fusil sur meubles

Satisfaction garantie.

Cartes Professionnelles

Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN

Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.

214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 932

J. E. A. BENOIT

A.A.P.Q., A.I.C., A.R.C.

U. K. ANGL.

ARCHITECTE

Tél. 2969 Résidence: 110 Champlain

Tél. 4381 Bureau 19 St-Jacques

Dr Germain Clairmont

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu

et de l'Hôpital Ste-Justine

Consultations: 2 h. à 4 p. m.

7 h. à 9 p. m.

Bureau:

219 Jacques-Cartier. Tél. 4356

Résidence:

198 St-Charles Tél. 3760

Dr Hormisdas Ethier

Médecine Générale

47 ST-GEORGES TEL. 4261

Consultation sur rendez-vous.

Dr Fernand Ethier

IBERVILLE

114 - 1ère Rue — TEL. 3022

Consultations sur rendez-vous

7 à 9, mercredi excepté

Armand E. Girard, M. D.

MALADIES DES ENFANTS

Consultations:

2 à 5 p. m.

sur rendez-vous seulement

236 Longueuil, coin St-Charles

TEL. 2265 ST-JEAN, QUE.

Dr Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame

et de l'Hôtel-Dieu

86 - 1ère RUE, IBERVILLE

TEL: 3633 Rés. d'été: 2241

Heures de bureau:

Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.

Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

Dr ROLAND MATHIEU

CHIRURGIEN-DENTISTE

Heures de bureau:

De 9 h. a. m. à 9 h. p. m.

212 rue RICHELIEU TEL. 798

SAINT-JEAN

Dr Luc Mailoux

SPECIALISTE

Yeux, Nez, Gorge, Oreilles

Heures de bureau:

Mardi soir, de 7 à 9 heures

Samédi toute la journée

224 Longueuil, Tél: 2432, St-Jean

RAYONS X GAS

Dr PAUL TREPANIER,

B.A., D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

57 ST-JACQUES ST-JEAN

Bureau: 9 a.m. à 9 p.m. - TEL: 2358

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de

l'Hôpital La Miséricorde

96 Saint-Charles — Saint-Jean

Heures de Consultations:

2 hrs à 4 p. m.—7 hrs à 9 p. m.

Excepté le mercredi p. m.

TEL: 2335

Dr ANDRE McNEIL

CHIRURGIEN-DENTISTE

Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.

excepté les mercredi et samedi soirs

66 ST-JACQUES TEL. 854

Dr Roger Poirier

MEDECIN - CHIRURGIEN

Heures de bureau: De 2 à 5 hrs

De 7 à 9 hrs

Pas de consultation le mercredi

214 rue LONGUEUIL TEL: 4341

SAINT-JEAN

Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE

Ex-Elève du "New-York Post

Graduate"

Heures de bureau: 2 à 5 P. M.

7 à 9 P. M.

222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2633

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien des hôpitaux de Paris

Bureau:

Lundi, Mercredi, Vendredi

2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.

225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2445

SAINT-JEAN

Dr HUBERT PARE

Ex-interne de l'Hôpital du

Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu

72-1ère rue Tél. 4410

IBERVILLE

Heures de bureau:

Tous les jours de 2 hrs à 5 hrs p.m.

7 hrs à 9 hrs p.m.

Dr Jean-Paul Sénécal

MEDECINE GENERALE

Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu

Résidence d'été: Tél. 757

35 SAINT-JACQUES — Tél: 700

Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.

7 à 9 h. p. m.

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Cartes d'Affaires

W. Bergeron

Contracteur Plâtrier

et Ciment

43 - 2ème Ave IBERVILLE

Tél: Résidence: 2495

Bureau: Clairval 1621

Eusèbe Berger

Entrepreneur - Plombier

Chauffage - Ferblanterie

demandez nos prix

199 ST-JACQUES TEL: 2849

T. J. Davignon

Entrepreneur en Construction

DEMANDEZ NOS ESTIMES

100 Frontenac - St-Jean - Tél: 501

Goyette & Bisillon

Salomon Goyette, Prop.

Manufacturiers de Monuments

LETTREAGE AU CIMETIERE

201 rue Missisquoi — IBERVILLE

TEL: 2426

TEL. 2402 Ouvert le Jour et le Soir

ANDRE GRANGER

Soudure au Gaz et à l'Electricité

SPECIALITE: Réservoir à l'huile

Soudure Métal blanc

Aluminium

Coin St-Jacques et Bouthillier

ST-JEAN, P. Q.

GEO. A. PAYETTE

AGENT:

PRODUITS PAULA

SPECIALITE: Thé, Café, Cacao

500 lignes à vous offrir

38 NOTRE-DAME TEL: 4282

SAINT-JEAN

J. A. Pelletier

Entrepreneur-Peintre

Tapissier et Imitateur

100 COLLIN — TEL: 2650

Mlle M.-A. Patenaude

FLEUR

SAINT-BLAISE

M. Armand Payant, son fils Albert, de New-Bedford, Mass.; M. Joseph Payant, de Boston; M. et Mme Normand Payant, de Saint-Jean, visitaient les familles Hilaire Payant et Joseph Cyr, dernièrement.

M. et Mme Fred. Comeau et leurs enfants, M. et Mme Roland Comeau, leurs enfants, Sandy et Diana, de Burlington, Vt., étaient de passage chez M. et Mme Alfred Oligny, dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Landry, M. et Mme Réal Landry, M. Arthur Gagnon, Mlle Laurette Landry, visitaient Québec et Ste-Anne de Beupré, la semaine dernière.

Mme Floride Simoisette, de Ste-Anne de Bellevue, chez Mmes Lucien Boissonnault et Sinaï Perrier, ces jours derniers.

Mlle Alice Landry passe quelque temps chez sa soeur, Mme Lucien Tremblay.

ILE-AUX-NOIX

Rév. Soeur St-Anatole, de la Congrégation Notre-Dame, de Montréal; M. et Mme Ulric Perrier, de Montréal; Mmes Sinaï Perrier et Lucien Boissonnault, de St-Blaise, en visite chez M. et Mme Emile Perrier.

M. et Mme J. Bruneault, de St-Jean; Mlle M. Beauvais, en visite chez M. et Mme A. Bisailon.

SAINT-VALENTIN

M. et Mme René Dagenais ont enrichi leur foyer de deux fils, baptisés sous les prénoms de Joseph-Gaétan-Ronald et Joseph-Réjean-Réal. Parrains et marraines: MM. et Mmes Wilfrid Beaudin et Conrad Dagenais, oncles et tantes des enfants. Porteuses: Mlle Cécile Forget et Mme Conrad Landry.

M. et Mme Romuald Bouchard, de Berlin, N. H., visitaient les familles Léon Bouchard et Omer Cloutier, la semaine dernière.

Mme Charles Thibodeau et sa fille Jacqueline, de Montréal ont passé quelque temps chez Mlle Yvonne Fortin.

Mlle Huguette Corriveau, de Pike-River visitait Mlle Yolande Bouchard, la semaine dernière.

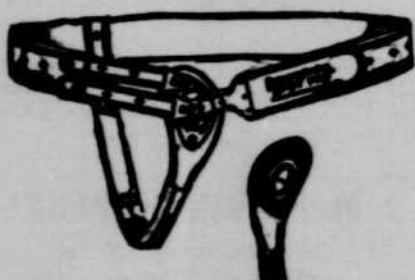
M. et Mme René Gagnon et leurs enfants de Plattsburg étaient en visite chez M. Frédéric Poulin, la semaine dernière.

Mlles Lucille Gagnon et Claire Ferdaï, de Lacadie, rendaient visite à Mlle Céline Guay, de cette paroisse.

Mme Léon Bouchard, Mlles Yvonne, Angèle et Monique Fortin, se sont rendues à Montréal la semaine dernière et ont assisté à la profession de Soeur Sainte-Marie Hélène, de Slon (Hélène Thibodeau).

Rupture? Soyez Prudent!

Des centaines de personnes souffrent chaque année de traitements qu'on prétend être un moyen sûr de guérir les ruptures.



En outre d'une intervention chirurgicale, une bonne bande bien ajustée, est le meilleur moyen de soulager d'une rupture.

Vos besoins personnels réclameront peut-être l'une des variétés de bandes "Excelsior", modèle nouveau, perfectionné et avec tout le confort nécessaire.

Notre ligne est complète. Toutes les grandeurs.

Des personnes expérimentées dans tous genres de Hernies (ruptures) vous accorderont une consultation gratuite et les conseils appropriés.

N'attendez pas — Satisfaction assurée.

Venez dès maintenant, nous pouvons vous soulager!

PHARMACIE SAGALA
122 St-Jacques Tél. 2277

Mardi, le 27 août, est décédée Mme Joseph-N. Hébert (née Marie-Louise Morin) après une longue maladie. La regrettée défunte âgée de 80 ans, laisse dans le deuil outre son époux, trois filles: Mlles Louise, Jeanne et Anne-Marie; un fils: Théophile, de Ville Saint-Laurent; une soeur, Mme Eugénie Thibodeau, de St-Jean; un frère: M. Hector Morin, de Spokane, Wash.; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu vendredi, le 30 courant, à 9.30 hres., en l'église paroissiale.

Parents et amis sont priés d'y assister.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

LACADIE

Mlle Clidre Camus et M. Germain Fontaine, de Montréal, ainsi que M. et Mme J. H. A. Marcoux, de St-Jean, en visite dimanche dernier, chez M. Arthur Fontaine.

—Étaient en visite chez M. et Mme Joseph Leblanc, ces jours derniers: M. et Mme Alfred Landry, de St-Philippe, ainsi que M. et Mme Ulric Perrier, de Montréal.

Mlle Alice Berthiaume est de retour d'une quinzaine passée dans la belle région de la Gaspésie.

SAINT-LUC

Les Révérendes Soeurs Ste-Lucie Marie, Soeur Ste-Anatole de la Congrégation Notre-Dame et Soeur Marie-Louis Arsène des Soeurs Ste-Anne, en promenade chez MM. Omer Moreau et Aldé Poissant, récemment.

—Soeur Marie-Claire Marcell des Soeurs Grises à Montréal, accompagnée de Soeur Isaïe, de la communauté des Soeurs de la Providence, étaient en promenade chez M. Omer Marcell, la semaine dernière.

M. et Mme Maurice Moreau, MM. Gabriel, Jean-Paul et Romain Benoit se rendaient récemment à Sorrel, où ils rendirent visite à M. et Mme Gérard Bessette.

—Mercredi le 28 août a été célébré le mariage de Mlle Jeannine Clermont, fille de M. et Mme Arthur Clermont à M. Alfred Lanclault, fils de M. Alfred Lanclault décédé et de Mme Alfred Lanclault, de St-Blaise. M. l'abbé Roméo Caillé, cousin de la mariée a béni l'union.

—Samedi prochain sera célébré le mariage de Mlle Marcelle Bourdeau, fille de M. et Mme Armand Bourdeau à M. Jean Normandeau, fils de M. et Mme Emmanuel Normandeau, de Ste-Anne de Sabrevois. Nous présentons nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux et futurs mariés.

Mme Théodile Ménard a passé une quinzaine chez sa fille Mlle Léo Marcell.

M. et Mme Charles Moreau et leurs enfants, de Saint-Jean; MM. et Mmes Alphonse et Léo Marcell et leurs enfants, M. et Mme Jean-Guy Prairie, d'Iberville étaient les hôtes des familles de MM. Georges et Léopold Prairie, dimanche dernier.

—MM. et Mmes Aurèle Claproot et leurs enfants, de St-Jean; Charles-Henri Poirier, de St-Blaise, chez M. Arthur Roman.

—MM. et Mmes Adrien Dépelteau, de Lacadie et Jean-Marie Dépelteau, et leurs familles, chez M. Joseph Dépelteau.

M. Wilfrid Benoit s'est porté acquéreur de la ferme de M. Armand Bourdeau, la semaine dernière. Nos félicitations.

—A l'Hôpital de St-Jean le 21 août est née une fille, baptisée le 22 août par M. l'abbé Jean Moreau, grand-oncle de l'enfant, portant les noms de Marie-Hélène-Louise-Lorraine, enfant de M. et Mme Sylvio Bouchillier, née Hélène Moreau, de Sabrevois. Parrain et marraine: M. et Mme Léopold Moreau, grands-parents de l'enfant; porteuse: Reine-Pauline Moreau, tante du bébé. Nos félicitations.

St-Jacques-le-Mineur

M. Marcel Clermont, M. Roiand Lanclault, Mlles Simonne Clermont, Rita Dupuis, en voyage à Ottawa, la semaine dernière.

Mlle Marie-Jeanne Dérome, infirmière à Notre-Dame, chez son père, M. Joseph Dérome.

M. et Mme Frank Gagné, de Malboro, Mass., chez M. et Mme Misaël Guertin.

Mlle Thérèse Pinsonnault, à St-Jean, chez M. et Mme Jules Lymburner.

Samedi soir prochain à la salle paroissiale de St-Jacques-le-Mineur aura lieu une séance récréative donnée par des artistes de la Living Room. Cordiale bienvenue à tous.

Samedi soir dernier, un groupe d'amis se réunirent à la résidence de M. Horace Longtin à l'occasion de sa fête. Parmi les invités on remarquait: MM. et Mmes Frank Gagné, Misaël Guertin, Oscar Longtin, Ulric Belouin, Emile Hottote, Gérard Pepin, de St-Jean; Lucien Groulx, MM. Jean Denis et Gabriel Longtin, Romain Longtin, M. et Mme Conrad Denault, Mlle Solange Belouin, M. et Mme Lionel Beaudin, M. Hormisdas Doris.

Tous se séparèrent après avoir passé une très agréable soirée.

M. et Mme Amable Payette, de Montréal, chez M. et Mme Arthur Lanclault.

L'exposition annuelle du Cercle des Fermières, se tiendra samedi soir, le 31 courant. Les portes seront ouvertes à partir de 7 hres P. M. L'exposition sera suivie d'une représentation des artistes de la Living Room. Le public des paroisses environnantes est cordialement invité.

MT ST-GREGOIRE

Le jeune Jean-Guy, fils de M. Olery Lalanne, atteint, il y a quinze jours de la poliomyélite, a été transporté à l'hôpital Pasteur, à Montréal. Son état est des plus satisfaisants et on espère sous peu, le voir revenir à son foyer, en parfaite convalescence.

Dans le compte-rendu de la semaine dernière, du mariage Méthé-Benoit, une erreur involontaire avait omis les noms de M. et Mme Ephrem Benoit, de Montréal, grands-parents de la jeune épouse. Malgré leur âge avancé, ces vaillants octogénaires, rehaussaient de leur présence, cette fête grandiose toute à l'honneur, des nouveaux mariés et de M. et Mme Oswald Benoit.

Plusieurs de nos concitoyens en témoignage de sympathies à la famille éprouvée par la mort de Mre. Wilfrid Bessette, d'Outremont, assistaient aux funérailles en l'église de St-Viateur. Remarqués: MM. et Mmes Ephrem Quintin, Alonzo et Lucien Quintin, Uldège Barrière, Louis Bessette, Roland Bessette, Mlle Marie-Laure Barrière etc., etc.

M. Samuël Bessette est de retour dans sa famille, après un stage d'une semaine, à l'Hôtel-Dieu, de Montréal, pour l'ablation des amygdales, par le Dr. Badeaux.

Mme A. Benoit, de St-Jean, était ces jours derniers en visite chez M. et Mme Omer Brodeur.

M. Gérard Deslauriers ayant acheté un commerce à St-Jean, nous quittera, avec sa petite famille, ces jours prochains. Nous lui souhaitons santé et succès.

FARNHAM

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Domina Tétrault, qui s'est fracturé un genou, récemment.

C'est avec regret qu'on annonce le décès de M. Henri Racicot, médecin, de St-Jean. Ses funérailles eurent lieu en notre église paroissiale, vendredi le 23 courant.

Le regretté défunt âgé de 38 ans et laisse dans un deuil profond son épouse et un fils; ses parents M. et Mme H. Racicot; une soeur, Mme Albert Lebeau, et un beau-frère, M. Albert Lebeau.

Nos sincères condoléances aux membres de la famille si cruellement éprouvée.

Mlles Lucie Chabot et Eglantine Broduas, de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Arthur Broduas, pour la fin des vacances.

La Commission Scolaire a fait installer des fournaies à l'huile dans les écoles de la paroisse afin de donner plus de confort aux institutrices et aux élèves durant la saison des classes qui commencera le 7 septembre prochain.

M. et Mme Dorio Larivière, ainsi que M. et Mme Irénée Desrosiers étaient en voyage à Montréal, en fin de semaine.

COURS D'INDUSTRIE TEXTILE

commençant le 4 septembre 1946

Première année

Cours de formation générale équivalant à la 1ère année des Ecoles Techniques de Montréal et de Québec.

Chimie et teinture textile.

A partir de la 2e année

Fabrication du coton.
Fabrication de la laine.
Armure textile (Textile Design).
Chimie et teinture textile.

LE COURS COMPLET EST DE QUATRE ANS

Ecole Technique de Saint-Hyacinthe

Directeur: Stéphane-F. Toupin, bachelier en génie textile

Directeur adjoint: l'abbé F.-X. Côté, B.A., B.D., L.Th.

2255, boulevard Girouard

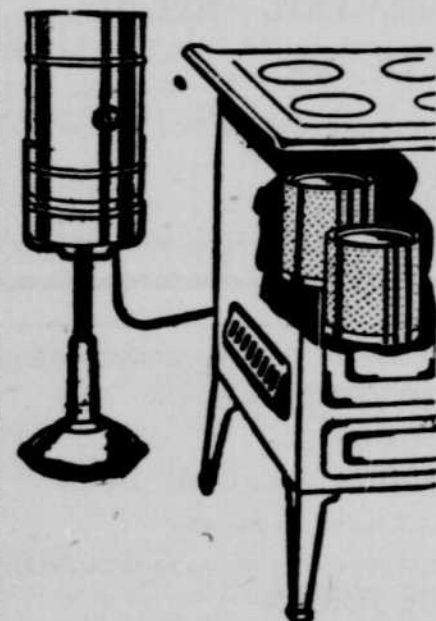
Saint-Hyacinthe

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Ecole.

— Prospectus envoyé sur demande —

LIVRAISON IMMEDIATE

SILENT GLOW BRULEUR A L'HUILE



Garanti pour 5 ans — 19 ans d'expérience à votre service — Service de 30 jours gratuits.

Nous avons reçu des "Brise Burner" pot pour fournaises et poêles avec souffleur électrique et contrôle d'air automatique.

Veillez donner votre nom si vous désirez avoir une fournaise pot "Silent Glow". Nous avons toujours en mains les pièces de rechange pour ces appareils.

GILBERT LANGLOIS

Agent autorisé du

SILENT GLOW BRULEUR A L'HUILE

Service nettoyage et réparation

353 Laurier

Tél. 683

Saint-Jean

EXPOSITION

à St-Alexandre d'Iberville

10 Sept. 1946

Présentée par la Société d'Agriculture du comté d'Iberville

\$1600.00 en PRIX

ATTRACTIONS

ENTREE GRATUITE I C U I LES DAMES

S'adresser à

Gérard Sanfaçon sec.

112 Richelieu St-Jean

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE?

STE-BRIGIDE

Mlles Pauline Martel, Fleurette Gamache, accompagnées de MM. Bruno Barrière, de Mt. St-Grégoire, Gérard Durivage, de Farnham, assistaient au mariage de Mlle Yolande Benoit et de M. Gilbert Méthé.

Ils assistèrent aussi à la magnifique réception qui eut lieu au Tourist Garden à Iberville.

—MM. Pierre et Edouard Boulais, Mlles Marie-Anne et Laurette Boulais, visitaient en fin de semaine M. et Mme Emile Jetté, de St-Albans, Vermont.

—M. et Mme Joseph Jetté, de Fréighsburg et leur famille, visitaient, dimanche dernier, M. et Mme Sylvio Boucher.

—M. et Mme Louis Lamarre, de St-Jean, visitaient aussi M. et Mme Sylvio Boucher.

—MM. et Mmes Bernard Boucher, Joseph Gamache, en visite dernièrement chez M. et Mme Zéphir Boucher, de Mont St-Grégoire.

—Mardi, le 26 courant, se tenait à la salle paroissiale, l'Exposition annuelle du Cercle des Fermières.

La section des travaux domestiques, de l'art culinaire furent jugés par Mlle Saint Louis, technicienne du département de l'Agriculture, tandis que la Section des légumes et des fleurs fut jugée par M. Ouellette, agronome.

Comme il faut savoir joindre l'utile à l'agréable, à cette occasion, il y eut une soirée récréative qui débuta par un solo de violon, exécuté par M. Léonard Lafond, puis ce fut Mme la Présidente qui souhaita la bienvenue. M. L. O. Perrier adressa la parole, félicitant les Fermières de leur beau travail, souligna leur habileté et les encouragea à continuer. M. Emile Bonvouloir, ex-député au Provincial, adressa aussi la parole,

se disant heureux d'assister à cette Exposition, félicitant les fermières pour les beaux ouvrages qui furent exécutés.

M. Xavier Brisson chanta "Vive les Fermières", paroles de Mme Joseph Gamache; Mlles Violette et Fleurette Gamache chantèrent en duo; Mlle Pauline Martel, diseuse, se fit entendre dans une déclamation. M. Léopold Jetté chanta quelques chansons du folklore. La gentille petite Flore Martel et le non moins gentil Claude Beauregard se firent entendre; la première, dans un morceau de musique à bouche, le second dans une chanson; tous deux furent chaleureusement applaudis. Mlle Yolande Martel nous régala d'une chanson. Tous les musiciens et chanteuses furent très applaudis.

M. L. Omer Perrier, de sa voix chaude et sympathique, nous chanta quelques chansons de son répertoire qui surent charmer l'auditoire, qui ne lui ménagea pas les applaudissements.

Plusieurs prix de régence furent tirés au sort, entr'autres: la somme de \$1.00 donné par "Le Canada-Français. M. Emile Bonvouloir fit aussi don au Cercle de la somme de \$1.00 qui fut tirée comme prix de présence. Il y eut encan chinois ainsi qu'à l'enchère pour la vente des gâteaux.

M. Joseph Soutière tenait le rôle de l'encanteur. M. Jean-Paul Bonneau agissait comme maître de cérémonies.

Pour clôturer cette soirée, Mme la présidente remercia les personnes qui nombreuses, avaient répondu à l'invitation qui leur avait été faite, principalement M. et Mme L. Omer Perrier, qui avaient rehaussé de leur présence cette soirée; Mme la Présidente remercia aussi les Fermières qui par leur travail avaient contribué à la beauté de cette expo-

sition; elle remercia les chanteurs et les chanteuses, les musiciens, l'encanteur, M. Soutière, le maître de cérémonie, M. Jean-Paul Bonneau, les messieurs de la roue de fortune, ceux qui distribuèrent les cartons de présence, tous ceux et celles qui participèrent au succès de cette soirée. Nous félicitons les heureux gagnants des prix de présence.

Nous donnerons dans un prochain compte-rendu le nom des Fermières qui ont gagné des prix pour les articles qui ont été exposés.

—M. et Mme L. Roux, de Mont-réal, ont passé quelques jours chez M. et Mme Joseph Soutière.

—M. Léo Davignon fut transporté d'urgence à l'Hôpital de St-Jean, le 21 courant, à la suite d'une chute ou il subit plusieurs fractures.

On le transporta à l'Hôpital où son état s'améliore. Nous espérons le voir revenir parmi nous à l'automne.

—M. et Mme Albert Robert, d'Iberville, en promenade parmi leurs enfants, récemment.

—Dernièrement avait lieu le mariage de M. Maurice Audette, fils de M. et Mme Omer Audette à Mlle Fernande Casgrain, fille de M. et Mme Adrien Casgrain; nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

—On annonce le prochain mariage de M. René Giroux, fils de M. Joseph Giroux à Mlle Allard, de Farnham; nous leur souhaitons bonne chance.

—M. et Mme Armand Berger assistaient ces jours derniers, à l'imposante cérémonie de l'ordination de leurs frère et beau-frère, Léon Meunier, Jésuite.

Le distingué religieux a chanté sa première messe à Rougemont, sa paroisse natale; il fit également un séjour chez M. et Mme Armand Berger, accompagné de ses parents, M. et Mme Albert Meunier et de sa Soeur (Simonne), religieuse de la Présentation de Marie, à Saint-Hyacinthe.

SABREVOIS

Mercredi, le 21, avait lieu l'exposition annuelle du Cercle des Fermières. Presque toutes nos Fermières s'étaient fait un devoir d'apporter quelques exhibits. Le soir, il y eut séance récréative Bienvenue par M. l'abbé M. Tougas et Madame Alphonse Tougas, présidente. Plusieurs amateurs contribuèrent au succès de cette soirée. Des prix de présence furent gagnés par M. Antoine Tougas, Mme Paul-Emile Léger et Angéla Viens.

Mme Alcide Tougas, MM. Laurent et Lucien Comeau désirent remercier tous ceux qui leur ont offert des condoléances à l'occasion de la mort de M. Irénée Comeau.

—Samedi, le 24 août, avait lieu le mariage de Mlle Thérèse Meunier, fille de M. et Mme Laurent Meunier, de cette paroisse, à M. Georges Etienne Laramée, fils de M. et Mme Aimé Laramée, de La Minerve, Co. Labelle. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par

M. l'abbé Maurice Tougas, cousin de la mariée. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée et les nouveaux époux partirent en voyage. Nos meilleurs vœux.

—A M. et Mme Donat Bouthillier, née Yvette Gingras, est né un fils, baptisé Joseph-Donat-Jacques. Parrain et marraine, M. Vitalis Bouthillier et Silfride Bouthillier, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

Les Régates

de

SAINT-JEAN

Organisées par la

C. B. R. A.

(Canadian Boating and Racing Association)

Sous les auspices de

La Chambre de Commerce des Jeunes de St-Jean et Iberville

DIM. 1er SEPT. A 1.30 H.

En cas de pluie, Lundi, 2 sept.

Les courses se feront sur la Rivière Richelieu, face au terrain de l'O. T. J. et de la Gaieté Française

50 Canots-automobiles, embarcations les plus rapides au Canada

Magnifique trophée offert par la Cité de St-Jean

Le championnat provincial des bateaux de plaisance à moteur détachable (outboard)

sera disputé lors de ces régates.

Admission: .50 par personne

Enfants .25

Stationnement gratuit

LEÇONS DE DANSE

par Aline Legris, au **BALDWIN HALL**

Ballet, danses théâtrales, danses expressives, etc. Classes d'ensembles pour enfants, classes séparées pour adultes, leçons privées.

Pour information, s'adresser à 319 est. Boul. St-Joseph — MONTREAL — Tél. L.A. 4452 ou se présenter au Baldwin Hall, le 7 et le 14 septembre, à 3 hrs.

Briques

Insul-Brick

Matériaux de construction

GABRIEL B. MARIN

406 LAURIER

TEL. 2367

Vous avez encore trois jours pour bénéficier

de la

Grande Vente de Feu

AU

MAGASIN LENET

157 RICHELIEU

SAINT-JEAN

TEL. 579

Ne manquez pas de vous procurer vos vêtements à des prix grandement réduits.

Nous avons encore un grand choix de marchandises assorties à vous offrir.

SPECIAL - Grand assortiment de manteaux de fourrure.



Il y a 26 ans.

Au Fil de nos Souvenirs

Disparition temporaire de la fanfare d'Iberville

Comme son aînée de Saint-Jean, la fanfare d'Iberville a compté des heures difficiles, au cours de son histoire. Et comme le Cercle Philharmonique de Saint-Jean, l'Union Musicale a même connu la suspension.

Les débuts de la fanfare d'Iberville avaient été fort problématiques, et avaient continué de souffrir du manque de recrues.

Et le fait, pour le fondateur et ancien directeur de cette fanfare, feu M. Ernest Thuot, d'avoir dû inculquer jusqu'aux premiers rudiments de la musique à ceux qui devaient constituer l'Union Musicale, demeure tout à l'honneur de sa mémoire, et au crédit de ses élèves.

Cependant, malgré la meilleure volonté du monde, l'Union Musi-

cale des débuts se décima peu à peu, au point de disparaître momentanément. Heureusement cette suspension fut de courte durée, et la fanfare d'Iberville reprit peu après avec une vigueur qui ne s'est pas démentie jusqu'ici.

Voici comment "Le Canada-Français du 3 juin 1920, apprenait la mauvaise nouvelle à ses lecteurs : —

"L'Union Musicale a suspendu le cours de son existence, faute de musiciens. C'est M. Charles Mailhot qui a été chargé de la garde des instruments et des uniformes".

"La population regrette que l'Union Musicale en soit rendue à cette nécessité; et elle espère toujours voir son corps de musique se reconstituer un de ces jours." Jean FREDERICK.

Le gouvernement paiera 75 p.c. des salaires

Les représentants de la Corporation générale des instituteurs et institutrices de la province de Québec ont rencontré, en compagnie de certaines commissions scolaires, le secrétaire de la province, M. Omer Côté.

Le ministre a annoncé officiellement aux délégués que désormais le gouvernement provincial paiera jusqu'à concurrence de 75 pour cent les salaires des instituteurs et institutrices ruraux. Jusqu'à la dernière session provinciale, la contribution du gouvernement était de 60 p. c.

M. Guindon a semblé très heureux de cette nouvelle et il a déclaré après la réunion que les "commissions scolaires qui refuseront de maintenir les échelles de salaires de l'an dernier, feront preuve de mauvaise volonté évidente."

M. Guindon a toutefois ajouté que le gouvernement n'a pas manifesté l'intention de forcer la main aux commissions scolaires qui refuseront de traiter leurs institu-

teurs et institutrices au moins aussi bien que l'année dernière.

"Le secrétaire de la province, dit-il, ne veut pas s'immiscer dans l'autonomie des commissions scolaires."

L'entrevue de ce matin, a-t-il ajouté, ne change nullement notre attitude. Nous recommandons toujours aux institutrices rurales de refuser de signer des contrats moins avantageux que ceux de l'an dernier.

Il a également été question de ces institutrices qui ont été renvoyées pour activités syndicales, quelques-unes même après 20 ans de service. Ces cas, dit M. Guindon, ne relèvent pas du secrétaire de la province, mais du ministre du Travail, à qui nous demandons d'autoriser des poursuites contre les auteurs de telles injustices.

Il y aura à la Malbaie, les 28 et 29 août, une réunion du Conseil général de la Corporation, et tous ces problèmes seront étudiés. Le président de la Corporation a également déclaré ce matin qu'il a eu hier après-midi, des pourparlers avec les représentants de certaines associations diocésaines de commissions scolaires, groupements récemment formés.

"Les commissions scolaires, dit M. Guindon, ont fait preuve d'un bel esprit de collaboration. C'est

avec le plus grand plaisir que nous assistons à la naissance de ces associations diocésaines."

Celui qui dit la vérité est toujours bienvenu pour ceux qui ont bien fait, et pour ceux qui ont mal fait il est importun toujours.
Saint THOMAS D'AQUIN

Tél. 4 3 5 2
SERVICE CITY CAB
LEO PAQUETTE, Prop.
Hôtel Iberville Iberville, Que.
Service rapide et courtois de tout ganet



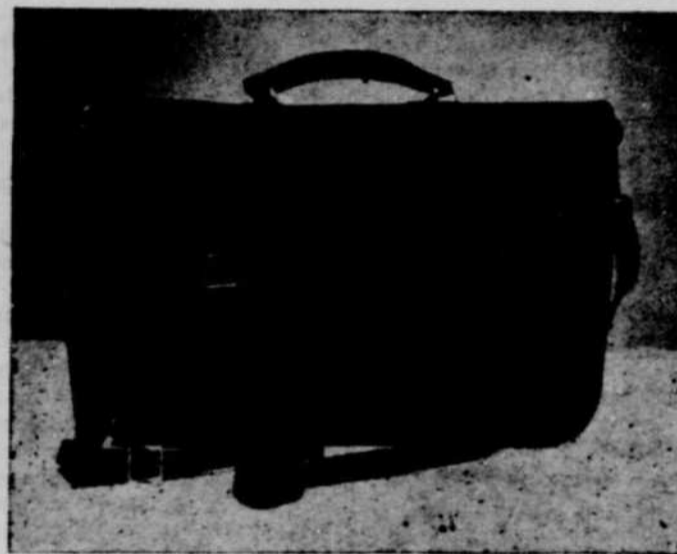
COFFRE-FORTS
"Protectal"
et
"Schawbs"
de toutes dimensions.

Venez faire votre choix
chez
RAYMOND POIRIER,
116 St-Jacques, Tél. 892

ÉCOLIERS!!! ÉCOLIÈRES!!!

LES VACANCES S'EN VONT!

Voici le sac d'école que vous avez rêvé avoir!
Assortiment complet pour fillettes et garçons.



Cuir solide, coutures fortes,
à courroie, à poignée ou
pour suspendre au dos.
Quantité limitée.

MADAME.

N'oubliez pas: Semelles MAGIQUES,
sans clou ni couture. Talons de cuir
ou de caoutchouc. Fers militaires, etc..



FERMETURES-ECLAIR, CIRAGES, LACETS, ETC.

LA CORDONNERIE LETENDRE

(L'endroit le plus achalandé de Saint-Jean)
SERVICE D'APPEL ET DE LIVRAISON

94 SAINT-PAUL

TELEPHONE 544

UNE PROTECTION PEU COÛTEUSE



ATTENTION...

Manque de force, perte d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, douleurs de dos ou de reins sont des symptômes d'épuisement. Si vous voulez traiter le mal à sa source même, tonifiez l'organisme en prenant les PILULES MORO et surtout n'acceptez pas d'autre produit qu'on aurait un intérêt personnel à vous vendre, car celui qui vous dit qu'un autre remède est meilleur vous trompe, car il ne connaît pas la formule des PILULES MORO. Exigez toujours le paquet de 50 avec le nom de la Compagnie dessus.

Depuis près de 50 ans, les PILULES MORO ont donné des forces et la vigueur à des milliers d'hommes.

Par le poste: 50¢ le boîte ou 3. \$1.25

PILULES MORO

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal, 18

AVIS AU PUBLIC

LES MAGASINS SUIVANTS SERONT FERMES

LUNDI, 2 SEPTEMBRE

FETE DU TRAVAIL,

Magasin Victoria
Epicerie Royale
Magasin E. M.
Jolin & Frères
Marché St-Jacques
Wilfrid Poirier
Tétrault & Boivin
Victorin Dion
Wilfrid Paradis
Adélarde Richard

Lanoue & Frère
Martial Lalanne
René Choquette
Marcel Fortin
L.-A. Dussault
Laurier Thuot
P.-E. Perrault
Coupal et Frère
Edmond Lamoureux
M. Sénécal
J.-A. Leblanc (boulangerie)

LA COOPERATIVE DE CONSOMMATION

LA GERBE

FONDEE EN VERTU DE LA LOI DES SYNDICATS COOPERATIFS DE LA PROVINCE DE QUEBEC

AVANTAGES

- Un intérêt au taux courant est payé sur les parts.
- Une ristourne variant selon les profits du magasin est versée chaque année aux sociétaires en proportion de leurs achats à la coopérative.

Au Stade Poutré

TAYLOR, CAGNEY, MADISON et GAUDETTE DANS UN COMBAT PAR EQUIPES

Le promoteur Sylvio Samson n'y va pas de main-morte dans la préparation de ses programmes et il en donne une excellente preuve par sa carte de lutte qu'il affiche pour samedi soir, le 31 août, au Stade Poutré.

Dans la rencontre principale de la soirée, le promoteur Samson a bâclé un combat par équipes qui fera accourir tout St-Jean et ses environs à l'amphithéâtre du Stade Poutré pour assister au plus colossal engagement alors que en viendront aux prises: Bob Taylor et Geo. Cagney, de Québec, contre les deux rudes: Harry Madison et Paul Gaudette.

Le promoteur Sylvio Samson dut user de ruse et de toute son influence dans le domaine de la lutte pour réussir à faire signer ces quatre athlètes afin de les opposer dans un combat par équipes qui sera de deux dans trois sans limite de temps.

Sur demande spéciale du promoteur Samson, la commission athlétique a consenti à laisser un de ses plus capables et expérimentés arbitres, diriger ce combat de grande envergure.

Le champion du monde, Jacques Larose, se mesurera à Tiger Jim Délisle dans une autre rencontre de deux dans trois.

Le combat semi-final ne sera pas moins intéressant, car il opposera l'incorrigible Jean Latreille, à Jos. Samson. Ce dernier, après un sévère entraînement fait un retour à la lutte active.

Le premier engagement d'une chute limitée à 20 minutes, mettra aux prises: Rod Bell et Gérard Fréchette.

Le promoteur Sylvio Samson avise les centaines de personnes qui ont acheté leurs billets pour la soirée de samedi dernier, qui a été remise à cause de la pluie, que ces billets seront valables samedi soir, le 31 août, et que ceux qui veulent ne pas manquer ce programme de bien vouloir s'adresser le plus tôt possible pour s'en procurer à la pharmacie Poulin, à St-Jean, ou chez Charlemagne Hébert, à Ibergville.

Médiatrice, des Soeurs St-Joseph, de St-Hyacinthe rendait visite à sa mère à sa soeur et à son frère, M. l'abbé Edouard Robidoux.

—Nous sommes heureux d'apprendre que Mlle Rose-Alice Bonneau, revenue de l'Hôpital, après avoir subi une grave opération dans la tête, est en bonne voie de convalescence.

Nous lui souhaitons un prompt et parfait rétablissement.

—Mme Ald. Bonneau, de Ste-Bridgette, était dimanche dernier en visite chez Mme O. Bonneau.

Lévis entrerait volontiers dans la danse des millions.

DANSE

— au —

Tourist Garden Hotel

IBERVILLE

Tous les vendredis et samedis soirs.

Orchestre

Lisez le "Canada-Français"

Capitol

STATIONNEMENT GRATUIT

Ce **FOTO-NITE**
Soir **\$190.00**

VENDREDI SOIR **BINGO QUESTIONNAIRE GRATUIT**

VENDREDI - SAMEDI 30-31 AOUT SAMEDI CONTINUEL

FILM ENTIEREMENT PARLE FRANÇAIS

EN **TECHNICOLOR!**

"LES **DESPERADOES**

with **RANDOLPH SCOTT - GLENN FORD**
CLAIRE TREVOR - EVELYN KEYES - EDGAR BUCHANAN

— AUSSI —

Vivian AUSTIN
Edward NORRIS

DANS

"NIGHT CLUB GIRL"

— EN PLUS —

3 STOOGES

"IF A BODY MEETS A BODY"

ainsi que les spectateurs pour leur encouragement.

Dimanche, le 8 septembre, le Club Saint-Remi tiendra son tournoi annuel et ceux qui y ont déjà pris part, savent à quoi s'en tenir.

F. J. BAYARD,
Secrétaire.

SAINTE-SABINE

M. et Mme A. Rivest, de Montréal étaient récemment en visite chez M. Jos. Surprenant.

—M. et Mme P. Gervais, de Enosburg, Falls, étaient dimanche dernier les hôtes de M. H. Gervais.

—M. et Mme Nap. Tétrault se rendaient récemment à St-Lin et Mascouche, en visite chez M. Jos. Tétrault.

—Ces jours derniers, Soeur Marie

Ligue Commerciale

Ce soir, au Centre Sportif, à 6.45 hrs, le Restaurant Dufour rendra visite aux Chevaliers de Colomb dans la 2ième partie de détail pour le Championnat de cette ligue.

Actuellement, les Chevaliers mènent par une victoire qu'ils ont remportée mardi dernier, par le compte de 5-4, dans une des plus belles parties de la saison.

La troisième partie aura lieu mardi, le 3 septembre, au terrain de la Commonwealth Match. Rendez-vous en foule pour encourager vos joueurs.

Partie finale

Dimanche, à 1.30 hre P. M., a eu lieu à Saint-Jean, au Centre Sportif, à eu lieu la partie finale de balle pour le Championnat entre le club Henryville et Clarenceville. Malgré que le Club d'Henryville, renforcé par 7 joueurs de Saint-Jean, le Club de Clarenceville a remporté la victoire, par le compte suivant: Clarenceville 6, Henryville 0.

Tous les joueurs du Clarenceville ont été invincibles jusqu'à la fin.

La Direction du Club de Clarenceville.

CROQUET

Le Club des Chevaliers de Colomb a raison d'être fier de son tournoi de croquet tenu dimanche dernier. Malgré la température plutôt incertaine, une assistance d'environ 150 personnes était sur le terrain et 42 joueurs ont pris part au tournoi qui commença à 2.20 hrs précises. Ce fut un succès sans précédent. La première élimination se fit dans un temps record. A 6 hrs, elle était terminée et 6 des meilleures équipes restèrent en liste pour la deuxième élimination qui commença à 7 hrs précises. Dans l'intervalle un souper aux fèves au lard (Gin & Bin) fut servi à la Boulangerie Idéale, gracieuseté d'un membre du Club des Chevaliers de Colomb, Victorin Dion. Au dire de tous, ce fut un régal. L'attraction spéciale fut sans aucun doute le toujours fameux Lionel Sauvé, du Club Ste-Dorothee dans son répertoire d'histoires.

Les parties de la deuxième élimination furent très mouvementées et contestées. Les équipes suivantes se classèrent en finale: Jacques Poissant, de Sorel et M. Jusseume, de Contrecoeur, premier prix, \$20.00. Côme Lord et Léonard Campbell, des Chevaliers de Colomb de St-Jean, deuxième prix, \$15.00. Plante et Comtois, de Saint-Maxime, troisième prix, \$7.00. Le tournoi se termina à 1.30 A. M. et tous les participants au concours se dispersèrent après avoir échangé une franche poignée de main et tous enchantés et satisfaits d'avoir passé une journée agréable.

L'organisation désire remercier tous les participants au tournoi.

FILM EN COULEURS 2 JOURS EN PRIMEUR SEULEMENT **Dimanche-Lundi 1-2 SEPT** DIMANCHE CONTINUEL
LUNDI, FETE DU TRAVAIL, REPRESENTATION CONTINUELLE. COMMENÇANT A 1.00 HRE.

AMOUR passionnant!
AVENTURE inoubliable!

EMOTIONS!
IDYLLE!
ET
INTREPIDITE
EN HAUTE
MER!



THE SPANISH MAIN

PAUL HENREID MAUREEN O'HARA WALTER SLEZAK
with BINNIE BARNES - JOHN EMERY
A FRANK BORZAGE Production

EN PRIMEUR

Deux jeunes filles, les plus impayables espiègles de l'écran vous feront rire comme jamais!

Paramount presents
GAIL RUSSELL
DIANA LYNN
BRIAN DONLEVY
"Our Hearts Were Growing Up"
with Billy de Wolfe - William Demarest
James Brown - Bill Edwards

PROGRAMME A L'AFFICHE **MAR-MER 3-4 SEPT** ASSISTEZ à une représentation du mercredi, matinée ou soirée et signez une carte de présence. Elle sera valide pour le jeudi soir.

Romance fascinante en primeur
Veronica LAKE - Sonny TOFTS
dans
"MISS SUSIE SLAGLES"

Sarong et aventure en couleurs
Dorothy LAMOUR - Richard DENNING
dans
"BEYOND the BLUE HORIZON"

Nouvelles d'Iberville

Absent de son bureau

Le Dr Hubert Paré, d'Iberville, avise sa clientèle et le public en général, qu'il sera absent de son bureau, du 1er au 15 septembre prochain.

Tous sont priés d'en prendre note.

Feu Mme Maurice Labonté

Mme Maurice Labonté, née Rita Hébert, est décédée à l'Hôpital Général de Verdun, des suites d'une intervention chirurgicale, le 19 août dernier. Elle était âgée de trente et un ans.

La regrettée disparue laisse dans le deuil, outre son époux, un fils et une fille: Jean-Guy et Lise Labonté; ses parents, M. et Mme Joseph Hébert, née Alice Charbonneau, de notre ville; un frère, M. Joseph Hébert; quatre sœurs: (Regina) Mme Germain Bélanger, (Thérèse) Mme Jean Savary, de St-Jean; (Jeanne) Mme Antoine Bédard, d'Iberville; (Georgette) Mme Roméo Galarneau, de Montréal; des beaux-frères et des belles-sœurs: Mme Léo Hébert, MM. Germain Bélanger, Jean Savary, Antoine Bédard, Roméo Galarneau, Florent Labonté, M. et Mme Arthur Ménard, de St-Jean; M. et Mme Fernand Bonneau, MM. Réal Labonté, Jean-Paul et André Labonté, de St-Jean; Mlle Cécile Labonté, aussi de St-Jean; ses beaux-parents: M. et Mme Modeste Labonté, de St-Jean.

Ses funérailles eurent lieu vendredi, le 23 août, à 9 heures.

La levée du corps fut faite par Mgr le curé Uldéric Decelles, P.D. Le service fut célébré par le R. P. Conrad Hauser, S. J., de St-Jean de La Lande, assisté de M. l'abbé G. E. St-Onge, comme diacre et de M. l'abbé Normand Guillette, de St-Hyacinthe, comme sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Ovila, Léopold et Isaïe Ouimet, Colombar et Jean-Marie Daneau, M. Léopold Guay.

Nos sincères condoléances à la famille.

Marques de sympathies

M. et Mme Joseph Hébert et leur famille ont reçu de nombreuses marques de sympathies lors du décès de leur fille, Mme Labonté, entr'autres:

Messes: Son époux et ses enfants, M. Joseph Charbonneau, Mme Léo Hébert, M. et Mme Florent Labonté, famille Elphège Daneau, employés de la Hart Battery, employés Tougas Auto, employés du Ministère de la Voirie.

Télégrammes: M. et Mme Paul Viola, Montréal; Mme Oscar Planter, Montréal.

Fleurs: M. et Mme Modeste Labonté, M. et Mme Florent Labonté, M. et Mme Arthur Ménard, M. et Mme Fernand Bonneau, neveu et nièce, Robert et Monique Hébert.

PROCHAINS MARIAGES

M. et Mme Misaël Demers annoncent le mariage de leur fille Denise, à M. Maurice Lafontaine, fils de Mme Irénée Lafontaine, de St-Jean. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église d'Iberville, le 2 septembre à 9 heures. Pas de faire-part.

On annonce le prochain mariage de M. Jean-Paul Desnoyers, à Mlle Madeleine Meunier.

Accident sur la rivière

Au début de juillet, un accident est arrivé à un de nos concitoyens bien connu dans le monde du sport, M. Fanley, de la rue Laurier, de St-Jean, qui possède un chalet à la Plage Labelle, faisait un tour de yacht avec deux amis lorsque le moteur de son embarcation accrocha un verveux et fut arraché et projeté dans l'air et tomba sur M. Fanley en lui blessant le bras. Ses compagnons durent ramer jusqu'au bord de la rivière. M. Fanley étant incapable de se servir de son bras blessé.

Cet accident aurait pu être fatal à ces trois hommes. Le moteur a subi pour plus de \$40. de dommages.

D'autres accidents sont à craindre sur la rivière par l'imprudence des chasseurs lesquels devant le temps de la chasse se permettent de tuer des huards avec des carabines, risquant de tuer ou de blesser les

pêcheurs ou des gens se promenant sur l'eau ainsi que des riverains.

Un autre danger est aussi imminent. Des gens de St-Blaise et de Sabrevois vont en chaloupes de course tourner autour des embarcations des pêcheurs pour les effrayer et accrocher leurs lignes, risquant ainsi de les faire chavirer.

Les officiers de la chasse et de la pêche feront bien de faire la surveillance afin de prévenir ces accidents et les abus qui se commettent. (Communiqué).

Mariage

Le 24 août, M. l'abbé Normand Guillet bénissait le mariage de Georges Perrault, de St-Jean, fils de M. et Mme Joseph Perrault, née Marie-Louise Paré, à Jeanne d'Arc Bélisle, fille de M. et Mme Léopold Bélisle, née Emilienne Lafortune. Les témoins ont été leur père respectif.

Heurtée par un camion

Jeudi après-midi, le 22 août, vers cinq heures, la petite Ginette Boudria, âgée de quatre ans, fille de M. et Mme Gérard Boudria, de la rue Riendeau, fut heurtée par un camion sur la 9e Avenue. Elle fut transportée à l'Hôpital de Saint-Jean. Elle souffre tout probablement d'une fracture du crâne.

Nous souhaitons à la petite blessée un prompt rétablissement.

Faire-part

M. et Mme Paul Hébert, née Anna Rousselle, sont les heureux parents d'un fils né le 15 août et baptisé le 16 de ce mois, sous les prénoms de Joseph-Gabriel-Dollard-Pierre. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Dollard Savary, née Léonie Filion, grand-oncle et grand'tante de l'enfant. Porteuse: Mme Mike Lyon, née Corila Boyer, cousine du bébé, de Attalboro, Mass.

Nos sincères félicitations.

Fiançailles

On annonce les fiançailles de Mlle Marcienne Lemaire, fille de M. et Mme Napoléon Lemaire, de notre ville, à M. Gérard Audet, de St-Hilaire.

Naissance

A Iberville, le 26 août 1946, a été baptisé Joseph-Louis-Marcel-André, né la veille, enfant de M. Léopold Gagnon et de Madeleine Guillet. Le parrain a été M. Roland Joubert et la marraine Yvette Gagnon, oncle et tante.

Tirage d'un \$50. à l'Amicale "N.-D. de Lumière"

Mercredi après-midi, le 14 août dernier, les Dames du Conseil de "l'Amicale" avaient organisé une partie de cartes avec goûter, sur la terrasse du Pensionnat, qui obtint un franc succès.

Révérende Mère Supérieure y prenait part ainsi que Révérende Mère Directrice de l'Amicale; Mme la Présidente et son Conseil au milieu d'une belle assistance de Dames et Demoiselles.

Les prix étaient jolis, nombreux et favorisèrent maintes chanceuses. L'oeuvre de l'Amicale est grande, par le don de "Bourses d'Etudes d'Honneur", depuis trois ans, six furent accordées. Souvent la contribution charitable sans consolation, a peut-être plus de mérite... avis à celles qui n'ont rien rapporté..... "Notre-Dame" saura juger. Il y eut enfin le tirage, par Mère Supérieure, du Bon de \$50. dollars, dont les livrets étaient en cours depuis au-delà d'un an, et le nom du numéro gagnant, 268, fut Mlle E. Beauregard, 228, rue Collin, St-Jean, ancienne élève d'Iberville. Nos félicitations lui sont acquies, avec tout notre coeur d'Amicalistes.

Les Dames du Conseil de "l'Amicale", offrent donc leurs sincères remerciements à Révérende Mère Supérieure, M. Edgar LeSieur, la Pharmacie Gareau, Mme Maurice Lesieur, Mme Philippe Vallée, à toutes les Dames et Demoiselles qui nous ont encouragées; à tout le public, au sujet de notre Bon de la Victoire ainsi qu'aux nombreux et généreux donateurs des magnifiques prix dont le manque d'espace nous empêche de publier les noms.

Nouvel acquéreur
M. André Boulais s'est porté acquéreur de la station de gaz et du

restaurant de M. Edmond Dextraze situés à 121, 9ième Avenue. Un service prompt et courtois est assuré aux anciens et nouveaux clients.

Voeux de rétablissement

Nous souhaitons un parfait rétablissement à M. Joseph Leblanc, actuellement sous les soins du Dr. Ed. Samson, à l'Hôpital du Sacré-Coeur, à Cartierville, souffrant des suites de son accident survenu en septembre dernier.

Avis aux Fermières

La salle St-Charles sera ouverte, mercredi soir, pour préparer l'exposition. Toutes les Fermières sont invitées à prêter leur concours. On pourra faire l'entrée des exhibits, vendredi après-midi et vendredi soir, le 30, jusqu'à 9 heures seulement. Ecrire d'avance la liste des articles à exposer, avec le No. de la classe et le No. de section.

On se rappelle que les membres avaient promis de présenter 3 articles chacun à l'exposition 1946. Un seul sur trois devra être fleurs ou légumes.

Le classement se fera samedi matin par un juge de Québec.

Les Fermières qui ont des rouleaux de fil vides et des fleurs défranchies, les enverront chez la présidente, aussitôt que possible.

Beau voyage

M. et Mme Adrien Bélanger et leurs enfants, sont de retour d'un voyage au Lac St-Jean. Ils ont fait le tour du Saguenay et ont visité la maison de Maria Chapdelaine.

Fête enfantine

Dernièrement, une joyeuse fête enfantine réunissait chez M. et Mme Albert Dubois, pour fêter le 8ème anniversaire de naissance de leur petite fille, Nicole, un groupe de jeunes amis. Tous s'amuserent avec entrain. Il y eut chant, récitations et jeux. La petite Nicole reçut de jolis cadeaux de toutes sortes.

Étaient présents: Mlles Lisette et Mireille Trahan, Lisette Jarry, Monique Lafrance, Lise Deslauriers, Ghislaine Beaudin, Janon Lachance, Verónica Dubiens, M. Philippe Manelli, Nicole Dubois ainsi que sa grand'mère, Mme Maria L. Machabert, Mme Tony Manelli, sa tante et Mme Albert Dubois, qui servait le goûter.

Tous se retirèrent enchantés de leur petite fête.

Paroisse d'Iberville

M. et Mme Etienne Duquette et leurs enfants de Burlington, Vt. étaient de passage chez M. Joseph Duquette de la grande-ligne à Iberville.

M. et Mme Joseph Duquette, leurs enfants, M. et Mme Etienne Duquette visitaient leurs parents à Lacadie, Chateauguay, Ste-Hélène, St-Guillaume d'Upton.

M. et Mme Louis Arcand, arpenteur géomètre, professeur à l'Université McGill, passèrent la belle saison, sur les bords enchanteurs du Richelieu, dans un chalet appartenant à M. Aldéo Boucher.

M. et Mme Ronaldo Chagnon et

leurs enfants, en visite chez M. et Mme Aldéo Boucher.

Congrès des jeunes Tertiaires à Granby

Le 26 août à 8.30 hres. à la salle de l'Hôtel-de-Ville, il y aura une séance d'études préparatoire au Congrès des jeunes tertiaires à Granby. Tous les jeunes tertiaires, frères et sœurs, ainsi que leurs amis sont invités à y assister.

Va-et-vient

M. et Mme Arthur Durand et leur famille sont de retour d'un voyage à St-Jean de Matha, où ils ont assisté aux funérailles de Mme Willie Lasalle, sœur de Mme Arthur Durand. Nos sincères condoléances.

M. et Mme Mike Lyon et leur fille Ruth, d'Atterboro, Mass., visitèrent M. et Mme Dollard Savary et autres parents, dernièrement.

Mlle Alice Thuot et Mlle Yvette Saingelain sont parties pour les États-Unis, où elles passeront trois semaines.

Mme Napoléon Boutin et sa nièce Mlle Jeannette Barbeau et des amies sont de retour d'un beau voyage à Ste-Anne de Beupré, Cap de la Madeleine et autres droits.

Mlles Madeleine Shannon, Thérèse Granger et MM. Maurice Quintin et Jocelyn Larivière visitaient Ansable Chasm, N. Y. et autres villes, dernièrement.

Mme Honora Létourneau, Mlle Denise Campbell, de Montréal, en visite chez M. et Mme Léonard Campbell, mardi dernier.

POURQUOI PAYER PLUS ?

Venez Magasiner et Épargner à l'A&P



FOOD STORES

PAIN AU LAIT ANN PAGE

2 pains 15¢

Pour vos Conserves

Scelleurs, Rondelles de caoutchouc, Rondelles de zinc, Paro-wax, Epices, sucre brun

Soyez prêts. Procurez-vous les vôtres maintenant.

CAFE A & P

8 O'CLOCK 31¢

Deux et Savoureux lb

BOKAR lb 35¢

Vigoureux et Fortifiant

Prix convenant à votre bourse

FEVES	EN GOUSSE	2 boîtes	27¢
	RECOLTE CHOISIE	30 oz.	
POIS	DE CHOIX	2 boîtes	27¢
	NON CLASSES	30 oz.	
JUS	DE PAMPLEMOUSSE	boîte	13¢
CHIPSO	si disponible	petit format 9¢	2 gros format 43¢
OXYDOL	si disponible	petit format 9¢	2 gros format 22¢
LESSIVE	'GILLET'	boîte	11¢

Fermé toute la journée lundi, le 2 Septembre, à l'occasion de la Fête du travail—Ouvert toute la journée, Mercredi le 4 Septembre.

FRUITS et LEGUMES

PECHES	FREESTONE—CHAIRE JAUNE	1.07
	No. 1 de Canada panier Leno 6 pintes	
PECHES	FREESTONE — CHAIRE JAUNES	75¢
	No. 2 de Canada panier Leno 6 pintes	
PIEDS DE CELERI		10¢
	fraîs, croustillant—gros pieds	
LAITUE ICEBERG		10¢
	fraîche du jardin de St-Hubert	
TOMATES	trancher ou conserves	69¢
	fermes, rouges et mûres	panier 11 pintes
PATATES	NOUVELLES	10 lbs 29¢
	No. 1 de Canada	
PAMPLEMOUSSES	8 pour	25¢
	sans pépins de Californie—grosceur 128	
ORANGES		27¢
	Valencia de Californie	grosceur 364 douz.

Mme ARISTE GUERIN
 annonce à sa clientèle et
 au public en général,
 qu'elle sera absente de son
SALON DE BEAUTE, du
30 août au 10 septembre.
 12-2

PELERINAGE
 à Ste-Anne de Beupré
 Les 31 août et 1er septembre
 Départ à 2 hrs P. M., chez
LES AUTOBUS BOULAIS
 Billets en vente à
 265 rue ST-JACQUES - TEL. 3614

POUSSINS - POUSSINS
 Messieurs et Mesdames les
 Aviculteurs:
 Nous aurons des poussins hybrides d'un jour, à vendre à partir du 15 septembre. Donnez votre commande trois semaines à l'avance. Il nous faut ce délai pour organiser notre incubation.
Ferme Avicole de la Montagne
 Mt St-Grégoire - Tél. 3419 - j-n-o.

Jambons! Jambons!
 Nous avons reçu une grande quantité de
Jambons de 1ère qualité,
 ainsi qu'une certaine quantité de marchandise rare.
 Hâtez-vous si vous ne voulez pas être déçus.
 * * *

MARCHE ST-LOUIS
 W. J. TURGEON, prop.
 112 rue St-Louis, Tél. 2021
 Saint-Jean

Billets à prix réduit à l'occasion des
EXPOSITIONS
 Aller et retour au prix d'un parcours simple.

Pour
QUEBEC
 Aller — 29 août au 8 sept. incl. retour — jusqu'au 9 sept. inclus.

Pour
SHERBROOKE
 Aller — 29 août au 8 sept. incl. retour — jusqu'au 2 sept. inclus.

CANADIEN NATIONAL

EMPRUNT PERSONNEL
 pour aider à l'amélioration de votre foyer ou pour autres besoins.
 Adressez-vous à la succursale la plus rapprochée de
La Banque Canadienne de Commerce
 Dégâts mensuels pour remboursement.
TAUX MODIQUE
 Si la mort survient durant que ce prêt personnel est en règle, une assurance payée par la Banque, agit à la réduction de la somme due.

PETITES ANNONCES
 Mme EMILE OUMET, R. No 2 Grand Bernier, avise le public qu'à partir de ce jour, 29 août, 1946, elle ne sera nullement responsable des dettes contractées par qui que ce soit, sans un écrit signé de sa main. 13-3
 A VENDRE: Piano et quelques meubles. S'adresser à 119, 1ère rue, Irberville.
 A LOUER: Logis trois pièces, très propre, à 110 St-Georges. Inutile de se présenter avec des enfants. Aussi chambre et pension, homme seulement. S'adresser à 112 St-Georges.
 A VENDRE: Camion Chevrolet 1936, 1 1/2 tonne, en parfaite condition, très bien chassé, avec licence 1946. S'adresser à 527 rue Principale, Farnham, Tél. 861.
 A VENDRE: Fournaise à air chaud, réservoir à eau chaude, prélat, lit et sommier, barrière. S'adresser à 217 Jacques-Cartier.
 A VENDRE: 1 prélat, 1 table en bois franc, 1 lit d'enfants, 2 paires d'oreillers de plumes mêlées, coussins neufs. S'adresser à 174 Notre-Dame ou téléphoner 2952, Mme H. Bélanger.
 A VENDRE: bibliothèque double, couchette double, canapé, carrosse, le tout en bon ordre, sacrifiera. S'adresser à 291 Laurier.
 A VENDRE: Manteau d'hiver, avec joubertière pour fillette 5 ans; aussi bicyclette à 3 roues pour enfant, 9 ans et plus. S'adresser à 292 St-Charles, St-Jean.
 A VENDRE: Poulailier presque neuf de 12 x 20 pieds, pouvant aussi servir comme chalet. S'adresser à W. Boucher, 75 Missisquoi, tout près de la 2ème ave, Irberville. 13-2
 A VENDRE: Cheval de 7 ans, bien dompté, 1350 livres. S'adresser à J. O. Moilleur, Clarenceville.
 ON DEMANDE: Aide cuisinier avec expérience. S'adresser à 211 Richelieu.
 ON DEMANDE: Fille de tables d'expérience et femme de journée. S'adresser à 211 Richelieu.
 A VENDRE: Poêle "McClary", presque neuf, avec extension électrique, 2 v. S'adresser 130 Notre-Dame.
 A LOUER: 2 grandes chambres meublées. S'adresser à 221 Champlain.
 A LOUER: Chalet meublé, avec électricité, eau, service d'autobus, à 3 milles d'Irberville. S'adresser à 149 Frontenac, S. Jean. Tél. 3527.
 A VENDRE: Malaxeur à pain, bon sur ciment et moulées balancées, avec engin de 3 forces. S'adresser à Josaphat Laroche, Lacadie. Tél. 3148. 13-2
 A VENDRE: Balayuse électrique usagée, marque "Hoover", en parfaite condition. S'adresser à 42 S-Jacques, Tél. 711, S. Jean.
 FILLE OU FEMME DEMANDEE, Ouvrage général. Bon salaire. S'adresser à l'Hôtel Venise, Baie Missisquoi, Tél. 5-8-12.
 A VENDRE: Grosse glacière blanche "Thermos", en très bon ordre. S'adresser à Lasnier et Galipeau, 114 Richelieu.

A VENDRE: Carrosse de bébé, presque neuf. S'adresser à 263 rue Saint-Jacques. Tél. 3614.
 A VENDRE: Terre de 158 arpents, 12 arpents en bois, à 1 arpent de l'école, 2 milles du village, avec de bonnes conditions. Aussi 250 poulettes blanches de 5 mois, Plymouth Rock, à vendre. Léopold Monast, Mont St-Grégoire, Co. Irberville, Qué.
 A LOUER: Grande chambre sur le devant, avec garde-robe, déjeuner compris pour homme ou couple sans enfants. S'adresser à 257 Notre-Dame, Tél. 2547.
 A VENDRE: Commerce de chambre et pension, avec ou sans la propriété. Bons revenus. S'adresser à 257 Notre-Dame. Tél. 2547.
 A VENDRE: Trayeuse "De Laval", magnétique, 2 chaudières simples. S'adresser à Félix Langlois, 438 Laurier, Tél. 4208.
 A VENDRE: Maison située à 272 Blvd Gouin, 6 pièces, solarium, garage. Livraison le 1er septembre; aussi brûleurs à l'huile, 6 pouces pour poêles; radio d'automobile, 7 lampes. S'adresser 192 Blvd Gouin.
 A VENDRE: Chevrolet 38, coach, six bons pneus. S'adresser 282 Laurier, après 6 hrs.
 LOTS A VENDRE, près de l'aéroport. S'adresser par tél. 835. j-n-o.
 A VENDRE: Terre à bois, située à Glen Sutton, 200 arpents. S'adresser à Joseph Maillois, St-Luc. Tél. 3255.
 PERDUES: Lunettes dans étui. Les retourner à 19 St-Charles, contre récompense.
 ON DEMANDE: Jeune garçon parlant français et anglais, pour servir dans un restaurant. S'adresser chez Roger Boulais, 71 St-Jacques, St-Jean. j-n-o.
 MAISONS A VENDRE, 6 pièces chacune. Situées Nos. 454-456 Laurier, et 165-167 Notre-Dame. S'adresser à 167 Notre-Dame. 13-3
 A VENDRE: Lits doubles complets, sommier 4g - bureaux - chaise Morris, lous de sacs de sable, cage à écureuils, Tables, Berceau, Pédicrestal et tank sur supports pour parterre, Guitare à 247 S-Charles. Tél. 2048.
 A VENDRE: Poêle-fournaise, bois et charbon, en bon état. S'adresser à 222 St-Charles. 13-2
 A VENDRE: Camion Ford à livrai on, en bon état. S'adresser à 285 St-Jacques. Tél. 3680.
 CHAMBRE A LOUER, sur devant, avec eau. Usage du téléphone, pour homme ou couple sans enfants. S'adresser à 123 Richelieu.
 A VENDRE: Chesterfield et demi lit complet en bon ordre. S'adresser à 422 Mercier.
 ON DEMANDE: Jeune fille pour ouvrage général de maison. Chambre seule, 3 grandes personnes. Pour Montréal. Bon salaire. S'adresser au magasin du "Pompie", 184 Richelieu. Tél. 637.
 A VENDRE: Table de salle à diner, avec poignées, en chêne buffet en chêne avec miroir et 2 chaises. S'adresser à Marie-Elizabeth, S. Jean.
 A VENDRE: Radio cabinet "Philo", 9 lampes. S'adresser à 182 Dollard. Tél. 4386.
 A VENDRE: Oldsmobile 1934, en bon ordre. S'adresser à M. René Frappier, St-Marc d'Irberville.
 A VENDRE: Bois franc, \$4.50 la corde, livré à S-Jean, pour 10 cordes et plus. S'adresser à Josaphat Desranleau, Clarenceville, tél. 25-5. 13-2
 HOMMES DEMANDES
 Vendeurs bilingues, actifs pour Saint-Jean et environs, voulant se créer de bons revenus en vendant un excellent produit cosmétique "Ocean Flower Cosmetics". Ecrire immédiatement à J. E. MAURICE, 1450 Turcot, St-Hyacinthe.
 A VENDRE: Ameublement de salle à manger, Chesterfield très propre, bon marché. Ecrire ou téléphoner à E. Ponton, 218 Prince Arthur, Tél. 3072, St-Lambert. 13-2
 A LOUER: 2 ou 3 pièces. S'adresser Irberville, Route No. 7, 3e maison du Tourist Garden.
 A LOUER: Cuisinette et chambre ayant lavabo et toilette, pièces seules, aussi chambre meublée à louer. S'adresser à 212 Rue Champlain.
 A LOUER: Deux grandes chambres meublées, chauffées, eau chaude à l'année, permis de cuisine, à 25 rue Saint-Denis, Saint-Jean.
 A VENDRE: Poêle propre, "Royal Windsor", crème et vert, avec 2 brûleurs neufs Silent Glow, 9 pcs et 6 pcs, serpentin, 9 pcs. S'adresser à 77, 2e Ave, Irberville. Tél. 3736.
 A LOUER: Grande chambre pour garçon ou jeune fille, vrai chez soi, eau chaude à l'année. S'adresser à 216 Richelieu, 3ème étage. Tél. 3889.
 Monsieur distingué demande chambre meublée avec calorifères, dans famille sans enfants. S'adresser par lettre en donnant nom et adresse au No 199 Champlain, Appt No 1.
 A VENDRE: Costume de linage vert-forcé, neuf, gr. 16 ans. S'adresser 172 Jacques-Cartier.
 A VENDRE: Costume vert pâle, très propre, gr. 14 ans. S'adresser Mme W. Lavigne, 430 Mercier, St-Jean. Tél. 3814.
 A VENDRE: Maison neuve, moderne, 6 pièces, située à 34 Mercier. S'adresser sur les lieux.
 A VENDRE: Vêtements d'enfants. S'adresser à 189 Collin, St-Jean.
 A VENDRE: habit bleu-marine, pouvant servir d'uniforme de collègue pour 12 à 14 ans. S'adresser à 220 Collin, Tél. 2616.
 A VENDRE: Fournaise à air chaud et bureau. S'adresser à 154 St-Paul, St Jean.
 COIFFEUSE DEMANDEE, expérience préférable. S'adresser 154 St-Paul, St-Jean.
 A VENDRE: Manteau de lapin brun, garni de léopard. S'adresser à 103 Champlain.

A VENDRE: Machines à coudre combinées électriques, machines à laver "Blackstone", petits radios. S'adresser 89 Collin, St-Jean.
 A VENDRE: Oldsmobile en bon état, 5 bons pneus. S'adresser entre 9 et 10 hrs a. m. à 406 rue Laurier.
 A VENDRE: R. C. A. Victor radio Montel; aussi radio pour automobile Dalton, balance de magasin; habit et manteau pour homme, gr. 38-40. S'adresser à 39, 2ème avenue, Irberville. Tél. 2942.
 AVIS PUBLIC
 Province de Québec, District d'Irberville. Cour de Magistral, No. 2294, Gérard Raymond, demandeur vs D. Adrien Vilandre, défendeur. Le 7ème jour de septembre, 1946, à dix heures de l'avant-midi, à la place d'affaires dudit défendeur, en la Cité de Saint-Jean, district d'Irberville, rue Saint-Jacques, No. 360, seront vendus pour argent comptant au plus haut offrant et dernier enchérisseur, les biens et effets dudit défendeur et saisis en cette cause, consistant en 3 foudres, 1 malaxeur (15 gallons), 1 compresseur, 1 fusil à peinture et une quantité de moules. Saint-Jean, ce 28 août, 1946. J. Honoré Langlois, H.C.S.
 A VENDRE: Jeunes serins chanteurs, grains, cages. S'adresser à A. Gaboriau, 1B - 6ème avenue, Irberville.
 CHEVAUX A VENDRE: En bonne condition. S'adresser à Emile Langevin, Saint-Valentin. 13-3
 PERDU: Dimanche soir, Camera Zeiss Ikon (Novarf 3 5 lens) dans un étui brun, soit au St. Johns Candy Shop ou aux Autobus Boulais. Rapporter contre récompense au Chef de Police ou à M. W. D. Watt, Dawson College.
 BELLE FERME A VENDRE, grande route, No 7, 2 1/2 milles d'Irberville, 112 arpents dont 16 arpents de bois, étable pour 24 vaches, carcans de fer et abreuvoirs pour chaque vache. S'no de 80 tonnes, 2 granges, maison 10 pièces, hangar à grain, tout en bon ordre. S'adresser à J. W. J. Masseau, Irberville. Tél. 3897.
 A VENDRE: 60 lapins angora, très beaux sujets. S'adresser à 89 2e ave, Irberville. 13-2
 TROUVÉE: grosse toile pour camion, entre St-Luc et Laprairie, vers 10 hrs a. m., mardi le 27 août. La réclamer chez Arthur Létourneau, Sabrevois. 13-3
 A LOUER: Chambre meublée pour messieurs. Usage du téléphone. S'adresser à 283 Mercier.
 A VENDRE: Fleurs coupées de toutes sortes, glaieuls, etc. S'adresser à Mme Fleury, Lacadie. Tél. 3263.
 A VENDRE: Lit de fer avec sommier, 2 lampes à gazoline "Coleman", poêle à l'huile, 3 feux, fanal à l'huile. S'adresser à Mme Fleury, Lacadie. Tél. 3263.
 A VENDRE: Bicycle C. C. M., barres doubles, en bonne condition. S'adresser à 153 St-Jacques. Tél. 532.
 BOUCHER avec expérience demandé. S'adresser à Tél. 532.
 A VENDRE: Carrosse marron. S'adresser 58, 3e rue, Irberville.
 A VENDRE: Radio de 8 lampes, en bon état. S'adresser après 6 hrs p. m. à 228 Collin, St-Jean.
 A VENDRE: Radio "Silver", 9 lampes, en bonne condition. S'adresser à 72, 4e rue, Irberville.
 GRANDE CHAMBRE A LOUER, à 52 St-Georges.
 A VENDRE: Poêle-fournaise Bélanger, bois et charbon, en très bon ordre. S'adresser à Albert Oigny, Rang Richelieu, R. R. No 1.
 A VENDRE: "Lorry" simple et double, 3 tonneaux en bois, charrette, scie-ronde avec banc, fendeur à bois, engin "International", 6 forces, petite grue (derrick) avec winch et engin 5 forces, camion "International", 2 tonnes, avec pompe et boîte — Divers autres articles. S'adresser à L.-E. Martel, 89 Richelieu, S. Jean. Tél. 3801. j-n-o.
 A VENDRE: Set de chaudières "Oxwell". S'adresser à 95 St-Georges, Tél. 2843.
 A VENDRE: Beaux terrains situés à Irberville; site magnifique sur le bord de l'eau, pour constructions d'été. S'adresser à 208 Richelieu, St-Jean ou à 12, 7ème ave, Irberville. Tél. 2250. j-n-o.
 A VENDRE: Dodge 1934, en parfaite condition. S'adresser à 152 Champlain, St-Jean. Tél. 4138.
 A LOUER: Chambre bien propre, avec usage du téléphone, \$3.50 par semaine; personne âgée de préférence. S'adresser à 21 St-Joseph.
 ON DEMANDE une servante, bon chez soi. S'adresser à 81 St-Paul ou 130 Notre-Dame.
 A LOUER: Chambre à 134 St-Jacques, eau chaude, usage du tel. S'adresser Tél. 2612.
 POULETTES Lybrides, 5 1/2 mois à vendre, \$2.00 chaque. Geo.-Aimé Courville, Saint-Luc village.
 ON DEMANDE à acheter un piano. S'adresser à 90 St-Jacques, St-Jean.
 A ECHANGER: Ford 1937 pour camion en bon ordre. S'adresser à Marcel Guay, St-Blaise.
 A LOUER à Irberville, 2 grands chalets, meublés, 4 appartements, eau courante, chaoupe, possession immédiate. S'adresser à Aldeé Boucher, Irberville, voisin du magasin Barry. 12-3
 A VENDRE: Terre de 120 arpents, au Grand Bois, ou à échanger pour propriété. Attelage double, cheval cinq ans, avoine et foin en mulons. S'adresser à 414 Mercier, St-Jean.
 REPARATION DE RADIO de toutes marques, radio batteries, changé à l'électricité, ouvrage garanti, prix raisonnable. S'adresser à National Electric Service, 286 St-Charles. Tél. 596. 12-3
 VENDEURS DEMANDES: Etablissez-vous dans le commerce JITO. Excellente occasion de gagner beaucoup d'argent. Avons besoin d'un BON VENDEUR dans la ville d'Irberville. Soyez notre intermédiaire dans ce district. 1 mois d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à CIE JITO, B. P. 10, Station T, Montréal. 12-4

A VENDRE: 100 poulettes grises, Rock-Barrées, 5 mois; 100 poulettes rouges; 1 jument de 10 ans, garantie parfaite; 1 charru 2 rates, grosse Cockshutt; 1 voiture fine; 1 Chevrolet 1934, 4 pneus neufs, moteur reconditionné à neuf. S'adresser à Bernard Bessette, rang Saint-Edouard, Irberville. Tél. 3221. 12-3
 A VENDRE: Fournaise à eau chaude, No. 6, capacité de 1000 pds de radiation et maximum de 1200 pds, en parfaite condition. S'adresser à J. P. Meunier, à 126 St-Charles. j-n-o.
 A VENDRE: Batteuse Doré, avec engrenage (Self feeder), Lieuse à blé-d'inde Deering, Charrue, 2 en bonnes conditions; sertisseur électrique Autocanier. S'adresser à M. Wilbrod Bedard, Lacolle, agent Cockshutt. Tél. 2169. 12-2
 A VENDRE: Cause de départ, Chevrolet Le Luxe 1936, 4 pneus neufs. Parfaite condition. S'adresser après 6 hrs P. M. à 307A Mercier, Saint-Jean, Qué. 12-2
 A VENDRE: Moteur de frigidaire, avec "Cowl". S'adresser à 31 St-Charles, Tél. 2688.
 A VENDRE: Manteaux, grandsurs 12, 14, 16 ans. S'adresser de 1 hre à 4 hrs à 114 De Salaberry. 12-2
 POUR VOS REPARATIONS de cordes et câbles d'acier, installations de cordes à linge, balançoires en corde, adressez-vous à Léopold Rodrigue, 212 Longueuil. Tél. 2045, vendeur de câbles d'acier à toute automobiles et camions. j-n-o.
 A VENDRE: Chalet meublé, à 2 1/2 milles de St-Jean, sur les bords du Richelieu; 20 beaux chênes sur le terrain; endroit idéal. S'adresser à J.-M. LeSieur, 171 Richelieu, St-Jean. Tél. 2414.
 ANTOINE MESSIER offre au public un service parfait dans les réparations de bicyclettes, carrosses, voitures d'enfants, fer électrique, grille-pain. Achète et vend bicyclettes et parties usagées de toutes sortes. Adressez-vous à 227 St-Jacques, St-Jean. Tél. 2925. j-n-o.
 POUR VOS ACHATS DE MEUBLES DE TOUS GENRES. — Seriez-vous satisfaits d'une économie de 15 p. c. et posséder des meubles les plus modernes qui soient. Si oui, adressez-vous chez A. Duquette, 217 St-Jacques, St-Jean; vous ne serez pas déçus. j-n-o.
 Phonographe électriques avec disques à louer pour soirées, banquets, noces, réceptions et toutes occasions. J. P. Gouin, 149 rue Richelieu. Tél. 4275. j-n-o.
 Pour toutes réparations d'accessoires électriques, tels que balayuses, laveuses, fers à repasser, etc ou si vous voulez vendre vos accessoires électriques, appeler 3422. j-n-o.
 Pour une forme svelte — LES COM-PRIMES SLENDOR. Efficaces. Inoffensifs. Traitement - 2 semaines, \$1.00; 12 semaines \$5.00. A la pharmacie Sagala. j-n-o.
 AU PARADIS DES PETITS, Mme A. Merry, prop. (Corsetière Spencer) Choix complet de lingerie pour enfants, robes et manteaux de choix, magnifiques trousseaux de baptême, Cadeaux et jouets variés. Satisfaction garantie. 165 rue S-Jacques. Tél. 3673. j-n-o.
 A VENDRE: Grand assortiment de bottines et de souliers d'aviateurs, réparés à neuf. S'adresser à la Cordonnerie Letendre, 94 St-Paul, St-Jean. Tél. 544. j-n-o.
 ON DEMANDE A ACHETER: Plumes d'oie et de canard. Aussi lits de plume d'oie et de canard usagés. Ecrire à G. M. Casier postal 128, St-Jean.
 A VENDRE: Presse à gazoline. S'adresser à Sylvia Girard, St-Blaise. Tél. 3284. j-n-o.
 SERVANTE DEMANDEE, bon salaire, références exigées. S'adresser à 23-A Richelieu, Irberville. j-n-o.
 A VENDRE: Maison située Blvd des Erables, meublée ou non, bain lavabo, réservoir à eau chaude. S'adresser à 49 Richelieu, Irberville, le samedi entre 9 hrs a. m. et 10 p. m. 10-4
 A VENDRE: Maison de 2 logis, située à 165 Papineau, St-Jean. Logis du bas 5 pièces, à part chambre de bain et dépense, libre à l'acheteur. Logis du haut de 4 pièces loué \$22 par mois. Chauffage central à l'air chaud avec fournaise à l'huile. 5 garages à l'arrière sur terrain de 48' par 154'. Raison: le propriétaire est déménagé sur une ferme. Prix \$8,500. S'adresser à Edouard Geoffroy, R. R. No 2, Irberville.
 A VENDRE: Botes vides sanitaires (Cans) unies ou émaillées de toutes grandeurs ainsi que cartons d'emballage et étiquettes. S'adresser à Stanislas Lord, Rang Richelieu, St-Jean. Tél. 3351. 10-4
 A VENDRE, à Bedford, terre de 90 arpents, 25 en bois, sucrerie 500, 25 pomiers adultes, roulant, animaux \$4,800, comptant \$2,000, balance facile, occasion. Ecrire Josaphat Samson, St-Alexandre d'Irberville. Tél. 2-12. 10-4
 A LOUER: 3 chalets meublés; puits artésien et chaudières si désiré. S'adresser à J.-L. Moreau, rang Bord de l'Eau, Sabrevois. 10-4
 A VENDRE: Ferme de 105 arpents, électricité partout, bonne maison et bêtises parfaites; voisin du C. P. R. et de l'école. S'adresser à Gérard Provost, rang Double, Mt St-Grégoire. 11-3
 OFFREZ A VOS CHERS DISPARUS les fleurs du souvenir; ce sera bientôt la fête au cimetière, donnez vos commandes maintenant; grand choix chez Mme L.-P. Lupien, 269 Collin, tél. 911.
 ATTENTION: Vérifiez votre bicyclette; si elle a besoin de graisse, peinture ou d'ajustage ou si vous voulez la vendre, adressez-vous à Arthur Messier, 7 Riendeau, coin 10ème ave, Irberville. bicyclettes à louer à 25c de l'heure. 10-4
 MAISON A VENDRE, à Talon, St Jean. Possession immédiate. S'adresser à M. Gabriel Cardinal, Tél. 4017.
 ON DEMANDE A LOUER 2 appartements à Irberville. Pouvant fournir références. S'adresser à Tél. 2941. j-n-o

Grand Spectacle au CAPITOL
 BIENTOT
 -h-h BROTHER!
 COMING SOON!
M-G-M's Big Technicolor Wonder-Show!
ZIEGFELD FOLLIES
 of 1946

**LIGUE SOCIAL
CETTE SEMAINE**

**Ven - Sam. 30-31 août
"Glass Alibi"**

avec Paul Kelly, Douglas Fowley, Anne Gwynne et autres.

C'est l'histoire d'un homme que rien n'arrête quand il s'agit d'argent. Il marie une millionnaire qui n'en a que pour six mois à vivre, dans l'espérance d'hériter de sa fortune. Quand les choses ne tournent pas ainsi, c'est là que les troubles commencent, entraînant une série d'aventures imprévues.

**Au même programme:
"Gunning For Vengeance"**
un film de l'Ouest avec Charles Starrett et Smiley Burnette comme principales vedettes.

Steve Landry à Rim Rock comme nouveau maréchal. Il y rencontre un vieil ami, Smiley, accompagné de Clayburn. Ce dernier, après plusieurs aventures décide de tuer Steve et projette d'enlever Elaine Jenkins, amie de Steve. De tels projets ne sont pas sans conséquences et ce qui suivra donnera lieu à des scènes vivantes et à des actes de bravoure de la part de nos héros.

Dim - Lun - Mar - Mer.

1-2-3-4 septembre

"The Kid From Brooklyn"
EN COULEURS

un merveilleux film en couleurs qui met en vedette Danny Kaye, Virginia Mayo, Vera-Ellen et une pléiade de jeunes beautés dans un spectacle éblouissant.

La romance, la mélodie et la satire se partagent les honneurs de cette comédie sans précédente.

Danny Kaye joue le rôle d'un laitier qui trouve la romance et de multiples aventures dans sa tournée journalière. Il rencontre Virginia Mayo à son logis, chaque jour et l'amour devient leur partage au bout de peu de temps. On imagine tout l'intérêt que peut créer semblable situation.

Vera-Ellen nous présente de jolis numéros de danse, accompagnée de plusieurs jolies filles qui présentent des spectacles qui enchantent tous les cinéphiles.

Les décors sont d'une grande richesse et les costumes fort au point. Bref, voilà un spectacle qu'il ne faut pas manquer de voir, et dont on se souviendra longtemps.

**Au même programme:
"Dressed to Kill"**

un film de terreur avec Basil Rathbone, Nigel Bruce et Patricia Morison, comme principales vedettes.

Dans ce film, Holmes prend un intérêt aussi bien personnel que professionnel à découvrir le mystère qui entoure le meurtre d'un collègue de Londres. Le film développe les machinations qui ont entouré cette mort et les efforts de Hilda pour découvrir une série de billets disparus de la banque d'Angleterre. On imagine toutes les scènes qui peuvent surgir et l'audace des héros qui parviennent au bout de leurs recherches.

Deux jolis albums à colorier
**Fameux artistes
et
Félix s'amuse**

C'est en forgeant qu'on devient forgeron, c'est en peignant et en coloriant que les enfants se révèlent des artistes.

N'est-ce pas en jouant que Donald, le canard, a réussi le portrait de sa petite amie? Mais celle-ci, à sa grande stupéfaction, exhibe une magnifique reproduction du profil de Donald. Les Editions Variétés ont intitulé **Fameux artistes** cet album de format 10" x 13 1/4" portant, sur sa couverture, cette amusante illustration en brillantes couleurs.

L'album comprend vingt-quatre pages de dessins remarquables par leur jovialité. Ce qui amusera le plus les enfants, c'est qu'il suffit de se servir d'eau pour faire ressortir les couleurs de ces ravissants dessins.

Pour ceux qui préfèrent se servir de crayons de couleurs ou de peinture à l'eau, le joli album **Félix s'amuse**, présenté dans le format 9 1/2" x 13 1/4", est tout indiqué. Sur la couverture cartonnée en quatre couleurs aux teintes vives,

posent M. et Mme Le Lièvre. Le peintre animalier Ourson, trône majestueusement sur un tabouret, près de son oeuvre d'art.

De gentilles légendes agrémentent trente-deux pages de dessins à colorier. Les délicieuses scènes de vacances qui y sont reproduites ra-

viront les enfants. Voilà ces heures de plaisir et de rêverie en perspective!

Ces deux ravissants albums se

vendent à la modique somme de \$0.10 l'exemplaire et on les trouve à tous les comptoirs de jouets des magasins et dans toutes les bonnes librairies. La prochaine fois que vous désirerez un album à colorier, à peindre, à découper, un livre de lecture illustré, demandez un ouvrage publié par Les Editions Variétés. Nous possédons un choix complet des plus jolis livres qui enchantent les jeunes et plaisent aux parents.

Deux albums publiés aux Editions Variétés. Prix: \$0.10 l'exemplaire, par la poste, \$0.15 chacun. En vente dans toutes les bonnes librairies, dans les magasins à rayons, les magasins à chaînes et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, téléphone: MA. 3773, Montréal, Canada.

Le Verbe: voilà sa physionomie éternelle. — Victime: voilà sa physionomie créée, qu'il conserve à jamais. Il est Docteur, il est Apôtre, il est Prophète, il est Thaumaturge, mais, par-dessus tout, il est Victime et Prêtre.

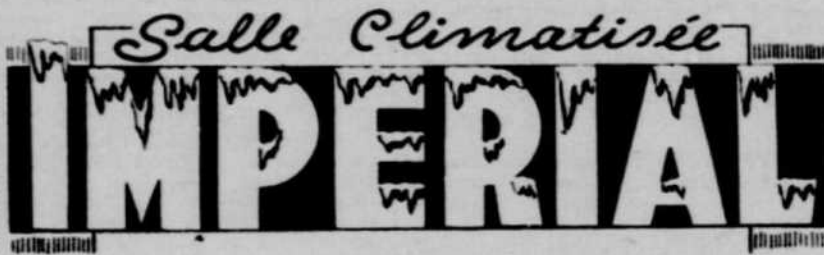
FETE DU TRAVAIL
Lundi le 2 sept.
**PRIX REDUITS
EN TRAIN**

Entre toutes les stations au Canada et à toutes les villes de la frontière américaine.

**TARIF SIMPLE PLUS 25%
POUR BILLET D'ALLER ET
RETOUR**

A L'ALLER, billet valable à partir de midi, vendredi, le 30 août, jusqu'à 2 p. m., le 2 septembre. AU RETOUR, billet valable pour départ jusqu'à minuit, mardi, le 3 septembre. Heure normale. **MINIMUM DES PRIX REDUITS**
• Adultes ou enfants. 25c
• Renseignements supplémentaires de tout agent.

Pacifique Canadien



AU PROGRAMME

**VENDREDI - SAMEDI
30-31 AOUT
CONTINUEL SAMEDI**



COMMENÇA par un baiser,
finit par un crime...

Une femme de cette trempe
peut mener un homme à sa
guise, de
l'affection
jusqu'au
crime!

En plus
Film Episodique

— Comédie —



Attraction supplémentaire



DIM.-LUN.-MAR.-MER.

1-2-3-4

SEPTEMBRE

DIMANCHE ET LUNDI FETE DU TRAVAIL. REPRESENTATION CONTINUELLE — MATINEE MERCREDI



SAMUEL GOLDWYN

Présente

L'inimitable..

L'agréable..

L'incomparable..

Une merveille
de comédie
musicale avec la
merveille des
comédiens!



DANNY KAYE
in
**THE KID
FROM
BROOKLYN**

IN TECHNICOLOR
VIRGINIA MAYO · VERA-ELLEN
THE GOLDWYN GIRLS

Walter Abel · Eve Arden · Steve Cochran
Fay Bainter · Lionel Stander

Scintillantes beautés!
Un corrousel de
... gaieté et de danses!
Filmé tout en couleurs!

En ajouté:
L'AS DES LIMIERS
dans le divertissant
Film Mystère!

BASIL RATHBONE,
NIGEL BRUCE,
PATRICIA MORISON, dans

"DRESSED TO KILL"

Pierrette Alarie à St-Jean, le 1er octobre

Lors d'une réunion conjointe des Sociétés St-Jean-Baptiste d'Iberville et de St-Jean, tenue le 20 août dernier, sous la présidence de MM. R. Fournier, N. P. et U. Lanthier, il a été officiellement confirmé qu'un contrat avait été signé avec la grande vedette canadienne française du Metropolitan Opera, Mme Pierrette Alarie, pour la présentation d'un récital à St-Jean, le 1er octobre prochain à la Centrale.

L'on compte mettre incessamment les billets en vente vu l'intérêt qu'a créé cette nouvelle sensationnelle aussitôt qu'elle a été connue du public mélomane de St-Jean, d'Iberville aussi bien que de toute la région.

Les commentaires entendus depuis, confirment d'ailleurs que cette nouvelle initiative des Sociétés St-Jean-Baptiste de St-Jean et d'Iberville rencontre l'approbation générale de tous les amateurs désireux d'entendre à St-Jean notre grande artiste, Mme Pierrette Alarie.

Une autre nouvelle sensationnelle est l'octroi reçu du Gouvernement Provincial par les Sociétés St-Jean-Baptiste de St-Jean et d'Iberville pour la continuation en 1946-47 des Cours de Perfectionnement en Affaires offerts à la population depuis l'année dernière.

Cette aide financière du Gouvernement a été rendue possible, grâce à l'intervention de l'Hon. Paul Beaulieu, Ministre du Commerce et de l'Industrie qui a tenu à souligner ainsi tout l'intérêt qu'il porte aux Sociétés St-Jean-Baptiste

de St-Jean et d'Iberville pour leurs belles réalisations dans le domaine social et culturel aussi bien que national et économique. Le député d'Iberville, M. Thuot a aussi appuyé cette démarche entamée par M. B. Milot, Directeur de l'Action Economique de la Société St-Jean-Baptiste de St-Jean.

Cette nouvelle, ne manquera pas de réjouir nos hommes d'affaires, étudiants et le public en général qui pourra ainsi de nouveau cette année, et à un coût très minime, probablement \$1.50 pour 15 cours, profiter de cours donnés par des professeurs d'université sur des sujets éminemment pratiques et d'intérêt général.

Un vote de remerciements a été adressé à l'hon. Paul Beaulieu pour son appui très apprécié en l'occurrence.

De nombreux rapports ont aussi été présentés à cette réunion; sur le projet d'achat de la Maison natale de l'Hon. Honoré Mercier, sur la reprise des Cours d'Histoire du Canada par le Chanoine Groulx, offerts pour une troisième année consécutive à la population de la région, sur la récente célébration de notre Fête Nationale, le 24 juin dernier, sur la Coopération, en particulier, une demande d'entraide aux sociétaires par MM. Hubert Langlois et Paul Alexandre, respectivement président et trésorier de "La Gerbe", etc., etc.

Après la discussion de plusieurs autres intéressants projets dans le domaine artistique et éducationnel, l'assemblée a été levée.

Pour clore dignement cette première réunion d'automne, plusieurs films très intéressants ont été présentés avec le nouveau projecteur de la Société d'Iberville, soit les

manifestations filmées de la célébration de la Fête de la St-Jean-Baptiste à St-Jean, le 24 juin dernier, un film sur l'Orchestre symphonique de Toronto, un autre sur l'activité sur les Grands Lacs, et enfin un autre documentaire sur l'Île du Prince Edouard que tous ont vivement apprécié.

(Communiqué du Secrétariat)

Le Verbe éternel est l'image parfaite et adéquate de son principe; en lui, l'intelligence suprême exprime tout ce qu'elle voit, tout ce qu'elle sait, tout ce qu'elle est.

MONSABRE

BONNE NOUVELLE

Il ne vous est plus nécessaire d'envoyer vos chesterfields, Studio, tapis, vêtements, à Montréal, pour les faire nettoyer.

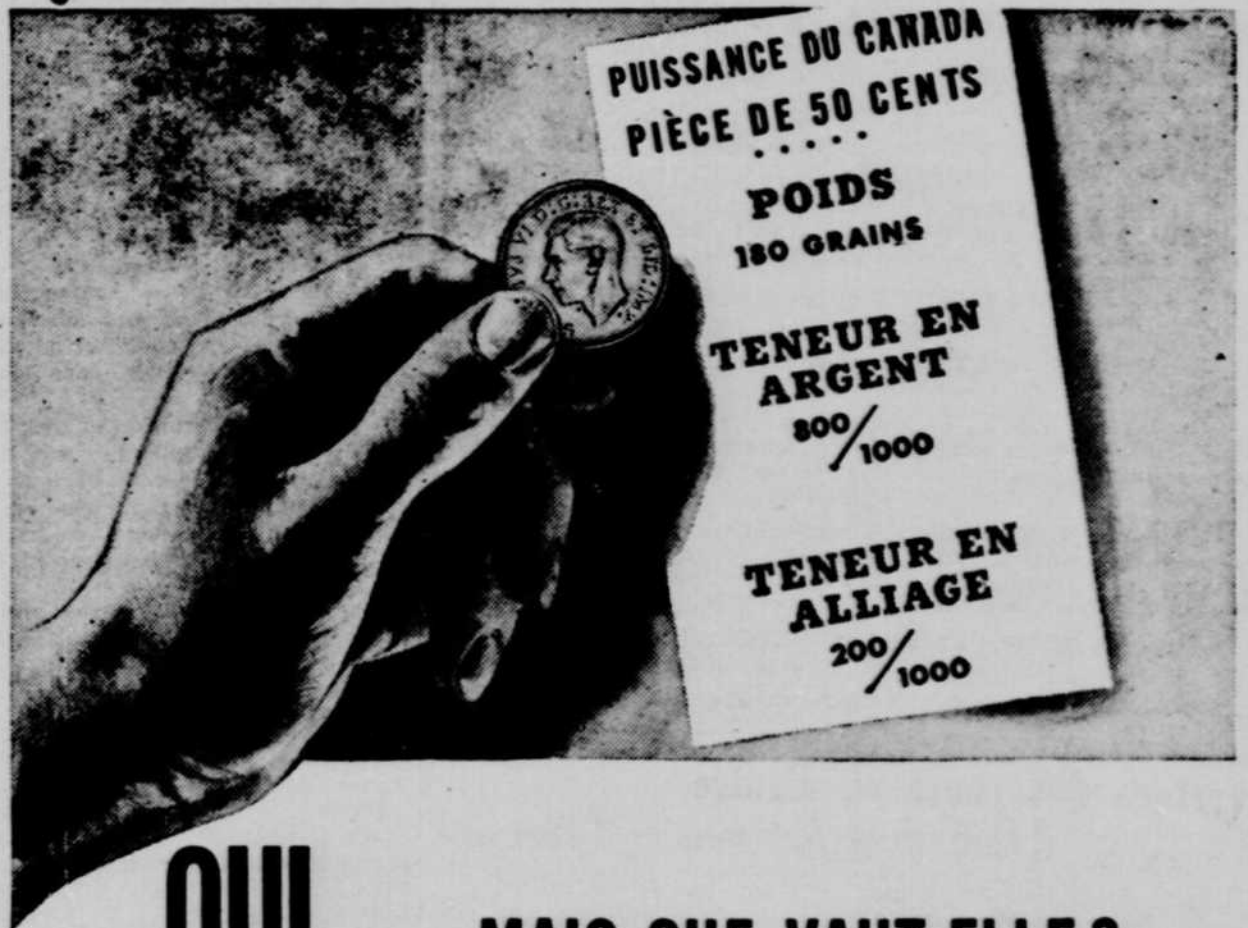
Signalez 4372

et le représentant de la maison "ROYAL" passera chez-vous.

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS

Prenez garde aux imposteurs.—Exigez toujours le nettoyage ROYAL, nous avons la compétence voulue. — Suivez votre index familial.

10-4



OUI... MAIS QUE VAUT-ELLE?

Peu vous importe la quantité d'argent que contient la pièce de 50c quand vous allez au magasin. C'est ce qu'elle vous permet d'acheter qui vous intéresse.

Eh bien! cela dépend beaucoup de vous, de nous et de millions d'autres gens comme nous. Qu'une orgie de dépenses provoque l'inflation et votre pièce de 50c vous permettra d'acheter de moins en moins à mesure que les prix augmentent—jusqu'à quel point elle peut diminuer de valeur, personne ne le sait.

Vous pouvez prévenir l'inflation... et si vous êtes un citoyen No 1, vous le ferez!

Comment?... Par la conservation quand il s'agit de finances personnelles...

Voici cinq moyens de combattre l'inflation:

- Conservez vos obligations de la Victoire;
- N'achetez que les marchandises qui sont en abondance et épargnez votre argent en prévision du jour où les articles maintenant rares auront cessé de l'être;
- N'achetez pas sur le marché noir;
- Gardez vos assurances;
- Augmentez vos épargnes.

Cela signifie dépenser sagement et économiser sagement.

Voilà la conservation—première condition de la sécurité personnelle—première vertu du bon citoyen.

C'est pourquoi nous disons:

Si vous êtes un citoyen No 1 vous résoudrez le cas No 1...



BANQUE DE MONTRÉAL

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

Ce n'est pas de l'égoïsme, mais la juste compréhension du fait qu'une collectivité ne vaut que si que valent ses citoyens.

ÉCONOMISEZ POUR VOUS... ET VOUS ÉCONOMISEREZ POUR LE CANADA

"Deux simples mots ont changé ma vie:

PILULES ROUGES!"

"Il n'y a plus pour moi des jours tellement différents des autres, dit Lyse. La vie est devenue facile et plaisante depuis que les bonnes PILULES ROUGES ont supprimé la fatigue, la faiblesse, les lourdeurs, l'irritabilité des mauvais jours du mois. Et dire que d'une époque à l'autre, j'étais de plus en plus faible; mon sang était si pauvre. Aujourd'hui, je me porte merveilleusement bien!"



Madame, mademoiselle, si les ennuis de Lyse autrefois sont encore les vôtres, pourquoi ne prendriez pas vous aussi les bonnes PILULES ROUGES? Il n'y a pas de risque à essayer ce tonique puisque des milliers de femmes en ont fait l'heureuse expérience avant vous. De fait, depuis plus de 50 ans, les bonnes PILULES ROUGES ont donné pleine et entière satisfaction dans le traitement des maux tels que: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE). Pourquoi les bonnes PILULES ROUGES ne vous feraient-elles pas de bien à vous aussi?

Pilules Rouges par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal, 18

LA COOPERATIVE DE CONSOMMATION

LA GERBE

FONDEE EN VERTU DE LA LOI DES SYNDICATS COOPERATIFS DE LA PROVINCE DE QUEBEC

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président: Hubert Langlois.
Secrétaire: Hélène Monière.
Trésorier: Paul Alexandre.
Gérant: Georges St-Pierre.

Directeurs: Oliva Frégeau,
Jean Gaudette,
Côme Lord,
Alfred Paradis,
Robert Rainville.

CONSEIL DE SURVEILLANCE

Sylva Dumont..... Emile Mineau François Paquette.

L'EXPOSITION DE ST-JEAN

Se tiendra du 30 Août exclusivement au 2 Septembre inclusivement.

Elle promet d'être des plus intéressantes.

VENDREDI, LE 30 AOUT, en soirée. Ouverture par le festival "Daniel's Greater Show".

SAMEDI, LE 31 AOUT. A partir de 10 heures A. M. EXPOSITION DE CHEVAUX. Courses. Deux classes. Promoteur: Lionel Piédalue, S.-Jean Festival Daniel's Greater Show. En soirée, les ATTRACTIONS Charles Lajoie présenteront "HELL'S ON WHEEL". Musique.

DIMANCHE, LE 1er SEPTEMBRE, dans l'après-midi: COURSES: Deux classes. Exposition du Club Hippomobile de Saint-Jean. Festival. Musique. En soirée, les Attractions Charles Lajoie présenteront plusieurs numéros de vaudeville.

LUNDI, LE 2 SEPTEMBRE: A partir de 10 heures A. M. Exposition de tous les bovins et comme spécial "L'Exposition de Rouge et blanc".

COURSES: Deux classes. Fanfare. Festival. En soirée, les attractions Charles Lajoie dans plusieurs numéros variés de vaudeville.

Un terrain spacieux, acquis depuis peu par la société d'Agriculture servira pour le stationnement des automobiles— un téléphone public, installé sur le terrain, sera à la disposition du public — restaurant — haut-parleurs.

Un appel spécial est fait aux cultivateurs du comté de Saint-Jean d'y venir exposer leurs meilleurs sujets d'élevage et leurs produits de la ferme. Plusieurs inscriptions sont déjà arrivées et nous en attendons encore.

VISITONS EN FOULE NOTRE EXPOSITION LOCALE
Le secrétaire: J. R. ST-ARNAUD.

Ouverture des cours au Centre d'Initiation Artisanale d'Iberville

Le Centre d'Initiation Artisanale des Ecoles d'Arts et Métiers invite pour une dernière fois cette année, les jeunes gens qui se destinent à l'industrie, à s'inscrire sans plus tarder aux cours de métiers qui se donnent en cette ville à 18-10e Avenue.

Ces cours sont basés sur ceux des écoles Techniques. L'on y enseigne l'ajustage mécanique, la menuiserie, la charpente et la construction. En plus de recevoir l'apprentissage d'un métier de son choix, l'élève reçoit une solide formation théorique en sociologie, par un aumônier, en mathématiques, sciences, dessin industriel, lecture de plans, français, anglais et autres; enfin tout ce qui fera

de lui un ouvrier compétent.

Ceux qui ont complété leur septième année et ont atteint l'âge de quinze ans, peuvent suivre un cours de deux ans pour un coût minime de un dollar par mois.

Les cours commenceront le 10 septembre et les examens d'admission auront lieu les 5 et 6 septembre.

S'il y a des écoles de formation pour les carrières professionnelles et cléricales, pourquoi n'y en aurait-il pas pour la classe ouvrière? Faut-il que le travail manuel spécialisé soit toujours considéré comme un bien d'autrui impossible à acquérir.

C'est à vous parents d'y penser

M. Léonard Préfontaine

Un sérieux candidat au poste de président de la Commission d'Assurance-Chômage.

Comme les journaux l'apprennent au public, il y a déjà quelques semaines, le premier président de la Commission d'Assurance-Chômage, M. L. J. Trottier, a remis définitivement sa démission, après trois ans de travail sérieux. Cette démission laisse vacant un poste extrêmement important à remplir par le cabinet fédéral.

Comme centre urbain et industriel d'importance dans la province, Saint-Jean est évidemment intéressé à la bonne administration de l'Assurance-Chômage, une institution qui ne semble pas être près de disparaître. Voilà pourquoi la nomination du successeur de M. Trottier ne laisse pas notre population indifférente.

Actuellement, deux des membres de la Commission d'Assurance-Chômage, qui en comprend trois, sont de langue anglaise. Il semble dès lors entendu que le futur président soit Canadien-français, tout comme son prédécesseur, M. Trottier.

Sans prétendre imposer qui que ce soit au cabinet fédéral, qui demeure toujours à la fois libre et responsable de ses nominations, il est cependant permis de signaler à l'attention le nom de M. Léonard Préfontaine, de Montréal, l'actuel surintendant provincial de la Commission.

Ses qualifications personnelles le mettent en effet au premier rang des candidats les plus sérieux. Parfait bilingue, ayant acquis l'expérience administrative comme trésorier de la ville de Sherbrooke, puis comme membre de la Com-

mission de l'Hydro-Québec, M. Préfontaine a par ailleurs complété sa formation pratique par une culture professionnelle, comme licencié en sciences sociales, économiques et politiques de l'Université de Montréal.

Et, par-dessus tout, la candidature de M. Préfontaine comporte en elle-même l'assurance que le poste de président de cette importante Commission serait occupé par un titulaire déjà au fait des multiples problèmes de l'Assurance-Chômage, et de ses besoins, sans initiation préalable, puisqu'il s'est lui-même qualifié à la tâche, comme surintendant de cet organisme pour la province de Québec, depuis déjà quatre ans, avec un indiscutable succès.

A l'approbation unanime de cette nomination éventuelle, venue d'un peu tous les centres de la province, Saint-Jean est heureuse d'ajouter la sienne avec empressement.

J. F.

Elle partira pour la France

M. et Mme Alcide Galipeau, de la rue Collin, avaient le bonheur de recevoir la visite de leur fille, Rév. Soeur Marie de la Rédemption (Simonne Galipeau), des Soeurs de la Présentation. Cette jeune religieuse, qui a fait profession le 5 juillet dernier, partira vers le 20 septembre en compagnie de six autres religieuses pour aller prendre la direction d'un orphelinat en France. Elle reviendra dans sa famille, quelques jours avant son départ.

Nos félicitations et nos vœux à notre ex-concitoyenne.

LACOLLE

M. Emery Bergeron, télégraphiste du Napierville Junction Railway depuis plus de 23 ans a été récemment nommé Commissaire de la Cour Supérieure pour le district de Montréal. Nos félicitations.

Voici la liste des sympathies offertes aux familles Boivin et Brault, à l'occasion du décès de Mme Alfred Boivin. Entr'autres:

Offrandes de Messes: Mme Servule Boivin, M. et Mme Pacifique Boulterice.

Télégrammes: M. et Mme Paul Gingras, Montréal; Cécile Raymond, de Vaudreuil.

Fraternité du Tiers-Ordre: Familles Philibert Cloutier, Gérard Savage, Jean-O. Boivin, Adélar Leblanc, Emery Lauzon, Lavigne, Adrien Cloutier, Joseph Gaboriau, Ed. Fallon, Donat Trudeau, Ovide Cissé, L. Bourbonnais, Théodore Déglise, Aldéric Leblanc et de nombreux autres dont l'espace ne nous permet pas de publier les noms.

Les familles Boivin et Brault remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, ou assistance aux funérailles, dans leur récent deuil.

—La semaine dernière, M. et Mme Iva Cadieux recevaient la visite de leurs parents et amis de Marieville.

—M. et Mmes Arthur Riron, Jean Miron, sa soeur et son beau-frère, de Montréal, en visite chez M. et Mme Iva Cadieux.

—Mlle Eva Boucher accompagnée de son ami M. Lionel Lapalme passèrent la fin de semaine à Plattsburg, N. Y.

—Mme Fred Tremblay, en promenade chez M. et Mme Willie Boucher, pour une semaine.

Baptisée le 11 août, Marie-Andrée-Françoise Duquette, fille de M. Léopold Duquette et de Pauline Roy. Le parrain a été M. Louis Girard, de St-Paul He-aux-Noix, et la marraine, Laura Duquette, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme J.-B. Roy grand-mère du bébé. Nos félicitations.

—Lundi le 12 août était célébré le mariage de Mlle Lucie Blais à M. Louis Duquette. La mariée était ravissante dans sa jolie toilette longue, bleu ciel; son voile de tulle illusion était retenu par un diadème de fleurs. Elle portait un livre d'heures, orné de fleurs variées. Après la bénédiction nuptiale, une réception réunit à Lacolle Inn, une centaine d'invités. Après s'être bien amusés, les mariés partirent en voyage. La mariée portait un costume Pannelley avec accessoires bruns, d'un ton plus soutenu. Nos vœux de bonheur.



ATOMIQUE, propriété de M. J.-A. Legault, de Sorel, conduit par son fils, Adrien, hydroplane le plus rapide au Canada; il fait jusqu'à 90 milles à l'heure. M. Legault essaiera de battre son propre record aux régates de St-Jean, dimanche le 1er septembre.

Ouverture des Classes

Procurez-vous vos articles de classe chez

Henri Bernard & Fils

Libraire

136 RICHELIEU

LIVRES DE CLASSES,
CRAYONS,
PLUMES,
ENCRE, ETC., ETC.

Notre vente annuelle de CAHIERS est commencée.

SPECIAL: — Crayon automatique SCRIPTO, le meilleur crayon à \$0.40 chacun, taxe comprise.

N. B. — Magasin ouvert mercredi après-midi, le 4 septembre, jour de la rentrée du Séminaire et de l'Ecole Normale.

Grande Vente de Poêles électriques

Un et deux ronds de \$2.49 à \$9.45. Pour cadeaux pratiques

Venez visiter notre assortiment de lampes de table, lampes sur pieds, accessoires électriques, etc. Surveillez l'ouverture de notre département de disques: Columbia, Decca et Starr, où vous trouverez vos pièces favorites.

NOUS REPARONS

RADIOS - LAVEUSES - REFRIGERATEURS

— et —

APPAREILS ELECTRIQUES
DE TOUS GENRES ET DE
TOUTES MARQUES

GOUIN & JACQUES ENRG

149 RICHELIEU

TEL: 4275

ST-JEAN

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L-Omer Perrier

86 ans d'existence
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXVII No. 13

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 29 AOUT, 1946

AU BOUT DU MONDE...

Plus de quatre cents ans après la découverte du Canada, il reste encore en 1946, d'immenses régions de notre territoire qui figurent bien sur les cartes géographiques mais qui n'ont jamais été explorées à fond! Ceci n'est pas un conte pour enfant, ou de l'histoire ancienne, mais ce qui ressort de l'expédition Musk-Ox, dans les régions boréales de notre pays.

Sans doute les méthodes modernes de voyage dans le Nord sont-elles singulièrement différentes de ce qu'elles étaient autrefois! Nous ne sommes plus au temps où le navigateur Hudson, abandonné par son équipage avec son petit-fils et quelques malades, mourait dans la baie qui devait rendre son nom célèbre — Aujourd'hui, on ne marche plus au hasard mais selon un itinéraire tracé au compas; on ne voyage plus en voiliers au caprice des vents et des courants, mais par terre, en auto-neige, muni d'appareils scientifiques, de TSE, et de tout un équipement pour les circonstances.

Partis de Churchill sur la côte manitobaine de la Baie d'Hudson, le 15 février, les explorateurs passèrent par Nobala, la Pointe-aux-Esquimaux, le lac Baker, parmi les formations géologiques de l'époque glaciaire, avant de se lancer sur la surface durcie de l'Océan Arctique jusqu'à 175 milles au delà du cercle polaire, c'est-à-dire à la baie de Cambridge que l'on croit être le bout du monde... Ils croisent en route des villages esquimaux où ces Canadiens qui s'ignorent, les reçoivent avec beaucoup d'intérêt;

si loin soient-ils, la civilisation les a atteints. Ils ont appris à lire l'heure sur les horloges, à se faire jouer des disques, à se chauffer, à s'éclairer à l'huile. On a bien raison de dire qu'il n'y a plus d'enfants... Et quelle ne fut pas la surprise de ces indigènes de constater que les "visages pâles" avec des instruments de leur cru pouvaient tout aussi bien qu'eux se construire des igloos d'un style parfait.

Mais on se demande parfois quel est le but de telles expéditions. A l'époque de Jacques Cartier et de ses proches successeurs, alors que le Canada était guère moins qu'une réserve de chasse et de pêche, on se demandait le but de ces voyages d'explorateurs qui remontaient le fleuve et ses affluents, à la recherche de nouveaux arpens de neige; on a trouvé depuis la réponse!

CARAVANE BOREALE, une réalisation de l'Office National du Film, (série En Avant Canada), en marge de l'expédition Musk-Ox, nous fait assister par l'image aux péripéties de ce long voyage vers l'inconnu, vers ces terres dans les Grecs anciens pressentaient déjà l'existence et qui attirèrent par la suite les moines Irlandais, premiers colonisateurs de l'Islande; puis les Northmen du 9ème siècle, ceux d'Eric-le-Roux et les autres, puis les Cabot, père et fils; puis le portugais Corte-Réal; puis encore Davis, Hudson, Baffin pour ne nommer que les plus fameux explorateurs qui, tout comme l'aiguille de la boussole, se sentirent, attirés par le Nord...

BENEDICTION D'UNE CROIX ET D'UNE STATUE A NAPIERVILLE

Dimanche dernier, Son Exc. Mgr A. Forget se rendait à Napierville pour y présider la bénédiction d'une croix au cimetière et d'une statue du Sacré-Coeur, placée dans le parterre de l'église. Plusieurs milliers de personnes, paroissiens de St-Cyprien et de nombreux amis ont assisté à ces cérémonies imposantes.

Avant la bénédiction de la croix au cimetière, Mgr J. Chevalier, P.D., curé de Laprairie, a prononcé le sermon de circonstance; il a parlé de la croix, sa signification d'hier, signe de mépris, et aujourd'hui, signe d'honneur depuis le rachat du monde par la croix. Son Exc. Mgr l'Evêque a aussi ajouté quelques mots pour remercier M. le curé J.-E. Ferland, MM. les marguilliers et les bienfaiteurs. Il a loué le geste de M. Alfred Fortin, qui a fait don de la croix en granite et celui de M. A.-E. Grégoire, de Saint-Jean, qui a fait don du magnifique Christ en bronze qui orne la croix.

Mgr l'Evêque a encouragé les paroissiens à continuer leur travail commencé dans le cimetière. Il a aussi rappelé le souvenir de MM. les curés Daigneault et Tassé, qui reposent près de la nouvelle croix, ainsi que le souvenir de MM. les abbés Paquin et Morisset, desservants.

Après la bénédiction de la croix, la cérémonie se termina par le chant du libéra. Son Excellence était assistée de M. le curé J.-E. Ferland et de M. l'abbé Z. Dubuc, ancien curé de St-Valentin. Un clergé nombreux assistait aussi à la cérémonie: M. l'abbé L. Dupont, du Kansas; MM. les abbés D. Donais, de Laprairie; Benoit Legrand, B. Caron, Ant. Gagnon, M. Girard, M. le chanoine J. Poissant agissait comme maître de cérémonie.

A la bénédiction de la statue du Sacré-Coeur, devant l'église, c'est

M. l'abbé D. Donais, aumônier diocésain des Ligues du Sacré-Coeur, qui a prononcé le sermon de circonstance. Son Excellence a aussi ajouté quelques mots pour louer les paroissiens de leur bel esprit de foi. Monseigneur a signalé le don généreux de cette magnifique statue par le notaire J.-E. Dupont.

La cérémonie s'est terminée par le salut du St-Sacrement présidé par M. l'abbé L. Dupont, du Kansas, frère de M. le notaire Dupont, assisté de MM. les abbés Ant. Gagnon et B. Caron. S. H. le maire Beaudin lut l'acte de consécration au Sacré-Coeur. Aux premiers rangs de l'assistance, on remarquait M. le chevalier Philippe Dehase, président général des Ligues du Sacré-Coeur.

Dans l'avant-midi, Son Exc. Mgr A. Forget avait assisté au trône à la grand-messe paroissiale. M. le curé Ferland et M. l'abbé Ant. Rémillard l'accompagnaient. La messe était célébrée par M. l'abbé Raymond Hébert, un enfant de la paroisse, assisté de MM. les abbés B. Legrand et M. Girard.

(Communiqué)

Les Amis de l'Art

Les membres qui désirent renouveler leur abonnement pour les Concerts Symphoniques sont priés de le faire avant le 31 août. Après cette date les billets seront mis en vente.

Tous les membres sont invités à venir au Secrétariat consulter notre bibliothèque de livres d'art, les jours sabbatiques passeront agréablement vite en leur compagnie.

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 2 à 5 heures, sauf le samedi et le dimanche. Pour renseignements, appelez FR. 1119.

L'Association offre à ses membres des avantages pour le spectacle suivant: Skating Vanities of 1947, au Forum samedi le 7 septembre.

La vérité exerce sur l'esprit un empire auquel on ne peut résister sans se faire de secrets reproches.

OLLE-LAPRUNE

La fête des Bédard

Tous les intéressés qui désirent participer aux fêtes du tricentenaire des Bédard, qui se dérouleront à Québec, dimanche le premier septembre, sont priés de communiquer avec Mlle Gemma Bédard, 44A St-Jacques, Tél. 2390 ou M. Bernard Bédard, 207 Jacques-Cartier, Tél. 2620.

Revenus d'Outremer

Parmi les militaires récemment revenus d'Outre-mer, mentionnons:

Gnr A. Boucher, S.-Jean.
A/Sgt G. D. Smith, St-Lambert.
Gnr J. R. Trott, St-Lambert.

Saine pratique

Il est de saine pratique dans l'industrie forestière, de couper les arbres qui sont parvenus à maturité. D'abord, ces arbres ne grossissent plus beaucoup et puis, ensuite, ils sont plus sensibles aux infections, qui diminuent la valeur du bois.

"Être une compétence pour devenir une utilité" Centre d'Initiation Artisanale Iberville

De nos jours, la technicité envahit tous les domaines de la production et de l'activité. Quiconque s'applique à l'industrie, doit, pour y réussir, soutenir la concurrence, posséder des notions scientifiques, être capable de créer, d'améliorer, de tenir compte des progrès de la science pour en faire l'application à ses entreprises ou à ses travaux.

S'il y a un état qui réclame spécialement la compétence, c'est celui de l'ouvrier. Il ne suffit pas de mettre un outil ou un instrument entre les mains d'un adolescent pour qu'il devienne, à coup sûr, un artisan habile, un agent de production avisé. Tout ouvrier a besoin d'apprendre son métier. La différence qui sépare un grossier manoeuvre d'un habile ouvrier ne tient pas seulement à sa maladresse native, mais aussi et pour une bonne part à son ignorance du métier. La compétence suppose la science.

Aujourd'hui, les parents, plus

soucieux d'un gain précoce que d'une formation sérieuse, négligent l'apprentissage. C'est un grave dommage qu'ils causent à leurs enfants. Ceux-ci devraient tous, suivant le métier choisi, passer par les écoles spécialisées, afin d'y prendre les données manuelles et scientifiques qui les garderont dans l'exécution de leur travail, pour y connaître de leur métier tous les secrets, toutes les ressources, toutes les finesses.

Pour reconquérir notre place dans le domaine technique, la première condition c'est que nous comptions nombre d'ouvriers habiles, très versés dans la technique de leur métier, c'est-à-dire, d'un mot, ayant fait un sérieux apprentissage.

Jeunes gens qui désirez devenir une compétence, faites cet apprentissage du métier de votre choix au CENTRE D'INITIATION ARTISANALE, tél. 897 ou 4304. NE TARDEZ PAS A VOUS INSCRIRE.



LES détaillants recourent constamment aux services de la banque. Parfois ceux-ci sont simples, mais essentiels; la banque reçoit en dépôt les recettes d'argent, fournit la monnaie, gère les comptes courants, accepte et inscrit les coupons de rationnement qui ne servent plus. D'autres comptes de détaillants comportent un manie-ment de traites considérable et, aussi — service très important — des prêts pour permettre aux commerçants de profiter des escomptes d'usage. Tout

cela implique l'intervention de la banque.

La Banque Canadienne de Commerce compte parmi ses clients plusieurs maisons de détail, depuis le petit magasin de coin jusqu'aux entreprises à succursales multiples et aux grands magasins. Tous les clients voient la Banque accorder à leurs besoins l'attention la plus minutieuse.

Pour toutes vos affaires de banque, quelles qu'elles soient, recourez à nos services. Consultez à cette fin notre gérant local.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

A. D. DRYSDALE, Gérant

J. ROLAND MEUNIER

Optométriste-Opticien
EXAMEN DE LA VUE

218 RICHELIEU

ST-JEAN, P. Q.

TEL. 2347

SABREVOIS

M. et Mme O. Brunet, Mlles Marie-Paule, Jeannette, Madeleine et Perle Roy, M. et Mme Jean-Louis Moreau se sont rendus dernièrement à St-Rémi, chez M. et Mme L. Cédillot, où ils ont été l'objet d'une belle réception.

—M. Jean-Louis Moreau s'est porté acquéreur du chalet de Mme Hormidas Roy, ces jours derniers.

—L'Honorable Adélaïde Godbout, chef de l'Opposition était de passage dans notre paroisse, la semaine dernière; il s'arrêta au magasin Tougas.

—M. et Mme Omer Brunet, de passage à St-Edenne, lundi dernier, ils ont assisté au service de M. l'abbé Julien, curé, cousin de M. Brunet.

—En visite chez M. Albert Tougas la semaine dernière: Mme Arthur Bouchard, de Ville-Lasalle; M. et Mme Edmond Lachance et leurs enfants, Adrien et Fernand, de Saint-Jean.

—Samedi aura lieu le mariage de Mlle Thérèse Meunier, fille M. et Mme Laurent Meunier, à M. P. Laramee, de Minerve.

—Résultat du "Bingo" et du Tirage du 10 août 1946:

Tirage du \$100.00 en 4 prix: 1er prix: \$50.00— gagné par le numéro 13472, M. D. Grenier, 1820 Morrisson, St-Hyacinthe; 2ième prix: 25.00 gagné par No. 2773, M. Albert Labossière, St-Pie de Bagot; 3ième prix: \$15.00 gagné par No. 10196 M. Théodore Dubé, Belloil; 4ième prix: \$10.00 gagné par No. '0855, Mme Hélye Daudelin, de St-Alexandre d'Iberville.

Gagnants des prix spéciaux du Bingo du 10 août—

1er Panier de provisions, donné par l'Épicerie Lionel Ménard, d'Iberville, gagné par Mlle Léontine Jetté, de Sabrevois; 2ième— Belle grosse Potiche donnée par M. Emile Mirault, propriétaire du Moulin Rouge, de St-Jean, gagné par M. Berchmans Tougas, de Montréal; 3ième—Magnifique Cendrier en bois, don de la Maison Roy et Goyette, de

St-Jean, gagné par M. Gérard Fortin, de Henryville; 4ième— Panier de Provisions donné par l'Épicerie Lorrain et Frère, gagné par Mme Roméo Fortin, de Montréal; 5ième— Fer à repasser, don du Magasin Corriveau de St-Sébastien, gagné par Mlle Thérèse Létourneau de Henryville; 6ième—Belle Robe de Chambre pour hommes, donnée par C. O. Gervais, de St-Jean, gagnée par Mlle Jacqueline Savages, de Henryville; 7ième—Jolie chaise berçante, donnée par la Maison LeSieur et Frère, de St-Jean, gagnée par Mlle Gisèle Thérèse, de Richelieu; 8ième—Permanente donnée par Mme Georges-Edouard Dupont, d'Henryville, gagnée par Mlle Irène Normandeau, de Sabrevois.

Prix spécial: Magnifique cendrier moderne, de luxe, donné par M. Armand Rémillard, de St-Jean, gagné par Mme Louis Egoiff, de Sabrevois.

Nous remercions de tout coeur les nombreux donateurs de cadeaux en argent pour notre sanctuaire, qui ont bien voulu nous aider d'une façon si désintéressée. Nous sommes assurés que la bonne Sainte Anne le leur rendra au centuple par sa protection puissante auprès du bon Dieu.

Merci aux milliers de personnes qui ont acheté des billets, de notre souscription. Quatre seulement ont gagné, mais tous ont gagné devant Dieu, le mérite infiniment plus grand et plus précieux d'une généreuse aumône pour une bonne oeuvre. Encore une fois merci. Merci à tous ceux qui de près ou de loin nous ont aidés dans cette organisation et en ont assuré le succès le plus complet.

SHERRINGTON

Le 9 août, un groupe de paroissiens se sont rendus en pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph à la clôture de la neuvaine d'action de grâce et de l'anniversaire du regretté Frère André.

On remarquait: MM. et Mmes Josaphat Rémillard, Léo Perras, Elude Rémillard, MM. Julien Surprenant,

Napoléon Mombieu, N. Grégoire et Maurice Rémillard, Henri Payant, Claude Bourdeau, Fernand, Alcide et Georges Surprenant, Romain Lestage, P. Lussier, Claude Rémillard, Mlles Jeannette, Lorraine, Georgette et Rita Surprenant, Maria Payant, Lucille Coache, Solange et Victoire Lestage, Geneviève Mombieu de cette localité; tous se sont fait un devoir de se rendre pour y recevoir des mains des religieux de l'Oratoire St-Joseph la sainte communion et passèrent la journée sur la terrasse de l'Oratoire St-Joseph. Ils sont revenus enchantés de leur pèlerinage en espérant que le bon saint Joseph ne les oubliera pas.

—M. et Mme Roch Giroux et leur fillelette de Napierville, en visite chez M. Honorius Riel, de cette localité, dimanche dernier.

—M. Clodomir Lamoureux est de retour parmi nous, après un séjour d'un mois passé à Cohoes, N. Y. chez sa soeur et son beau-frère, M. et Mme Josaphat Daelos.

—M. et Mme Roch Payant, de St-Jacques-le-Mineur en visite récemment chez Mme Arcade Payant, de cette localité.

—Nos félicitations à M. et Mme René Lussier née Léopoldine Giroux qui ont augmenté leur famille d'une jolie fillelette.

Présentation chez un grand couturier

Nouveautés de la saison

Madame Haute-Couture vient d'ouvrir ses salons. Elle fait présenter les modèles de sa collection par trois jolies poupées: Catherine, Gaby et Simone.

Comme les petites filles ne sont pas admises à cette grande présentation, Madame Haute-Couture fait publier spécialement pour ses jeunes admiratrices, un album de huit pages contenant toutes les toilettes de Catherine, Gaby et Simone. Sur les planches brillamment illustrées on trouve des coutumes de ski, des robes du soir, des tailleurs, des robes d'après-midi, des chapeaux, etc. A leur tour, les jeunes demoiselles pourront organiser des parades d'élégance et se croire de grandes modistes.

Et voici quelque chose de tout à fait, inattendu. Chacune des poupées possède une tête de rechange qui s'adapte facilement à ses épaules et permet de renouveler entièrement sa silhouette.

Cet album de poupées à découper, en vente dans toutes les bonnes librairies, au comptoir des jouets des magasins à rayons et à chaînes et aux Editions Variétés, coûte \$0.20 l'exemplaire.

Un album de poupées à découper de huit pages. Prix: \$0.20, par la poste, \$0.25. En vente dans toutes les bonnes librairies, dans les magasins à rayons, dans les magasins à chaînes et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, téléphone: MA. 3773, Montréal, Canada.

LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX

DÉLICIEUSE
RAFRAÎCHISSANTE

GRAND-B
Gomme à mâcher, en morceaux
et en tablettes

WORLD WIDE GUM CO., LTD., GRANBY

À votre service, monsieur!



► Les affaires de B-A, dans Québec, reposent sur: (1) la qualité supérieure des produits de pétrole B-A et (2) les services supplémentaires que les vendeurs B-A rendent à leurs clients. Il y a un vendeur B-A dans votre voisinage. Il a l'expérience et l'équipement requis pour vous aider à maintenir le plus haut degré d'efficacité de votre auto ou camion. Il a été spécialement choisi pour son habilité à donner la sorte de service qui satisfait.

B-A POUR LE
MEILLEUR
SERVICE DANS
QUÉBEC



MAINTENANT EN VENTE!

SISALATION

UN ISOLANT
PEU CÔUTEUX

SISALATION est un isolant réflecteur qui arrête le passage de la chaleur et du froid avec autant d'efficacité que le font les matériaux beaucoup plus épais. Les maisons protégées par la présence du SISALATION dans leurs murs et leurs toitures sont plus chaudes en hiver et plus fraîches en été. SISALATION est un isolant étanche, imperméable, robuste et moins coûteux que les autres types en vogue. Bien que flexible, il est difficile à déchirer et il se pose aisément, rapidement. SISALATION est un item essentiel dans toute maison, petite ou grande, ancienne ou nouvelle. Appelez-nous aujourd'hui même et nous nous ferons un plaisir de vous fournir des détails et renseignements additionnels.

STANLEY FOISY

Ferronnerie

9 - 5e Ave — Iberville — Tél. 4462

DES FUNERAILLES "BIEN CONDUITES" A LA PORTEE DE TOUS

Directeurs de funérailles
des mieux équipés

Marchands de meubles
des plus modernes

Téléphone 948

" 975.

O. LANGLAIS

E. COMPAGNIE

SAINT-JEAN, P. Q.

281 rue Richelieu

261 rue Richelieu

258 RUE RICHELIEU TEL: 2160
ROY & GOYETTE
 DIRECTEURS DE FUNERAILLES
 — et —
 SERVICE D'AMBULANCE
 Equipement des plus modernes. Prix modérés.
 SAINT-JEAN, P. Q.

des longueurs et des grosseurs spéciales. Quand M. Howe déclare que, les contrôles enlevés, une hausse de \$20 du mille pieds majorerait de \$600 à \$1,000 le prix d'une maison, il dit une fausseté. Il faudrait pour qu'il ait raison qu'il entre de 30,000 à 50,000 pieds de bois dans la construction d'une maison alors que, en vérité, il en entre deux fois moins au dire des experts.

Il y a toujours un prix-plafond des autos

La Commission des prix et du commerce signale que les prix des automobiles neufs sont toujours soumis au plafond des prix, malgré l'abandon du système de priorités pour la vente des autos et des camions neufs.

Malgré que les marchands de voitures automobiles soient maintenant libres de vendre aux clients de leur choix, ils doivent quand même n'exiger que les prix-plafonds des automobiles et des camions neufs.

TEL: 4015
Garage H. CORNEAU
 AGENT
STUDEBAKER, CHAMPION, TRUCKS
 VENTE et SERVICE
 Réparations générales, Débossage, Graissage, Soudure, etc.
 ●
STATION BRITISH AMERICAN OIL
 ●
 Coin Grand Bernier Tél: 4015

Un nouveau livre de lecture illustré
Les vacances d'Alain
 par Sylvie Bostsarron-Bredin

"Contez-moi une histoire", tel est le thème invariable sur lequel chantent les jeunes aux parents. Eh bien! chers papas et mamans, en voici une qui embaume les sapins canadiens et rafraîchit comme une plongée dans un lac des Laurentides.

Alain est un petit Français qui vient passer ses vacances au Canada. Et c'est une belle histoire que celle d'Alain lorsqu'il découvre les montagnes et les lacs de la Province de Québec, lorsqu'il rencontre des petits Canadiens et des petites Canadiennes avec qui il passera les mois d'été à nager, faire du camping, jouer aux Indiens, aller en pique-nique et s'amuser comme un fou à toutes sortes de jeux extraordinaires. Le récit est agrémenté de belles leçons d'éducation et de morale.

Fernande Simard a illustré avec finesse et gaieté ce charmant ouvrage dont la couverture est ravissante avec son lac bleu, ses sapins verts et le petit Alain aux cheveux noirs, avec son éléphant brun sous le bras. Ce volume de format bibliothèque vient de paraître en nouveautés aux Editions Variétés.

La magie des couleurs, l'élégance des illustrations et le piquant du récit en font un livre de choix parmi ceux que Les Editions Variétés dédient aux garçonnets et fillettes. Qui voit cette magnifique édition songe tout de suite à l'offrir en cadeau ou en récompense scolaire!

Un livre abondamment illustré, avec une couverture en quatre couleurs brillantes. Prix: \$0.75, par la poste, \$0.85. En vente dans toutes les bonnes librairies et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, téléphone: MA. 3773, Montréal, Canada.

Sainte Anne est une grand'mère toujours accueillante.



En Bonne Santé Et Plein d'Entrain

Les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie ont un long record d'efficacité comme régulatrices du foie, des reins et des intestins.

Elles rétablissent promptement l'hygiénique activité de ces organes—elles aiguissent l'appétit et contribuent à améliorer la digestion.

Chassez les poisons avec les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie; recouvrez votre entrain et votre bonheur.

35 cts la boîte.

PILULES du Dr CHASE
 pour les REINS et le FOIE

VRAIMENT

Les contrôles sur le bois de construction font une jolie pétaudière. Les scieries sont tenues d'écouler 50% de leur production au Canada, ce qui est impraticable vu que plusieurs scieries canadiennes sont équipées essentiellement pour le marché d'exportation qui requiert

★

"Je ne peux plaider ma cause"

SOYEZ BON POUR LES ANIMAUX



CHRONIQUE DU DR BAKER
 Rédigée par le Dr Charles B. Baker, B. Sc. V.



Quelques conseils

On est souvent sous la fausse impression que les chats ne boivent pas d'eau. Il en est bien autrement. Les chats adorent le poisson: celui-ci est parfois salé et donne une soif ardente. Le lait est toujours bon, la chose est sûre, mais l'abus n'est jamais recommandable même dans le cas du lait, et il est bon que le chat ait toujours de l'eau à sa portée.

"Apprenez au chat à aimer les oiseaux" Croyez-le ou non, on peut enseigner au chat à réprimer l'instinct qui le porte à attaquer les oiseaux.

Prenez le jeune chat dans vos mains. Laissez-le regarder quand vous donnez des miettes aux oiseaux. Faites-lui comprendre que les oiseaux sont vos amis. Parlez-lui, caressez-le, et retenez-le s'il cherche à s'élancer. Si le chat persiste à vouloir attaquer, parlez plus durement ou donnez-lui de très légères tapes. Patience et compréhension mutuelle entre vous et votre chat: voilà tout le secret.

LA BRASSERIE **Frontenac** LIMITÉE

Année approuvée et endossée par LA SOCIÉTÉ POUR LA PRÉVENTION DE LA CRUAUTÉ ENVERS LES ANIMAUX.

SOYEZ BIEN VETUS PAR

Belhumeur & Frère
CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

Vendeurs autorisés des vêtements

FASHION-CRAFT

Tel. 2800 179 Richeleu, Saint-Jean, Que.

STE-BRIGIDE

Étaient en visite dernièrement chez Mme Pierre Clouâtre: MM. et Mmes Emile Thérberge, de Mariville; Dosthé Guérin, de Farnham; Henri Folsy, Mmes Gisèle et Bernadette Folsy, de St-Hyacinthe; M. Clodomir Bédard, de Saint-Jean-Baptiste, M. et Mme Adrien Délorne, de Montréal.

—M. et Mme Sylvio Boucher sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, vendredi, le 16 août et baptisée, dimanche le 18, par M. l'abbé Pierre Loisel, curé, sous les prénoms de Marie-Fernande-Cécile Parrain; M. Rodolphe Boucher, de Mont St-Grégoire; marraine: son épouse Marie-Blanche Robitaille, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations aux heureux parents.

—Mme Thomas Reynolds, écoule un mois, chez sa soeur, Mme Ernest Massé.

—M. Frank Choquette, de Ville-Emard a passé une huitaine, chez M. et Mme Léopold Jetté.

—Nos félicitations à M. René Bonvouloir, qui a été réélu président de la Commission Scolaire, ainsi qu'à M. J. P. N. Messier qui a été nommé secrétaire pour la présente année.

—M. et Mme Alfred Tétraut de la République voisine étaient de passage chez M. et Mme Ernest Massé.

—M. René Clouâtre, qui est en convalescence chez sa mère, se rétablit lentement.

Sa famille se joint à nous pour lui souhaiter une guérison complète.

—M. et Mme Alfred Bessette, du Massachusette, en visite chez M. et Mme Pierre Blanchet.

—Mme Théodore Reynolds, M. et Mme Alfred Reynolds, leur bébé, Robert, passent une huitaine, dans notre localité, visitant les familles P. Blanchette, Léopold Jetté, Ernest Massé.

—M. et Mme Lévi Jacob, M. A. Lalonge, de Montréal, passèrent le dimanche chez M. et Mme Adrien Lator.

—Étaient récemment les hôtes de M. et Mme Adonias Fontaine; M. et Mme Léonard Lavergne, Mlle Marie-Anne Thibault, de Central Falls, R. D.; Mmes Henri Larivière, de

PROPRIETAIRES!

Augmentez la valeur de vos propriétés en employant les peintures "MURPHY" et "PREMIER".
Nous nous ferons un plaisir de vous donner tous les renseignements requis.

SALON HAVANA ENR'G
144 Richelieu, Tél. 3735
SAINT-JEAN, Qué. j-n-o.

RADIO-ANNONCE

Guy LePain, Prop.

Système de Haut-Parleurs pour toutes occasions.

Système d'annonce par auto.

Radios à louer

252 ST-JACQUES,
TEL. 2127 ST-JEAN, P.Q.

SAINTE-SABINE

Le 17 courant, M. Normand Campbell, fils de M. et Mme Adélar Campbell conduisait à l'autel Mlle Irène Grenier, fille de M. et Mme A. Grenier, de St-Ignace de Stan-Is. Ils avaient pour témoins leur père respectif. Après la bénédiction nuptiale qui leur fut donnée dans notre église paroissiale par M. l'abbé Ed. Robidoux, les jeunes époux et les invités se rendirent à la demeure des parents de la mariée, où un succulent goûter leur fut servi. L'heureux couple partit ensuite en voyage.

Nos meilleurs souhaits de bonheur.

—Le 16 courant, M. et Mme Adélar Phœnix avaient le bonheur d'avoir à leur foyer, Soeur Marie St-Amédée, leur fille, Soeur Bossette et Soeur Ste-Florentine, leurs soeurs; à cette occasion étaient aussi conviés à un dîner de famille: le Rév. Frère P. Phœnix, F. J., MM. Aldé, Oliva et Josaphat Phœnix, MM. et Mmes M. Sabourin, Hervé et C-Ed. Potvin, O. L'Homme, L. Boucher, Gérard, J-Marie et J-A. Phœnix, A. Martel, J. P. Clouâtre, ainsi que leurs 23 petits-enfants; ce fut une journée des plus heureuses.

—Dimanche soir, nous avions au milieu de nous, le Rév. Père Léon Pascal Leblanc qui commençait un triduum du Tiers-Ordre; il nous montra dans un magnifique film, la vie du grand St-François d'Assise qui fut des mieux réussis et intéressants vivement tous les assistants.

Les vérités que nous défendons triomphent à force de défaites.
Louis VEUILLOT

Ste-Sabine, Albert Durivage, de Farnham, Joseph Fontaine, de Mariville.

—M. et Mme Albert Roy, de New-Bedford, Mass., visitaient M. et Mme Bernard Giguère; M. Roy qui est un ancien de Ste-Brigide saluait plusieurs amis, dont MM. et Mmes Pierre Boulais, Joseph Gamache, Louis Boulais.

—M. et Mme Adonias Fontaine, M. Jean-Paul Messier se rendaient à Mariville à l'occasion du mariage de M. Arsène Messier, à Mlle Réjeanne Lussier.

—M. et Mme Oscar Soutière, font actuellement le tour de la Gaspésie; M. et Mme Diendoné Délorne de Sabrevois les accompagnent.

—Mme Pierre Clouâtre passait une huitaine à Montréal, l'invitée de MM. Roland et Rodolphe Clouâtre, MM. et Mmes Joseph Délorne, Aldé Clouâtre, Adrien Délorne, Jean-Claude Délorne, Roland Patrel, Chs. Sévigny.

Mme Clouâtre a aussi visité ces jours derniers: MM. et Mmes Arthème Clouâtre, d'Iberville, Charles Ménard, de St-Mathias.

—M. et Mme Moïse Lasnier, de Sorel, visitaient dimanche dernier, M. et Mme Léopold Lasnier.

—Nos sincères félicitations à M. le curé P. Loisel qui a été nommé aumônier diocésain, de l'U. C. F., lors du congrès qui eut lieu récemment à St-Hyacinthe.

—M. et Mme Bernard Perron, de St-Jean, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Léon Dextraze.

—M. et Mme R. Guillet, d'Iberville, passaient le dimanche chez M. et Mme Laurent Galipeau.

—Mmes Laurette et Marie-Anne Boulais ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Edéas Choquette, de Newport, Center.

—Mardi, le 6 août courant, avait lieu l'assemblée mensuelle du Cercle de Fermières. Mme la présidente ouvrit l'assemblée par la prière; l'appel des présences fut fait par Mlle la secrétaire. Mme Gamache souhaita la bienvenue aux membres et les félicita d'être venues aussi nombreuses à leur assemblée.

Mlle Bonneau fit la lecture des minutes et donna le rapport des recettes et dépenses qui fut adopté sur proposition de Mme Joseph Soutière ex-présidente, appuyée par Mme Léon Dextraze, ex-présidente. Tous les détails concernant l'exposition furent mis à joint, quelques projets furent ébauchés; la réalisation en fut remise à plus tard et l'assemblée fut close.

—Mardi le 20 août avait lieu en l'église Notre-Dame de Montréal, le mariage de Mlle Laurette Benoit, fille de M. et Mme Delphis Benoit, décédée, avec M. Roland Clouâtre, fils de M. Pierre Clouâtre décédé et de Mme Pierre Clouâtre, de Ste-Brigide.

—M. et Mme Lucien Quintin, de Mont St-Grégoire rendaient visite à M. et Mme Sylvio Boucher.

—Mlle Françoise Bonneau, MM. Bernard, Gérard Bonneau, de Ste-Sabine étaient de passage, récemment chez M. et Mme Joseph Gamache.

La vérité est la reine du monde, l'inspiratrice des âmes, la conseillère des peuples. Elle préside à nos destinées spirituelles et temporelles, qu'elle éclaire de sa pure lumière. Du foyer où elle siège, ses rayons se projettent en faisceaux bienfaisants sur toutes les sphères de l'activité humaine.

Mgr L-A. PAQUET

Réellement Délicieux THÉ ET CAFÉ "SALADA"

Pour le Confort, l'Élégance, la Santé, portez le vêtement "SPIRELLA", fait d'après vos propres mesures.

Corset médical — Ceinture abdominale — Corset maternité
Bas élastique

Demandez détails et informations à

Mlle CORINNE HACHEZ, 39 St-Paul, Tel. 796
ou Mlle Marthe Ferland, 39 St-Paul, St-Jean.

PAINKILLER

PERRY DAVIS
CONTRE
Crampes — Entorses — Frissons.



Un meilleur éclairage protège la vue

• Disposez les lampes de façon à bien éclairer toute la chambre.

• Agencez l'éclairage pour éviter l'éblouissement.

• Economisez en plaçant les lampes pour que chacune d'elles éclaire deux ou plus de personnes.

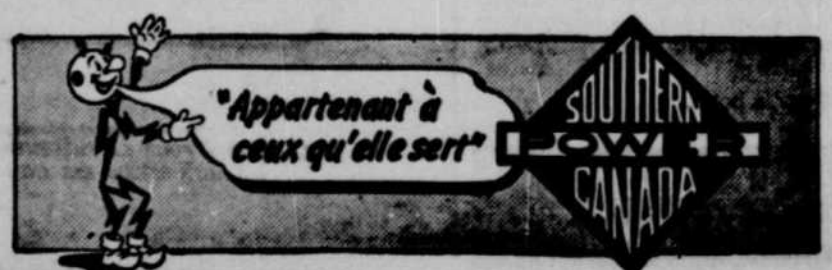
• Asseyez-vous assez près pour profiter entièrement de la lumière. Quelques pouces d'éloignement peuvent réduire l'éclairage de 50%.

• Utilisez des abat-jour blancs ou doublés de blanc, ou ceux qui procurent le maximum d'éclairage.

• Epoussetez les abat-jour fréquemment. La poussière et la saleté peuvent supprimer 25% à 30% de l'éclairage réel.

Décidez maintenant d'acheter les nouveaux appareils électriques à mesure qu'ils seront en vente.

Avez-vous jamais pensé que le mauvais éclairage pouvait être cause du manque de succès scolaires de votre enfant? Un éclairage insuffisant, mal placé, ou un éclat éblouissant, peut causer une migraine. Une ambiance sombre autour d'une vive lumière peut produire la somnolence. Ces deux choses ont pour résultat l'inattention et le manque d'application. Vérifiez l'éclairage chez vous, la prochaine fois que vos enfants se mettront à leurs études.



Service de chauffage complet

BOIS-CHARBON
HUILE A CHAUFFAGE
CHARBONNERIE LASNIER

TEL: 2206

312 COLLIN

Stanbridge Station

M. et Mme Joseph Campbell et leurs enfants sont revenus enchantés d'un voyage en Gaspésie et au Nouveau-Brunswick.

—M. et Mme Archie Campbell visitent M. et Mme Eugène Campbell, en fin de semaine.

—Étaient de passage chez M. et Mme Thomas McElroy: M. et Mme L. Brock et leurs enfants, Mlle Verre McElroy, de Oshawa, Ontario; M. Roger Nelson, de Wooster, Ohio, U. S.; M. et Mme S. McElroy, M. Lawrence McElroy, Mlle Irène McElroy, de South Stukely; M. et Mme S. Marshall et leur fils Denis, M. Gardner McElroy, de West Bolton.

—M. et Mme Auguste Campbell, de St-Sébastien et leurs enfants chez M. et Mme Médéric Campbell, dimanche dernier.

—M. et Mme Alfred Ménard, en visite chez M. et Mme Wilfrid Fournier.

STE-ANGELE

M. et Mme Paul-Emile Roch et leur fils, Pierre, ont passé une semaine chez leurs parents, M. et Mme Arthur Ducloux, de la localité.

—M. et Mme Gérard Ménard, de Montréal, en visite pour quelques jours chez M. et Mme Arthur Dubuc. Mme Méhard est de retour d'un voyage de 4 semaines en Gaspésie, où elle a visité Percé, le Nouveau-Brunswick; elle est revenue enchantée de son voyage.

LACOLLE

—M. et Mme René Rémillard, née Juliette Côté, ont enrichi leur foyer par l'arrivée d'une fillette, baptisée sous les prénoms de Marie-Georgette-Pauline. Parrain et marraine, M. Samuel Côté, grand-père de M. et Mme Arcand Lucier, grand-tante, de Saint-Jacques. Porteuse, Jeannette Beaudin, cousine. Nos félicitations.

—La semaine dernière, M. et Mme Iva Cadieux recevaient la visite de leurs parents et amis, de Marieville.

—Mercredi dernier, M. et Mme Arthur Miron, Jean Miron et sa soeur et son beau-père, de Montréal, tous en visite chez M. et Mme Iva Cadieux.

—M. et Mme Willie Boucher recevaient, dimanche, la visite de M. Albert Ryan, de Saint-Polycarpe, et son fils, Patrick, de retour d'outre-mer.

—Mlle Eva Boucher, accompagnée de son ami, Lionel Lapalme, passa la fin de semaine à Plattsburg, chez sa cousine, Mme Hubert; ils allèrent visiter plusieurs endroits environnants.

—Mme Fred Tremblay, de Plattsburg, N. Y., en visite chez M. et Mme Willie Boucher, pour une quinzaine.

—M. et Mme Charles Alexandre, de St-Jean et leur fille, Lucille; M. Henri Lavarière, tous en visite chez M. et Mme André Parent, dimanche dernier.

—M. Pierre Parent est de retour d'une promenade de deux mois, chez M. M. Chartrand, de Montréal.

—Le 11 août, à Lacolle, dans une partie de football, le St-Valentin essayait une défaite au compte de 13 à 8, aux mains du club de l'endroit. Honneur à nos jeunes.

—Mlle Hélène Potvin, en promenade chez Mme Isaïe Rémillard, récemment.

—Mlle Rachel Bédard, de Saint-Jean, en fin de semaine chez son père, M. Jean-Baptiste Bédard.

—Mme Lucien Lanciult et ses enfants, Denis et André, de Saint-Jean, passent quelque temps chez sa cousine, Mme David Ethier.

—M. et Mme Robert Roussin, de Montréal, en fin de semaine chez M. Joseph Plante.

—Mlle Alice Landry, en promenade chez M. et Mme Lucien Tremblay, récemment.

HENRYSBURG

Le 2 août, avait lieu le mariage de M. Louis Duquette, à Mlle Lucie Blain, de Lacolle.

—Nous souhaitons bonne chance à M. et Mme Stock, de Montréal, qui ont acheté la ferme de M. Donat Barrière.

—M. et Mme Dollard Beupré et leurs filles, Priscille et Pauline, passent une quinzaine chez M. et Mme Joseph Landry.

—M. et Mme Joseph Hallé, de Danielson, Conn., chez M. Georges Dumouchel.

—Mme Oliva Dumouchel et Mme Joseph Hallé se sont rendus à Ste-Anne de Beupré pour quelques jours.

—De passage à Montréal, M. et Mme Léo Lalanne, M. et Mme Philippe Barbeau et Mlle Hélène Lalanne.

—M. et Mme Henri Barker, de Fort-Edward, N. Y., passent la fin de semaine chez M. David Barker.

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

Chez

M. ARMAND BOURDEAU

SAINT-LUC

Rang du Village

Mardi, le 10 septembre 1946, à 10 heures a. m.

SERONT VENDUS: — 4 chevaux de travail, 4 vaches à lait, 2 taures de 2½ ans, 2 taures de 1½ an, 1 boeuf de 2 ans, 1 boeuf de 1 an, volailles, chargeur à foin, râteau de côté, petit râteau, lieuse à grain, 2 moulins à faucher, semeuse à grain et à phosphate, 2 paires de herses à disques, charrue double, charrue simple, herse à finir, deux doubles wagons, 2 sleighs doubles, 1 sleigh simple, 1 tombereau, moulin à battre "Bessette", 2 séparateurs, moulange, cultivateur, crible à grain, 2 bidons à lait, avec couloir, attelages, récolte de foin, plusieurs autres articles de ménage, et autres articles trop long à énumérer.

DENIS McDERMOTH,
Encanteur.

LE CARNET DE RATIONNEMENT No 6 SERA DISTRIBUÉ

ENTRÉ

le 9 et le 16 SEPTEMBRE

Afin de vous procurer le nouveau carnet, remplissez la formule de demande, carte verte R.B. 191, placée à la fin du carnet No 5 et présentez le CARNET ENTIER à un centre de distribution. Les centres de distribution ne seront pas ouverts tous les jours, ni partout aux mêmes heures. Les dates et les heures varieront d'un endroit à l'autre.

UNE ANNONCE OFFICIELLE PARAITRA DANS CE JOURNAL LA SEMAINE PROCHAINE

Elle vous expliquera clairement

OÙ, QUAND ET COMMENT VOUS PROCURER LE NOUVEAU CARNET.

Les premiers coupons de ce carnet deviendront valides le 19 septembre. Si vous négligez de vous procurer votre carnet durant la semaine de distribution, vous ne pourrez ensuite le recevoir qu'après un certain délai, et vous risquez de manquer de coupons au moment où vous en aurez besoin.

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ?

T'AS PAS?



T'AS PAS DÉJÀ ÉTÉ AVERTI PAR UN VOISIN CHARITABLE QU'UN CHIEN ERRANT FAISAIT DES SIENNES DANS TON JARDIN DE LA VICTOIRE ?



ET TU ARRIVES JUSTE À TEMPS POUR FAIRE DÉQUERPIR L'ANIMAL AVANT QU'IL YAIT TROP DE DÉGATS —



MAIS QUAND TU VIENS CHEZ TOI, TU RETROUVES LA BÊTE DEVANT TA PORTE, OÙ TON FISTON S'EFFORCE DE LUI FAIRE OUBLIER SA MÉSAVENTURE



T'AS PAS ENSUITE PENSÉ QUE CE N'EST PAS TOI QUI FERAIS MAL À UN PETIT CHIEN, PAPA ?

BRASSERIE **BLACK HORSE** DAWES

St-Jacques-le-Mineur

Mlles Juliette et Rachel Pinsonneault, sont revenues enchantées d'un voyage à Cohoes, ainsi qu'à New-York.

—M. et Mme Lionel Beaudin, M. René Lemieux, Mlles Georgette et Claire Lavoie, de Laprairie, ont passé une fin de semaine à Ausable Chasm, N. Y.

—M. et Mme Jacques Beaudin, de Montréal, chez M. et Mme Alfred Derome.

—Mme Benoit Longtin, de Verdun, chez M. et Mme Henri Longtin.

—Dimanche dernier, trois autobus Boulais, de St-Jean, ont conduit au Cap de la Madeleine, un groupe d'une centaine de pèlerins de cette paroisse, tous sont revenus enchantés de leur voyage.

—Mlles Irène, Yolande et Claire Lanciault, Mlle Simonne Clermont, MM. Rolland Lanciault, Jean-Marie Boulay, étaient en promenade dimanche dernier, à Plattsburg, chez M. et Mme Gabriel Côté.

—M. et Mme Gérard Péladeau, N. P., de Laprairie, chez M. et Mme Henri Longtin.

—A été baptisée dernièrement, Alice-Armande-Jacqueline, enfant de M. et Mme Armand Tétreault (Juliette Deslippe). Parrain, M. Jean Marie Tétreault; marraine, Mlle Denise Tétreault.

—Le 7 août, a été baptisé Joseph-Benoit-Jacques, enfant de M.

et Mme Conrad Pinsonneault, née Anne-Marie Fillion. Parrain et marraine, M. et Mme Jérémie Pinsonneault, oncle et tante de l'enfant.

—Le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Remi-Aimé enfant de M. et Mme Conrad Longtin (née Mariette Bourdeau). Parrain et marraine, Dr et Mme Aimé Perrier, de St-Jean.

PHILIPSBURG

Étaient en visite en fin de semaine, M. Alphonse Fortin, ainsi que sa soeur, de Montréal, chez leur père, M. Fortin.

—La semaine dernière, était de passage, Mme P. Ouellette, de Frélichsburg, chez sa soeur, Mme Ovi-la Poutré.

—M. et Mme Ed. Lagueux, à Montréal, lundi, par affaires.

—Étaient de passage chez M. et Mme Philippe Roy, leur nièce, Mlle Thérèse Paradis, de Montréal.

—Dimanche dernier, M. et Mme Ed. Lagueux étaient à Venise, pour visiter M. et Mme Richard Arel, ainsi que Mme Champagne, de St-Lambert, qui écoulent là leurs vacances.

SAINT-IGNACE

Le 17 août, fut célébré le mariage de Mlle Irène Grenier, fille de M. et Mme Armand Grenier, à M. Normand Campbell, fils de M. et Mme Adélar Campbell, de Ste-Sabine. Aux nouveaux époux, nos vœux de bonheur.

—Le 24 août, sera célébré le mariage de Mlle Georgette Clouâtre, fille de M. et Mme Philius Clouâtre, à M. Rosario Gagnon, fils de M. et Mme Antonio Gagnon, tous deux de la paroisse.

Nos vœux de bonheur leur sont acquis.

—Mlle Rita Gamache, de Granby, était de passage chez M. et Mme Jean-Paul Charron, récemment.

—Nos félicitations à M. et Mme Philippe Galipeau, née Claire Desnoyers, à l'occasion de la naissance d'un fils.

—M. et Mme Gédéon Blanchette de Northampton, Mass., en visite chez M. et Mme Léonicien Bérubé.

Les descendants du Chat Botté

Les trois petits chats

(Série A-200-3)

C'est l'histoire d'une famille-chat que présentent aujourd'hui Les Editions Variétés. Mouffe, Pouffe et Minouche sont trois petits frères. La Maman a tricoté de jolis bonnets et de belles mitaines à ses petits. Il ne fait pas froid, mais c'est si amusant de les met-

tre pour sortir! "Allez", dit la Maman, "mais rentrez vite, et surtout ne salissez pas vos mitaines! Sinon, gare à vous!"

Les trois petits chats espiègles n'obéissent pas toujours à leur maman. Ils salissent leurs mitaines, s'égarent dans la nuit et ne montrent pas un courage à toute épreuve devant le souris du grenier.

Leur histoire vous est racontée en seize pages illustrées en quatre couleurs, sur papier de luxe.

Un album de seize pages illustrées en quatre couleurs publié par Les Editions Variétés. Prix: \$0.20, par la poste, \$0.25. En vente dans toutes les bonnes librairies, dans les magasins à rayons, dans les magasins à chaînes et aux Editions Variétés, 1416, rue Stanley, Montréal, Canada.

Deux jeunes hommes demandés

16 à 18 ans — Assez grands, actifs, pour apprendre métier de tricoteurs. Bonne opportunité pour jeunes hommes ambitieux et ayant bonnes dispositions.

C. J. GRENIER & CIE.,

103 St-Joseph

j-n-o.

Toutefois, si l'on venait à négliger l'étude et les recherches, le temps serait plutôt une cause d'oubli et de décadence individuelle ou générale. C'est là ce qui explique

comment plusieurs sciences assez florissantes chez les anciens sont ensuite déchuës de ce degré de culture.

VALLET

LOTS A VENDRE

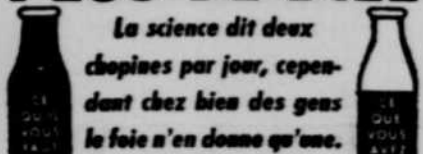
90 x 100 pieds

le long de la montée de Saint-Luc. S'adresser à

ALEX SENEAL

Au Coin de la montée de St-Luc. Station Superbest.

Des Jours sans Appétit? IL VOUS FAUT PLUS DE BILE



La science dit deux chopines par jour, cependant chez bien des gens la foie n'en donne qu'une.

La bile aide à la digestion et constitue un laxatif naturel. Un manque de bile cause manque d'appétit, maux de tête, constipation et indigestion. Pour une santé rayonnante touchez votre foie et obtenez la bile nécessaire grâce aux Fruit-Atives, les comprimés pour le foie qui ont fait leurs preuves et qui sont les plus en demande au Canada. A base d'herbes et de fruits.

FRUIT-A-TIVES Pour Le **FOIE**



POUR AVOIR DES MURS DE CUISINE ET SALLE DE BAIN PROPRES GAIS ET RELUISANTS

la "MODERNITE" DONNACONA

Vous serez surpris de constater comme il vous en coûterait peu pour égayer et transformer les murs de votre cuisine ou salle de bain. Il suffit pour cela d'employer la "Modernite" Donnacona.

Ce matériel moderne est présenté en panneaux unis, effets de tuiles, finis bois ou marbre, dans les couleurs qui conviennent pour votre arrangement décoratif. Sa beauté est vraiment remarquable. Pour garder toujours reluisante la surface lisse, vous n'avez qu'à l'essuyer avec un linge humide.

Appelez-nous pour plus amples informations.

LEO ROY

Matériaux de construction
197 St-Jacques — Tél. 2294



ARMORIZED

DUNLOP GOLD CUP

POUR PLUS DE FORCE ET UNE PLUS LONGUE DURÉE

Les meilleurs pneus au monde! Voilà ce que disent les automobilistes au sujet des Pneus Armorized Dunlop... des pneus qui incorporent le principe protecteur de l'armure tout en assurant la souplesse de roulement due aux propriétés élastiques du caoutchouc... des pneus robustes, à plus long millage, dont le plus grand coefficient de sécurité et de résistance a été démontré par des épreuves routières plus rigoureuses encore que celles auxquelles les pneus sont soumis au cours des randonnées normales.

Pensez à un pneu mieux protégé à tous les points d'usure... incorporant des composés spéciaux moins susceptibles de s'échauffer pendant le roulement et qui accroissent la résistance à l'échauffement... dont la semelle a été spécialement renforcée pour mieux résister aux chocs de la route, aux déchirures, à l'usure... un pneu rendu encore plus résistant grâce à l'emploi, pour les flancs, de composés spéciaux qui résistent aux abrasions. Et vous avez là le Pneu Armorized Dunlop... la plus récente réalisation des fabricants qui ont acquis la plus longue expérience au monde dans la production de pneus.

Voyez le Marchand Dunlop le plus proche. Demandez-lui de vous montrer les Pneus Armorized Dunlop à Construction Câblée si renommée.



PNEU ARMORIZED DUNLOP "90"

Maintenant en production d'après-guerre, ce Pneu Armorized Dunlop "90", si bien connu, possède la bande de roulement à sculptures la plus parfaite qui soit et, avec son compagnon, le Pneu "Gold Cup" Dunlop, si populaire, forme la combinaison la plus avantageuse qu'il soit possible d'obtenir en fait de pneus.

3467

DUNLOP-CANADA
FABRICANTS DES MEILLEURS PNEUS AU MONDE

M. JOSEPH CHAREST

(RUE MARIE-ELIZABETH)

annonce au public en général, qu'il s'est porté acquéreur du

COMMERCE D'HUILE DE M. ERNEST DULUDE

Ouvrage général — Charroiyage.

Barils d'huile vides à vendre.

S'adresser sur les lieux ou par téléphone 2973.

10-4

ST-ALEXANDRE

Samedi, le 31 août, sera célébré, en notre église paroissiale, le mariage de Mlle Pauline Tougas, fille de M. et Mme Elphège J. Tougas, à M. Fernand Charbonneau, fils de M. et Mme Louis Charbonneau.

Nos vœux de bonheur aux futurs époux.

FARNHAM

Lundi, le 2 septembre prochain, sera célébré, en notre église paroissiale, le mariage de Mlle Thérèse Dion, fille de M. et Mme Georges Dion, à M. Gérard Gauvin, fils de M. et Mme Albert Gauvin.

Nos vœux de bonheur aux futurs époux.

—Le 14 août, eut lieu à Farnham, une veillée à l'occasion du prochain mariage de Mlle Yvette St-Pierre. On lui lut une adresse et lui offrit un joli service de vaisselle, en souvenir de ses amies. Parmi les personnes présentes, mentionnons: Mlles Estelle Angers, Thérèse Angers, Margot Gingras, Alice Côté, Françoise Maynard, Mme E. Gauvin, Mme R. Longpré, Claire Côté, Claire, Béatrice St-Pierre, Albertine Jarry, Juliette Frégeau, Berthe Lavallée, Violette Lareau, Mlle E. Pelletier, Annette, Mariette Forand, Lucienne Massé, Mme Conrad Létourneau, Mme Roger Choquette, Adouilda Gingras, Mme Paul Paquette, Mme Georges Couture, Alice Carmel, Simonne Forand, Suzanne Forand, Eveline Lepelletier, Christine Martin, Marie-Ange Choquette et Solange Angers.

La vérité, qui est la joie et le repos de notre esprit, en est aussi la gloire et l'honneur, dès que nous ne pouvons l'obtenir et la conserver qu'au prix de nos efforts.

MONSABRE

SAINT-ARMAND

A l'occasion du prochain départ pour Farnham, de la famille R. Bilodeau, Mme George Kidd avait invité à sa demeure plusieurs dames pour fêter le départ de Mme R. Bilodeau. Après quelques parties de cartes, un délicieux goûter fut servi, au cours duquel on présenta à Mme Bilodeau, une magnifique lampe comme témoignage d'affection de ses amies. Mme Bilodeau remercia en termes choisis.

Etaient invitées: Mmes R. Bilodeau, Geo. Kidd, P. Luke, L. Dagesse, E. Campbell, C. Dion, B. Garner, E. Raymond, H. Hasting, F. Perkins, A. Roy, H. Belval, A. Demers, F. Raymond, J. Messier.

P. Ménard, P. Morissette, L. Dupont, G. Courchesne, E. Desranleau, M. Noiseux, H. Brown, W. Chabot, L. Courchesne, M. Kraus, W. Smith, Mlles C. Smith, L. Burriage, L. Lanoue, Mmes R. Coupal, A. Dandurand; était venue de l'extérieur, Mme P. Roy, Philipsburg.

VRAIMENT

Il est erroné de penser que c'est le capital qui retire la plus grosse part du dollar produit par le marché. Le Département du Commerce de New-York vient d'établir qu'en moyenne, l'employé en tire 61 sous en salaires, les frais généraux, 11½ sous; le fisc, 5 sous, et l'impôt sur le revenu, 13½ sous. Du dollar, il ne reste que neuf sous en profits qui ne vont pas tous, d'ailleurs, aux actionnaires. Ceux-ci, aussi, ne sont pas le cercle restreint, fermé, que d'aucuns pensent. La même enquête a révélé que sur 72 des 100 plus grosses corporations, les actionnaires sont plus nombreux que les ouvriers eux-mêmes! La même source établit encore que l'an dernier, aux E.-U., aux chemins de fer et utilités publiques, on a distribué neuf fois plus de salaires à l'employé que de dividendes à l'actionnaire.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS"

Robert et Gamache Enrg.

Entrepreneurs en peinture et tapissage, successeurs de

M. Moïse Lebeau
entrepreneur-peintre.

Le même bon service vous est réservé, avec l'emploi des fameux produits SHERWIN-WILLIAMS.

274 MERCIER

TEL. 2105

ST-JEAN, P. Q.

GARAGE FORTIN

Mécaniciens d'expérience

SPECIALITE:—Réparations de moteurs.

Débossage, Peinture, Soudure et Réparations générales.

Aussi Accessoires et Pneus d'Automobiles.

341A MERCIER

TEL. 2187

SAINT-JEAN

CONNAISSEZ MIEUX LE QUÉBEC...



Les pêcheurs du Québec font de belles prises dans l'Atlantique

Courtoisie du Service de Cité-Photographie, Province de Québec

Connaissez-vous le Québec? Savez-vous, par exemple, que la pêche commerciale rapporte un revenu annuel allant jusqu'à quatre millions de dollars à quelque 15,000 citoyens du Québec? Cette industrie, qui compte environ quatre-vingt-dix conserveries, plus de 6000 bateaux et quantités de filets, de pièges et de quais, représente un placement de \$3,500,000. Les principales pêcheries se trouvent au large de la Gaspésie et sur la rive nord du St-Laurent; les prises les plus importantes comprennent la morue, le maquereau, le hareng, le saumon, l'éperlan et le homard.

Comprenant l'importance économique des pêcheries, le gouvernement provincial a beaucoup fait pour leur développement au moyen de subventions pour l'établissement de sociétés coopératives. Il a également aidé à développer les autres ressources fondamentales du Québec.

Nous avons donc ici un autre exemple du soin que le peuple du Québec prend de son patrimoine

... de l'industrie et de l'ingéniosité avec lesquelles il se prépare aujourd'hui à profiter des occasions qui s'offriront demain dans l'accomplissement de la destinée de notre Canada.

LE QUÉBEC ÉDIFIE POUR L'AVENIR

En 1608, Samuel de Champlain arrivait à Québec avec les premiers colons. Aujourd'hui, la population du Québec se chiffre à 3,000,000 d'âmes, son commerce de détail annuel à \$800,000,000. Le Québec l'emporte sur toutes les autres provinces dans les domaines de l'énergie hydro-électrique, des textiles, du bois, du papier-journal, de la chaussure, du tabac transformé, de l'amiante et de l'aluminium. Les ressources naturelles, l'agriculture et le transport y sont sagement développés. Et maintenant, le Québec, dont le peuple est si profondément attaché au pays, se prépare à partager avec ses provinces sœurs, un brillant et glorieux avenir.

SOYEZ FIERS DU QUÉBEC—C'EST UNE PARTIE DE VOTRE PAYS

GARDEZ VOS OBLIGATIONS DE LA VICTOIRE
Le meilleur placement que vous puissiez faire au Canada

O'Keefe's BREWING COMPANY LIMITED

La Hour & Fine

DIRECTEUR DE FUNERAILLES
SALON MORTUAIRE

TELEPHONE
St. JEAN 2414

169 RICHELIEU - ST. JEAN
— 5018 —
Rue 170 JACQUES CARTIER
TELEPHONE 2262

SERVICE D'AMBULANCE

A. Beaudry & Fils

Entrepreneur-Electricien-Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.
BICYCLETTES C. C. M.

235, rue Jacques Cartier Tél. 3783, Saint-Jean, P. Q.

"Par l'intermédiaire des banques à charte"

Il y a quelque temps, le ministère des finances annonçait que les pièces de 5 cents en cuivre seraient récupérées par le Gouvernement et disparaîtraient prochainement; ceci, ajouta le ministre, se fera "par l'intermédiaire des banques à charte".

Il nous arrive si souvent d'entendre des déclarations de ce genre que telle ou telle mesure serait accomplie "par l'intermédiaire des banques à charte" — qu'on n'y prête plus attention.

Mais pensons-y un instant.

Ils sont nombreux parmi nous ceux qui ne ratent jamais une occasion de débâter contre les banques, ceux qui affirment que les banques forment une organisation autocrate qui dispose à son gré de l'argent des autres, ceux qui prétendent que les banques se gouvernent à leur propre gré, passent leurs propres règlements et leurs propres lois, travaillent uniquement à l'enrichissement de quelques-uns.

La vérité est tout autre. On sait ou on devrait savoir que les banques canadiennes sont régies par les lois les plus strictes, qu'elles sont soumises à une surveillance constante et rigide. Et cela, en tout temps, pas seulement en temps de crise, pas seulement en temps de guerre. Aucun autre commerce au Canada n'est soumis à un contrôle aussi absolu de la part du Gouver-

nement. Et c'est ce qui fait qu'aucun autre système bancaire au monde n'est plus solide que le nôtre au point de vue de la protection de la population.

La tâche accomplie par les banques fut énorme pendant la guerre, et elle l'est encore pendant la présente période de transition. Le fait que la population n'entende à peu près jamais parler des services rendus par les banques, est en soi-même une preuve de l'efficacité avec laquelle ces services s'accomplissent, sans heurts et sans réclamations sérieuses.

Il serait difficile d'énumérer tous les services que les banques à charte rendent au pays et à la population à titre gratuit ou presque gratuit. (Voyez, à chaque jour de paye, la foule qui se presse aux guichets des banques pour toucher des chèques du Gouvernement: voilà un exemple, entre plusieurs autres, des services rendus à la population par les banques, sans grand profit pour elles.)

Ce n'est pas pour "défendre" ou pour "louanger" les banques que ces quelques lignes ont été écrites; mais simplement pour essayer de rendre justice à une magnifique organisation commerciale dont les services passent trop souvent inaperçus.

Editorial — Halifax Herald,
11 juillet 1946

sentielle. Restreindre la consommation de sucreries, de confitures, de gelées, de pâtisseries, de gomme à mâcher, diminue le nombre et l'importance des caries dentaires.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, Inc. - 1426, rue Amherst, Montréal 24, sera heureuse de répondre, sans frais, par lettre personnelle à toutes les questions qui lui seront posées relativement à cet article et généralement dentaire.

VRAIMENT

Les socialistes s'obstinent à prétendre que les entreprises étatisées sont débarrassées des pressions des profiteurs. Pourtant, nous avons vu un maire de Vancouver faire jouer des influences politiques pour faire ériger par le CNR un hôtel parfaitement inutile. Les cas abondent où des services nationalisés ont dû, devant l'agitation de politiciens, consentir à de grosses dépenses condamnées par le bon technicien. Tout récemment, un journal de Toronto, à cause de sa promotion du socialisme, a pu obtenir de Radio-Etat du temps gratuit au micro. Le pot-aux-roses dévoilé, le ministère de la Justice a été mis en demeure de faire rendre gorge au quotidien resquilleur.

Les appels interurbains se sont aussi accrus démesurément!

CE GAMIN personifie les appels téléphoniques... Comme lui, le trafic interurbain s'est développé à un rythme essoufflant. Or, il est encore plus difficile de se procurer un tableau commutateur (switchboard) qu'un nouvel habit pour enfant. Voilà pourquoi, en résumé, la téléphoniste affectée à l'interurbain n'arrive souvent plus, à l'heure actuelle, à compléter les appels rapidement.

L'outillage est accru au fur et à mesure que les approvisionnements nous parviennent. Mais la construction et l'installation d'appareils aussi complexes que les tableaux commutateurs exigent beaucoup de temps. Nous n'en sommes pas moins impatients de redonner au service interurbain son maximum d'efficacité. Et cela signifie un service immédiat à chaque appel que vous faites.

Téléphone: 2812

Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., O.D.
OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue

Professeur à l'Université de Montréal

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

ASSURANCES
GENERALES

Feu
Automobile
Vie

PHILIPPE BRAULT

27 PLACE DU MARCHE - TEL. 2503

Lisez le "Canada-Français"

"La santé des dents"

Réponses à de fréquentes questions

Q.—A quel âge un enfant peut-il souffrir de carie dentaire et que faire pour la lui éviter?

R.—Lorsqu'un enfant a plus de deux ans, il est exposé à souffrir de carie dentaire. Plus de la moitié de tous les enfants de deux ans présentent des cavités aux dents. Sur dix enfants de cinq ans, neuf souffrent de carie dentaire.

Si l'on n'a pas encore découvert de moyen positif pour prévenir le début de la carie dentaire, celle-ci peut cependant être enrayée. Un régime alimentaire choisi avec attention et intelligence permettra d'obtenir des dents meilleures et plus saines. Nous avons besoin d'une variété d'aliments dont les uns forment des dents saines, dont d'autres donnent de l'exercice aux dents. D'autres enfin aident à nettoyer les dents et à masser les gencives. Certains aliments contiennent à la fois des éléments protecteurs et des éléments constructeurs. Ce sont: le lait, les légumes, les fruits, les céréales, le pain de grain entier, le beurre, les oeufs, la viande et le poisson. En été, la lumière du soleil est absolument nécessaire et, en hiver, les huiles de poisson fournissent de la Vitamine D qui est également es-

sentielle. Restreindre la consommation de sucreries, de confitures, de gelées, de pâtisseries, de gomme à mâcher, diminue le nombre et l'importance des caries dentaires.

LE CHOIX, D'UN
LITTORAL À L'AUTRE
AU CANADA
pour n'importe
quel repas,
à n'importe
quelle heure!

Vous avez une idée qui vous aide à épargner du temps et du travail — tout en servant des repas plus intéressants à votre famille? Les céréales sont la réponse. Des millions de ménages affairés servent des Kellogg's à n'importe quelle heure de la journée! Les Pop, Corn Flakes, All-Bran, Rice Krispies, Bran Flakes, Krumbles et All-Wheat sont tous faits par Kellogg's, la meilleure marque en fait de céréales!



Les Flocons de Son Pop avec d'autres parties de blé complet canadien sont délicieux, très croquants, très épaiss. Toute votre famille se réglera du Kellogg's Pop.

ÉPARGNE DE TEMPS... DE TRAVAIL... DE COMBUSTIBLE!



Le gérant,

L. W. BALL